

芳音
HANAOTO COMICS
ISBN978-4-8322-9156-0
C9979 ¥680E
雑誌 51361-96
定価：本体680円+税

恋する鉄面皮 3

Koi suru Tekkenpi 3

中田アキラ

芳文社

ひそかに社内恋愛相談中の“元面取りメガネ”クール部所先輩の夏目。
社員旅行先でつい酒の勢いで夏目に迫ってしまった北川。
“社内の目の前”は禁止だと言われたけれど…
北川の目の前で嫉妬をしてしまった夏目。
自分が翻弄がいかに心地よいものかを知ってしまった北川。
一方、今度は夏目が北川にヤキモチを焼かせようと…!?
親友の雪絵さんに相談するも…!?
お互いの気持ちがわかれば、もっともっと甘くなる!?
まだまだ、ラブラブなオフィスラブ全開で、爆発中!?
大盛り3冊スペシャル特典ペーパー付き♥

HANAOTO COMICS
中田アキラ
・恋する鉄面皮①〜③
佐門サエコ
・薬の語ったら恋
・となりの美しいひと
・試着室の淫らな紳士
・王者に恋したシンデレラ
・大富豪の愛しい追われ犬
・白の王子と黒の王子
木百くろ
・愛に飢える
・愛に溺れそう
・高級御曹司マの情報
・ふしだらなインセンス
MIT
・憧といつまでも泣いてみれば
安堂ろめこ
・THAI BOY
あともみ
・筋肉心を忘れずに！
・黒い先輩等の最低事情
・そして部屋はシゴされる
・そして彼はつこになる
・そしてネコは発情する
岩本ゆき
おまえの可愛い木綿くん
恋人は年下のスーパースター
僕の愛しい木綿くん
木綿くんのあぶない初デート♥
木綿くんの恋愛試験
木綿くんのおもてなし
鬼熊くんの大嫌いで大好きな猛
木綿くんのキケンな学園祭♥
木綿くんのドキドキお泊まり♥
木綿兄が届かれてます。
木綿くんの温泉パニック♪
木綿兄は首輪できません。
木綿兄に誘われてます。
子持ちホストの危険な職人
子持ちホストの紳士な職人
かたおか
・キライになりそてとなりのオオカミ
忠ヶ島かなり
・性格クズでなにが悪い
・クズは急には変らない
・クズでもできる恋愛論
白石
・言えないアブラースクール


You will be seeing the CREDIT PAGE next!
These are the people who made it possible
for you to read this story IN ENGLISH. ^^
Remember to say THANK YOU.
STOP

KOISURU TETSUMENPI

BY: NAKATA AKIRA

BOOK 3 CHAPTER 1



COORDINATOR : SHIBUYA YURI
SCANNER : GWENDAL VON VOLTAIRE
TRANSLATOR : M.F.
EDITOR : WOLFRAM VON BIELEFELD
PROOFREADER : HANAZONO HIKARI

SHINMAKOKU



CONTENTS

恋する鉄面皮……3

3rdシーズン その後の二人……165

恋する鉄面皮 1

KOISURU TETSUMENPI 3-1

PLEASE TAKE A LOOK AT PAGE 12 BASED ON MY EXPLANATIONS ABOVE.

IF WE CAN ESTABLISH THIS ROUTE, THE MARKETING PLAN WILL BE A SUCCESS.

WE'VE ALSO RECEIVED WORDS FROM SATO-SAMA OF THE HT TRADING THAT WE'LL START NEXT TERM.

PLEASE LET ME KNOW IF THIS IS ALRIGHT.

YOU SPOKE BRILLIANTLY, KITAGAWA-KUN.

clap clap

YES, YOUR FUTURE IS GOING TO BE BRIGHT.

HA HA HA.

WE'RE LOOKING FORWARD TO ANOTHER GOOD REPORT.

YES, SIR!

PLEASE EXCUSE ME.

IT WAS A WONDERFUL PRESENTATION, KITAGAWA-KUN.

THANK YOU VERY MUCH!

THUD

THUD

These days, I've gotten used to working in the new department, even though I often have to talk in front of people.

To me, meetings and competitions are big stages where I should perform on.

But every time I finish one, there's something I must do.

That is...

FREEZE

SMOKING

NATSUME-SAN!

OH, KITA-GAWA.

IT FINISHED FASTER THAN I THOUGHT...

HUH?

tremble tremble

whoosh

GO ON!

I'm the only one here.

I'M SORRY FOR THE INCONVE-NIENCE...

I need to take out all of the embarrass-ment that I suppress during the per-formance!

Natsume-san is my lover. We've been going out for half a year.

He is one of the few people who knows about my secret.

I can't imagine my life without him in it...

flap flap

AREN'T YOU GETTING BETTER AT IT, THOUGH?

THE LAST TIME, YOUR FACE TURNED BLUE!

WHAT?!

REALLY?!

YEAH.

I can't imagine my life

Oops, sorry about the smoke...

It's okay, I don't mind.

slide

OH, KITAGAWA, YOU'RE HERE, TOO.

I SHOULD'VE BOUGHT ONE MORE.

Can I smoke, too?

Tomita-san is Natsume-san's best friend,

and he knows about our relationship

Thanks.

YOU TWO CAN DRINK IT.

HI, TOMITA-SAN.

Give the other one to Kitagawa.

YEAH?

I think Natsume-san and I are the only ones who know about their relationship

but now he's dating another man, Saito-san.

He used to be straight,

BUT THE ROOM LIST FOR THE UPCOMING EMPLOYEES TRIP HAS BEEN ANNOUNCED,

AND IT WAS BASED ON DEPARTMENTS AFTER ALL.

rustle

Annual Travel Guide Book

---- Addendum

A LITTLE...

ARE YOU TIRED?

slump

OH WELL, I HATE TO BE THE BEARER OF BAD NEWS,

HUH?

THIS YEAR...

glance

Annual Travel Guide Book

**** Addendum

flip

The inn is very big, and it's popular among the employees.

THE EMPLOYEES TRIP, EH?

OH...

I'VE ALWAYS PARTICIPATED BECAUSE I THINK IT'S PART OF OUR JOB, BUT...

Thank you.

THERE WON'T BE ANY PROBLEM.

It's going to be fun

They have a hot spring there.

Natsume-san will be there with me!

I DON'T CARE ABOUT THE ROOM.

AFTER ALL, WE'LL JUST USE THE ROOM TO SLEEP.

BUT I LOOK FORWARD TO THE HOT SPRING.

sigh

THERE ARE OLD COUPLES AND CHILDREN

THAT'S RIGHT

NATSUME-SAN IS NOT THE EMOTIONAL TYPE

NOT THE FACE I

OH YEAH FOR THAT TOO

I THINK IT'S NORMAL IF SOMEONE'S ATTITUDE IS DIFFERENT DEPENDING ON WHO THEY'RE DEALING WITH.

The (Title Dr) Tomita san asked me

DOES NATSUME ACT DIFFERENTLY

WHEN HE'S WITH YOU COMPARED TO WHEN HE'S WITH EVERYONE ELSE?

AND THAT'S WHAT I'M CONCERNED ABOUT.

BUT IN NATSUME-SAN'S CASE, THERE'S ALMOST NO

DOESN'T SEEM

I want him to change the way he looks at me.

rattle slide

OKAY...

KITAGAWA, DO YOU WANT TO USE THE TOILET?

Oh.

NO.

LET'S GO BACK, THEN.

KITA-GAWA!

Because there are times when he can be so romantic

It doesn't mean that he doesn't pay attention at all.

DON'T YOU KNOW?

WITH HIM DURING THE FREE TIME?

WHY DON'T YOU HANG OUT

YES?!

HUH?

THIS IS THE FIRST TIME HE'LL BE JOINING THE TRIP.

HE NEVER TOLD ME THE REASON, BUT I SUPPOSE IT'S OBVIOUS?

...!

What is it?

Nothing!

Natsume-san

is hard to understand,

but...

Hahaha.

I'LL DO MY BEST!

WHOOSH

We're going to have the best trip ever!!

I like him that way!!

12

sigh

I feel sick.

SWAY

I DIDN'T KNOW THAT WE WERE GOING TO TAKE A BULLET TRAIN...

Oh.

NO, THANKS.

KITAGAWA-SAN, DO YOU WANT SOME SNACKS?

EXCUSE ME...

Kita-gawa-san in casual clothes-♥

HM?

10

AH!

YOU NEED TO RELAX.

WHY DIDN'T YOU TELL ANYONE?

peek

peek

I WISH I WERE MORE SOCIABLE.

ARE YOU OKAY?

I WON'T SURVIVE WITHOUT LOOKING OUT THE WINDOW.

I HAVE THE AISLE SEAT, BUT LOOKS LIKE

THANK YOU.

Even though he is hard to understand,

DO YOU WANT SOME?

IT WILL MAKE YOU FEEL BETTER.

DON'T EAT BOTH AT THE SAME TIME!

BUT I CAN STILL TASTE THE FIRST ONE,

AND THEY TASTE GOOD TOGETHER.

THANKS!

SORRY, YOU DON'T LIKE IT?

I HAVE THE MINT FLAVOR, TOO.

AH!

IT'S SPICY?!

Haha.

YOU'RE WEIRD!

when something like this happens

Ah!

!

UM.

I know that
I love h m after all.

I DON'T HAVE TO BE SO SCARED.

In the end,

the most important question to answer is

Y-

YES!

thump

thump

.....

HEY,

THIS GUY HAS MOTION SICKNESS.

CAN HE SIT NEXT TO THE WINDOW?

How much do I understand Natsume-san?

You're divided into two groups...

Please look up your room number on the board.

Let's take a bath first.

IT'S GOING TO BE EMPTY DURING THE BANQUET.

YOU...

THERE ARE EMPLOYEES FROM OTHER COMPANIES, TOO.

IT'S A GOOD INN, ISN'T IT?

式会社御一

TEXIS御一

SERIOUSLY? I WONDER IF THE BATH IS GOING TO BE PACKED.

DO YOU WANT TO TAKE A BATH WITH US?

KITAGAWA, HOW ARE YOU FEELING?

I'M FINE, THANKS.

KITAGAWA'S ROOM IS IN A DIFFERENT BUILDING.

.....

PHOENIX

CHATTER

Hahaha...

CHATTER

KITAGAWA, DO YOU WANT SOME DRINKS?

YES, PLEASE.

THIS INN HAS THE BEST FOOD AND I RECOMMEND THEIR SAKE, TOO.

Okay~

I WANT

Pour

Pour

J-JUST A LITTLE BIT...

Whoa!

HOW NICE!

LET'S DRINK THE HOT SAKE.

SO YOU'RE NEXT, HUH?

Here's your cup.

TO ESCAPE FROM HERE!

Mana-ger, you're so strong!

Yeah, can you compare it?

This is the local sake, right?

dizzy

ACK.

GULP

I'M ROASTED HERE!

Hooray!

WELL DONE!

whisper

whisper

KITAGAWA-SAN, ARE YOU OKAY?

dizzy

MANAGER, I'M NEXT!

HUH?

OH, KUMA-GAYA!

DO YOU LIKE JAPANESE SAKE?

Yes!

Cheers!

HEAVY DRINKER

numb

chatter

I'M OKAY WITH JAPANESE SAKE,

BUT I'M NOT A HEAVY DRINKER.

chatter

sneak

sneak

I'M SAVED...

It's the long-awa ted tr p, so

look around

Smok →

I want to be with h'm even for a wh e.

NATSUME-SAN WAS THERE WHEN WE HAD A TOAST, BUT I THINK HE LEFT HALFWAY.

HE'S PROBABLY IN THE SMOKING AREA. I BETTER CHECK.

creak

IS HE HERE...?

KITAGAWA IS DOING WELL.

WHEN IT COMES TO WORK, WE'RE NOT BAD EITHER, RIGHT?

IS HE REALLY THAT GOOD?

I KNOW HE'S A NICE GUY, BUT...

BUT HE'S MORE HANDSOME, SO...

.....

I hide the fact that
I'm easily embarrassed,

but when it
comes to work...

slap

HAND-
SOME?

I thought I already did my best.

!

TOMITA-
SAN!

KITA-
GAWA,

WHAT
ARE YOU
DOING
THERE?

I WENT OUT TO GET SOME FRESH AIR.

DID THEY ASK YOU TO DRINK?

JUST A LITTLE.

KITAGAWA,

WHAT HAPPENED?

smile

IT WAS NOTHING, REALLY.

NOTHING!

Oh!

YOU GUYS ARE FROM THE DEVELOP-MENT DEPART-MENT, RIGHT?

KITAGAWA IS FINE.

HE EXCELS AT EVERYTHING AFTER ALL.

I THINK...

THEY JUST LIKE WATCHING ME...

THAT

THAT'S NOT IT...

YOU

DON'T GET ALONG WELL WITH THE PEOPLE IN YOUR DEPARTMENT, HUH?

.....

Hahaha...

PUSH

.....

beam

WE'RE GOING TO THE OPEN AIR BATH.

WHAT?!

YOU CAN JOIN US IF YOU WANT.

NOT YET...

Oh.

HAVE YOU TRIED THE HOT SPRING?

BUT KITAGAWA JUST DRANK ALCOHOL.

WELL, WE CAN WAIT UNTIL HE COOLS DOWN.

I'M GOING WITH YOU!

...

YOU DON'T NEED TO COME IF YOU DON'T WANT TO.

THE RECEPTION ROOM IS OPEN UNTIL 10 PM, RIGHT? WE'LL BE FINE AS LONG AS WE'RE BACK BEFORE THEN.

BUT THE BANQUET...

ste——————am

THANK GOODNESS IT'S EMPTY.

MOST PEOPLE MUST HAVE GOTTEN IN BEFORE THE BANQUET.

sigh

IT'S GOOD THAT YOU'RE A HARD WORKER,

BUT YOU HAVE A TENDENCY TO PUT EVERYTHING ON YOURSELF.

IF YOU DON'T MIND, YOU CAN TALK TO ME.

I'M THE PERFECT GUY TO TALK TO ABOUT WORK.

KITAGAWA.

YES?

DON'T YOU NEED ME?

BUT...

YOU COULDN'T EVEN SAY THAT YOU WANTED TO SIT NEXT TO THE WINDOW.

THERE'S SOMETHING WEIRD IN THE AIR... IS IT BECAUSE YOU TWO ARE THE ONLY ONES HERE?

SPURT

!!

I love him...

...I DON'T MIND.

splash

AREN'T YOU SPOILING ME?

NATSU-ME-SAN...

He saved me back then.

I've been under his care all along.

SAYING SOMETHING LIKE THAT, WITH THAT SULKY, BLUSHING FACE...

ACK!

HUH?

YOU'RE NOT THE ONE TO JUDGE!

point

I SEE THAT.

HAHAHA!

SPLASH

DAMN IT, I TOLD HIM TO BE CAREFUL!

...SOR-RY.

WE DON'T MIND, RIGHT?

IT'S OKAY.

NOT AT ALL.

tap

tap

YOU CAN DO IT TO ME NEXT TIME.

IT'S GOOD.

WHAT IS IT?

I'VE ALWAYS WANTED TO SEE YOU IN A YUKATA.

I re y on Natsume-san a lot

blush

.....!!

but someday, I want nim to be able to re y on me, too

Even in bed!!

Yeah, that'd be great.

It would be nice to drink while bathing.

IF I ASK SAITO-SAN TO TEACH ME HOW TO LEAVE A KISS MARK, WILL HE BE ANGRY?

SAME HERE!

I USUALLY JUST DRINK BEER.

I'VE ALWAYS WANTED TO TRY THAT.

MILK AFTER A BATH?!

LET'S GO TO THE STORE. THEY MUST SELL SOME MILK.

I'M THIRSTY.

YOU'VE SEEN ME IN A YUKATA BEFORE, RIGHT?

At the hotel?

YES, BUT IT'S DIFFERENT.

OH!

I THINK I'D PREFER BEER.

AREN'T YOU NATSUME?

I KNEW IT. I SAW THE COMPANY NAME ON THE FRONT SIGN.

I DIDN'T THINK YOU'D COME, THOUGH.

IT'S BEEN A WHILE, HASN'T IT?

HM...

OH!

THE FORMER ACCOUNT-ANT...

?

WHICH ONE IS YOUR CURRENT BOYFRIEND?

...HUH?

YOU SHIT...

I DON'T DATE A COWORKER ANYMORE.

WHAT'S UP WITH THAT?!

WHAT ...?

OI, RYO!

LET'S GO, GUYS.

IT'S JUST A PAIN IN THE ASS.

What about

me...?

...Natsu-me-san?

HE'S NO FUN.


You will be seeing the CREDIT PAGE next!
These are the people who made it possible
for you to read this story IN ENGLISH. ^^
Remember to say THANK YOU.
STOP

KOISURU TETSUMENPI

BY: NAKATA AKIRA

BOOK 3 CHAPTER 2



COORDINATOR : SHIBUYA YURI
SCANNER : GWENDAL VON VOLTAIRE
TRANSLATOR : M.F.
EDITOR : WOLFRAM VON BIELEFELD
PROOFREADER : HANAZONO HIKARI

SHINMAKOKU

恋する鉄面皮2

KOISURU TETSUMENPI 2 - 2



I'M SORRY!!

I DIDN'T MEAN TO DISRESPECT YOU IN ANY WAY.

"WHICH ONE IS YOUR CURRENT BOYFRIEND?"

"WHAT ABOUT ME?!"

"I DON'T DATE A COWORKER ANYMORE."

I-IT'S OKAY.

LOOKS LIKE TOMITA-SAN ALSO KNOWS HIM.

MORE IMPORT-ANTLY, WHO WAS THAT MAN...?

I DIDN'T MEAN TO HIDE THIS FROM YOU,

BUT I DIDN'T THINK IT WAS NECESSARY FOR ME TO TALK ABOUT HIM EITHER.

HE WORKED AT OUR COMPANY ONCE...

throb

AND WE DATED FOR A WHILE.

.....

HE WAS...

I SEE...

.....

AH

TOO PROUD.

WHAT?

HE ALWAYS GOT WORKED UP IF HIS RIVALS WERE BETTER THAN HIM.

WELL, IT WAS A GOOD TRAIT TO HAVE AT WORK,

BUT...

IT WAS A PAIN IN THE ASS WHEN IT CAME TO PRIVATE MATTERS.

IF HE KNEW THAT I WAS DATING YOU...

Milk

HE'D PROBABLY COMPARE YOU TO HIMSELF

AND SAID SOMETHING THAT WOULD HURT YOUR FEELINGS.

THANK YOU FOR WORRYING ABOUT ME.

NA-TSUME-SAN...

I DIDN'T WANT THAT TO HAPPEN.

Here you go.

He was being nice to me again.

I'M OKAY WITH THAT.



Natsume-san apologized to me

chatter

YEAH?

chatter

chatter

chatter

Hey!

NATSUME!

ARE YOU GOING SIGHT-SEEING NOW?

chatter

TOO BAD, I JUST FINISHED.

I GOT THE GUIDE BOOK.

HM?

NATSUME-SAN...

YOU'RE JUST AS COLD AS USUAL.

NO.

Ugh!

IT MUST BE OUR DESTINY TO SEE EACH OTHER AGAIN.

HOW ABOUT GOING OUT FOR A DINNER?

TOILET.

WHERE'S KITA-GAWA?

WHAT DID YOU SAY TO HIM?

T-TOMITA-SAN, I'M GOING TO USE THE TOILET!

IT'S HIM AGAIN.

Ah!

HUH?

IS HAND-SOME, TALL, KIND,

HE CARES ABOUT ME

AND MOST IMPORT-ANTLY,

VERY MUCH.

THE PERSON I'M DATING NOW...

BUT...

YOU REALLY SHOULD PAY MORE ATTENTION TO HIM.

WELL, I ADMIRE YOU FOR BEING BLUNT!

.....

HUH?

WC

URGH...

I FEEL SO GLOOMY ...!!

BUT...

I DON'T THINK HE'S SOMEONE I NEED TO WORRY ABOUT.

crumple crumple

WHY DID HE HAVE TO STAND SO CLOSE WHEN HE TALKED TO HIM?

HE KNEW I WAS THERE WATCHING!

A-ARE YOU DONE TALKING?

YEAH.

Ugh.

YES?!

KITAGAWA.

slap

!

YOU DON'T NEED TO WORRY ABOUT HIM.

I'M NOT GOING TO SEE HIM ANYMORE AFTER THIS.

OKAY...

I TOLD MYSELF TO BECOME SOMEONE HE COULD RELY ON,

BUT I HAVEN'T GROWN AT ALL.

It happened

again..

Oden...

...

We're going to try some oden.

Where are we going?

KITA-GAWA?

AH, YES?

Nothing, let's go.

What's wrong?

THAT GUY...

Could it be that...

he still has feelings for Natsume-san?

" blurry ——— "

SHUT UP!

You shouldn't have moved it. It's a landscape.

YOU SUCK AT IT!

Hahaha.

I'LL TAKE THE PICTURE.

LINE UP!

click

The trip itself was a lot of fun

Being nice

He was being so nice to me..

I should've been happy because Natsume-san was worried about me

But in the end, I couldn't stop thinking about the way he stared at me

I feel so uncertain

HM...

WAS HE JUST BEING NICE TO ME~?

BUT IF YOU DON'T UNDERSTAND HIM, HOW CAN YOU EXPECT ME TO UNDERSTAND?

Ugh...

THE TRUTH IS, I THINK YOU'RE RIGHT,

BUT...

I WON-DER

IF HE WAS JUST

BEING STUB-BORN.

HE HAS A MEETING, AND IT'S DRAGGED ON.

TO-MITA-SAN IS WITH HIM.

'21. 11.

.....

WHERE'S NATSUME-SAN TODAY?

I CAN'T SAY IT TO HIS FACE...

IS HE GOING TO JOIN YOU?

MAYBE.

WE PLANNED TO COME TOGETHER TODAY TO GIVE YOU THE SOUVENIR...

gasp

I'LL PRETEND I DIDN'T HEAR THAT.

PLEASE...

" chuckle chuckle "

I SLIPPED ...

ATSUSHI,

THE BILL, PLEASE.

I wish

I were as dign fied as Saito-san...

SAY HI TO MEGUMU-CHAN FOR ME!

OKAY.

HE'S MEGUMU'S COWORKER.

YEAH.

IS HE OKAY?

OH, I SEE.

WATER.

OH...

THUNK

SAITO-SAN.

YES?

HOW ARE YOU FEELING?

I'M FINE...

THANK YOU SO MUCH...

NATSUME-SAN SAID

THAT I DIDN'T NEED TO BE FORMAL IN FRONT OF HIM.

AND ALSO, YOU TOLD ME,

NATSUME-SAN LOVES ME BECAUSE I'M ME.

YES.

.....

WHAT MAKES YOU THINK SO?

HAVING SAID THAT,

I WONDER IF

I'M RELIABLE ENOUGH... FOR HIM...

I WANTED TO TELL

THAT MAN...

...NATSU-ME-SAN

WAS MINE...

NATSUME-SAN

APOLOGIZED TO ME AGAIN.

I SEE.

GOT IT.

Excuse me.

HE'S REALLY HERE.

I'M SORRY WE'RE TROUBLING YOU AGAIN.

NOT AT ALL.

?

snore

I WAS THE ONE WHO OFFERED HIM SAKE,

BECAUSE IT LOOKED LIKE HE NEEDED IT.

I DIDN'T THINK HE'D BE THIS DRUNK, THOUGH.

NEEDED IT...?

DID HE SAY ANY-THING?

WELL,

HE SAID AS MUCH AS HE COULD...

BUT I KNEW THAT SOMETHING MUST'VE HAPPENED.

...!

RYO, GIVE ME YOUR SUIT.

OH, MY BAD.

WELL, NOTHING SERIOUS HAS HAPPENED,

BUT HE DID CALL ME THIS AFTERNOON.

SO KITAGAWA-SAN IS CONCERNED ABOUT YOUR EX-BOYFRIEND?

MOST LIKELY.

SHUT UP!

HE HASN'T CHANGED HIS NUMBER. DON'T YOU THINK THAT'S FOOLISH?

HM.

I TURNED HIM DOWN, BUT THEN, HE TALKED ME INTO INTRODUCING HIM TO

MY NEW BOY-FRIEND.

ANY-WAY,

HE SAID THAT HE WANTED TO SEE ME.

glance

snore

I DON'T WANT TO BOTHER HIM WITH THE BAD THINGS THAT MIGHT HAPPEN BECAUSE OF IT.

WHY NOT?

IF I DID THAT, HE PROMISED THAT HE WOULDN'T CALL ME AGAIN.

.....

THE PROBLEM IS, I DON'T WANT KITAGAWA TO MEET HIM...

HE'S HAND-SOME,

TALL,

KIND...

BUT...

I THINK IT'S BETTER TO INTRODUCE HIM TO KITAGAWA.

WHAT DID YOU SAY TO HIM AGAIN ABOUT YOUR NEW BOYFRIEND ...?

.....

HEY,

WHY ARE YOU SO QUIET?

HM...

BUT

IF YOU DO THAT, KITAGAWA WOULD BE UPSET,

RIGHT?

.....

I'D LIKE HIM TO POSE AS MY BOYFRIEND FOR A WHILE.

IF THERE WERE SOMEONE WHO KNEW ABOUT US AND COULD SHUT HIM UP,

WELL, I KNOW ABOUT YOU GUYS

AND I'M PRETTY TALL...

SO I MAY BE ABLE TO HELP.

HAHA.

NO, I CAN'T DO THAT.

!!

IS BECAUSE YOU'RE TOMITA-SAN'S BEST FRIEND.

pull

THE REASON I WANT TO HELP YOU...

WHAT?

YOU MUST EXPLAIN THIS PLAN TO KITAGAWA-SAN.

BUT

STILL...

OI!

EACH OTHER.

I WANT YOU TO BE ABLE TO TRUST

.....

.....

I think I hear people conversing

Is it a dream...?

Sa to-san will be Natsume-san s...

don t want that

mumble

OKAY, THANKS.

WHY DON'T YOU TAKE A SHOWER FIRST?

I...

Really?

You're going to stay overnight, right?

We have an extra bed in that room.

NATSUME-SAN'S REAL INTENTION IS...

WHY DID YOU DO THAT?

ATSU-SHI-SAN,

DON'T BE UPSET.

EVERY-THING IS GOING TO BE FINE.

gasp

Real intention...?

.....

...HUH?!

YOU'RE AWAKE, KITAGAWA?

look around

WHERE ...?

creak

TOMITA-SAN'S?!

DID I PASS OUT AT SAITO-SAN'S BAR YESTERDAY?!

YES, YOU DID,

AND HE LENT YOU HIS SUIT FOR TODAY.

Maybe he couldn't help you change last night.

?!

NA-TSU-ME-SAN?!

WHAT?!

THIS IS TOMITA'S HOUSE.

KITAGAWA,

I ASKED SAITO-SAN

Ah yes, my shirt is wrinkled all over.

TO PRETEND TO BE MY BOYFRIEND.

I'LL EXPLAIN IT LATER. WHY DON'T YOU TAKE A SHOWER FIRST?

WHAT?!

...!!

SO IT WASN'T A DREAM?!

?!

桃季さえ
佳門サエコ
あめのジジ
猫野まりこ

来栖ハイジ
刹那 慧
風緒
SUGI郎
はまずなまず
大馬葉えいし

3月号
2020

年度末も♥
社内恋愛継続中

3本新連載!!!

本庄りえ
みよしあやと

初登場
巻頭カラー

【恋する鉄面皮】

大人気リーマン・ラブ!
赤面症×勇敢先輩
3rdシーズン開幕

中田ヤコ


You will be seeing the CREDIT PAGE next!
These are the people who made it possible
for you to read this story IN ENGLISH. ^^
Remember to say THANK YOU.
STOP

KOISURU TETSUMENPI

BY: NAKATA AKIRA

BOOK 3 CHAPTER 3



COORDINATOR : SHIBUYA YURI
SCANNER : GWENDAL VON VOLTAIRE
TRANSLATOR : M.F.
EDITOR : WOLFRAM VON BIELEFELD
PROOFREADER : HANAZONO HIKARI

SHINMAKOKU

恋する鉄面皮3

KOISURU TETSUMENPI 3 - 3

Let's go to dinner together! Just once!

12:52

Incoming call

Natsume!

Thank goodness you haven't changed your number.

.....

IT'S HIM, HUH?

CURIOUS ABOUT WHAT?!

I'm really curious about it, you know?

Don't say that!

I TOLD YOU, I DON'T WANT TO!

I want to know if he's good enough for you!!

I DON'T CARE ABOUT YOUR OPINION.

Please introduce me

to your precious new boyfriend!

WHY SHOULD I?!

Not that! I was the one who dumped you back then,

but now, it's the opposite, right?

I want to know the reason I got dumped.

HOW LONG DO YOU THINK IT HAS BEEN SINCE THEN?

That's why, let me see your boyfriend, okay?

Let's go!!

Now, now

I DON'T LIKE IT WHEN YOU DO SOMETHING LIKE THIS...!! I'M HANGING UP!!

Okay.

Oh? Someone called.

YOU MADE ME HESITANT TO MEET UP!

Well, you turned down my invitation.

WHEN DID I...

HAHAHA.

I like talking with you, Natsume.

I promise, once I approve him, I won't call you anymore.

?!

We met each other again after all. It must be fate, don't you think?

.....

OI, RYO.

.....

You have to take it seriously!

HE MAKES ME WANT TO HIDE KITAGAWA EVEN MORE.

HUH?

WILL HE PUSH KITAGAWA AROUND? I MAY NOT BE ABLE TO HELP.

IF I INTRODUCE KITAGAWA TO SOMEONE WHO ONLY CARES ABOUT HIS OWN OPINION...

.....

NOPE.

LET'S JUST GO.

DID YOU SAY SOMETHING?

whisper

.....

IS THAT YOUR WAY OF "CHERISHING" HIM?

OH, YOU TWO!

CAN YOU WORK OVERTIME TODAY?

I THINK HE'S OVERPROTECTIVE OF KITAGAWA.

YOU DON'T NEED TO GO THAT FAR, DO YOU?

SO YOU ASKED SAITO-SAN TO PRETEND TO BE YOUR NEW BOYFRIEND TO BE INTRODUCED TO YOUR EX-BOYFRIEND...

WON'T WE JUST TROUBLE HIM?

THIS IS FOR OUR FUTURE. IT'S EASIER THIS WAY.

pull

NO WAY.

MORNING!

I'LL ONLY DO IT AFTER YOU GIVE YOUR CONSENT, KITAGAWA-SAN.

OH, GOOD MORNING.

!

Not enough sleep...

We , if we get Sa to-san's help.

I guess there won't be any trouble.

I'll try to leave on time today.

Sorry.

If I go, I don't know if I can carry the conversation

But...

If that happens, Natsume-san 's just going to worry about me again.

.....

it doesn't matter!

I'M THE ONE WHO'S DATING YOU RIGHT NOW!!

I DON'T CARE IF YOU DON'T WANT TO TELL HIM ABOUT ME!

BUT HAVING SOMEONE ELSE ACT ON MY BEHALF IS JUST NOT RIGHT!

!

YEAH...

BUT...

I KNOW I'M NOT RELIABLE,

BUT...

!

I WANT TO CHANGE!

...!

blush

.....!

UGH...

TELL IT TO HIS FACE...?

YES.

WELL THEN, DO YOU THINK

YOU CAN TELL THAT YOU'RE MY NEW LOVER

TO HIS FACE?

THAT'S WHY I DON'T WANT HIM TO FIND SOMETHING HE CAN USE TO HIS ADVANTAGE.

I DON'T KNOW WHY HE WANTS TO MEET YOU RIGHT NOW, KITAGAWA.

YOU CAN CHANGE AT YOUR OWN PACE.

BESIDES, YOU DON'T NEED TO RUSH.

IF I GO WITH SAITO-SAN, I DON'T THINK HE'D BE able TO TRICK HIM.

.....

BESIDES...

YOU ALSO CONFIDED TO SAITO-SAN INSTEAD OF ME, RIGHT?

NO, IT'S OKAY.

I THINK... I NEED TO CHANGE AS WELL.

THAT WAS...

!!

...

?

ANYWAY,

TOMITA HAS GIVEN US PERMISSION TO GO WITH SAITO-SAN,

SO LET'S JUST COUNT ON HIM RIGHT NOW.

OKAY.

...

TOMITA-SAN...

REALLY?!

WHY?!

I DON'T KNOW.

SOMETIMES, HE'S JUST A MYSTERY.

!

OF COURSE NOT.

BUT SAITO-SAN WAS THE ONE WHO OFFERED.

There's no way he's completely okay with this...

WAS IT BECAUSE I CONFIDED IN HIM BACK THEN?

BUT WHY WOULD HE REPLACE ME?

OKAY, GOT IT.

HELLO?

WHAT THE HECK ARE WE DOING?

KITA-GAWA,

SAITO-SAN IS GOING TO JOIN THEM NOW.

.....

HE'LL KEEP HIS PHONE ON...

NATSUME,

Pat

BE QUIET.

I JUST NEED TO CHECK ON SOME-THING.

YOU HAVEN'T CHANGED AT ALL. YOU'RE STILL AS WORKAHOLIC AS EVER.

tap

tap

THANK YOU FOR WAITING, RYO.

!!

!

OH...

WEL-COME...

NO WAY.

IS THE MEETING OVER?

OK, I do, too.

I want beer.

WE JUST ARRIVED AS WELL AND HAVEN'T ORDERED ANYTHING.

WOULD YOU LIKE TO ORDER SOME DRINKS?

OOPS!

WHAT DO YOU WANT TO DRINK, RYO?

MY NAME IS SAITO ATSUSHI. NICE TO MEET YOU.

gasp

UM...

HELLO,

I'M KAJIWARA!

YOU ARE RYO'S EX,

smile

RIGHT?

.....

...THERE HE GOES.

fidget

fidget

ARE YOU

HMM.

NATSUME'S BOYFRIEND?

YES, I AM.

THAT'S UNEX-PECTED.

THUMP

WHAT DO YOU MEAN?

YOU'RE THE TYPE WHO LIKES TO LEAD, RIGHT?

BUT LOOKING AT YOU TWO SIDE-BY-SIDE, IT SEEMS THAT YOU'RE THE ONE BEING LED NOW.

HA HA HA.

NO! THAT WAS WHY WE FOUGHT OFTEN AND FINALLY BROKE UP! HAHAHA!

ARE YOU THE TYPE THAT'S EASILY LED, KAJIWARA-SAN?

.....

JUST LIKE ME.

DON'T YOU LIKE MEN WITH SLANTED EYES, NATSUME?

YOUR LOOK ISN'T HIS TYPE, EITHER.

It's okay, right?

How shame-less.

HA HA HA.

THERE MUST BE A REASON.

YOU'RE NOT THE ONE TO JUDGE!

IF YOU KEEP HOLDING BACK...

NOTHING GOOD WILL EVER HAPPEN TO YOU.

chuckle

LATELY...

DON'T GET CARRIED AWAY!

PLEASE DON'T GET CARRIED AWAY...

I mean...

HE'S BEEN HOLDING BACK SO MUCH THAT SOMEONE'S WORRIED ABOUT HIM.

YOU'RE SO CALM.

38.

!!

HOW OLD ARE YOU?

OOPS.

I'M SORRY FOR THE IMPOLITE SPEECH.

NOW I CAN SEE HOW MUCH YOUR PRE-FERENCES HAVE CHANGED, NATSUME.

BANG

NOT REALLY!

KAJI,

ARE YOU SATISFIED NOW?

GULP

GULP

GULP

.....

.....

WELL, IN A WAY...

My goodness.

THAT KAJIWARA TALKS TOO MUCH.

I CAN UNDERSTAND WHY NATSUME WAS RELUCTANT TO INTRODUCE YOU TO HIM.

THEY'RE LEAVING, SO LET'S HANG UP.

THEY'LL BE HERE SOON.

YOU'RE RIGHT.

OI!

YES...

ARE YOU OKAY?

KITA-GAWA.

HEY.

HE LEFT.

THANK YOU FOR TODAY.

WHERE IS HE?

DON'T MENTION IT.

DID I DO WELL?

.....

WHERE ARE YOU GOING NOW?

SERI-OUSLY.

I HOPE HE HAS GIVEN UP NOW.

I'm starving.

CAN I TAG ALONG?

I WANNA EAT SOME-THING.

KITA-GAWA.

Ah.

WE'RE GOING HOME.

I HAVE TO OPEN THE BAR. A REGULAR CALLED ME.

LET'S GO SOME-WHERE ELSE.

OH, OKAY.

.....

ARE YOU HOLDING BACK?

I SEE.

IT'S TOO BAD IF EVERYTHING IS OVER JUST BECAUSE I REPLACED HIM.

HM?

HOW WAS KITAGAWA-SAN?

WELL, HE WAS A BIT SHAKEN.

blank

KITA-GAWA

.....

HEY!

.....

ARGH!

twist

KITA...

I'M SORRY FOR SPACING OUT...

YOU LISTENED TO US ON THE PHONE, RIGHT?

.....

WHAT DID YOU THINK?

BE HONEST.

.....

THE REASON I WANTED TO CHANGE

WAS BECAUSE I WANTED TO TAKE THE LEAD...

I THOUGHT IT MIGHT MAKE OUR RELATIONSHIP BETTER.

BUT I AM GLAD THAT I HAVE SLANTED EYES...

!

WELL,

EVEN THOUGH MY HEAD IS STILL SPINNING RIGHT NOW,

I CAN TELL THAT KAJIWARA-SAN KNOWS A LOT ABOUT YOU.

pull

!

I ALSO THINK

THAT IT WAS A GOOD IDEA FOR SAITO-SAN TO REPLACE ME TODAY...

drag

HUH?

AH!

drag

look

look

I MIGHT BE WRONG AFTER ALL.

turn

thud

I MIGHT HAVE MISUNDERSTOOD WHAT YOU WERE WORRIED ABOUT.

IT MIGHT'VE BEEN BETTER IF YOU WERE THE ONE I INTRODUCED TO HIM.

BUT

I DO WANT TO CHANGE!

HUH?

grip

TO CARRY THE CONVER-SATION.

I DID THINK THAT IF YOU MET HIM, YOU MIGHT NOT BE ABLE

.....

I'M NOT SURE ABOUT THAT...

haa

MM!

BECAUSE I FEEL LIKE YOU ARE DIVING INTO DEPRESSION!

panic panic

WH-

WHY?

AM I WASTING YOUR EFFORTS?

AM I PUSHING TOO FAR?

.....!

blush

I DON'T THINK I'VE REACHED THAT POINT YET.

!!

THIS MIGHT BE THE REASON I WANT TO TAKE A LEAD...

WHAT ABOUT THE REMAINING 10%?

90%?!

WELL,

IT'S OKAY, YOU MADE ME BETTER BY 90%.

!!

I KNEW IT.


STOP
You will be seeing the CREDIT PAGE next!
These are the people who made it possible
for you to read this story IN ENGLISH. ^^
Remember to say THANK YOU.

KOISURU TETSUMENPI

BY: NAKATA AKIRA

BOOK 3 CHAPTER 4



COORDINATOR : SHIBUYA YURI
SCANNER : GWENDAL VON VOLTAIRE
TRANSLATOR : M.F.
EDITOR : WOLFRAM VON BIELEFELD
PROOFREADER : HANAZONO HIKARI

SHINMAKOKU

恋する鉄面皮4

KOISURU TETSUMENPI 3-4

HELLO? IT'S ME.

I'LL BE LATE TONIGHT.

Oh, I was going to call to tell you that I'm staying overnight at my friend's.

YOUR BOY-FRIEND?!

It's not! By the way, onii-chan, you're with Kitagawa-san, right? In that case, let him stay at our home

Oh, there's another call.

See you!

beep

I'LL ASK HER ABOUT IT NEXT TIME.

fidget fidget

.....

.....

DO YOU WANT TO COME OVER, KITAGAWA?

I CAN'T LET YOU GO YET.

I'M NOT SATISFIED WITH THE REMAINING 10% YOU MENTIONED EARLIER!

"I'M THE ONE WHO'S DATING YOU RIGHT NOW!"

WELL, I DID TRY TO STOP YOU AT SOME POINT.

.....

IF I OVERDID IT, YOU SHOULD'VE JUST STOPPED ME.

TH-THAT WASN'T ENOUGH.

LIKE TODAY, MY PLAN BACKFIRED.

I THINK...

BUT... I'M NOT SENSITIVE ENOUGH AT PREDICTING WHAT OTHER PEOPLE MIGHT DO OR FEEL,

THIS MAY SOUND LIKE AN EXCUSE,

BUT...

I SHOULD'VE BEEN MORE CAREFUL.

.....

.....

IF ONLY I WERE SOMEONE YOU COULD INTRODUCE TO KAJIWARA-SAN WITHOUT HESITATION...

!

I DON'T THINK YOU SHOULD'VE ENDURED IT EITHER, NATSUME-SAN.

HUH?

NO, THAT'S...

lean

THAT AGAIN!

DON'T UNDERESTIMATE YOURSELF!

WELL, I MAY BE THE ONE...

ALSO, STOP SAYING THAT YOU'RE NOT RELIABLE.

.....

ERR...

U-UM...

WHO CAUSED YOU TO THINK THAT WAY...

SLUMP

!!

!!

UNTIL A WHILE AGO, YOU STILL LOOKED LIKE A DEAD MAN WHO JUST LOST HIS SOUL.

HUH?

WHY DO YOU LOOK HAPPY?

"I UNDERSTAND WHY NATSUME-SAN WON'T RELY ON ME..."

WHEN I REMEMBERED MYSELF WHINING...

BECAUSE

WHY?

YEAH.

I'M HAPPY.

Hehe...

!

I SUDDENLY THOUGHT...

THAT I WAS THE REASON WHY YOU WANTED TO CHANGE.

gulp

WHAT I'M THINKING RIGHT NOW...

THERE'S ANOTHER REASON...

YES.

ALONE, EACH ONE MAY HAVE TO TAKE ONE FULL STEP,

BUT TOGETHER, WE CAN JUST TAKE HALF STEP EACH TO APPROACH THE OTHER.

INTER-TWINED?

...IS THAT THE PART OF YOU THAT YOU WANT TO CHANGE IS INTERTWINED WITH MINE.

BUT WE ARE DEFINITELY DOING OUR BEST.

IT MAY BE SLOWER...

TO-GETHER, HUH?

YES!

TOGE-THER...

gulp

BY THE WAY, I DIDN'T CONSULT WITH SAITO-SAN... IT WAS MORE LIKE GRUMBLING.

SO HE CAN BE HONEST, TOO.

UM...

IS THAT BAD?

COULD IT BE THAT YOU WERE JEALOUS?

OF COURSE NOT!

...YEAH.

I'M GLAD THAT WE CAN TALK ABOUT THIS.

When I was asleep in Tom ta-san's house, I think I heard something

COME TO THINK OF IT...

"NATSUME-SAN'S REAL INTENTION IS..."

DOES HE WANT ME

TO TAKE THE LEAD...?!

.....

touch

IT MUST BE WHAT WE TALKED ABOUT JUST NOW.

release

Natsume-san is basically very aggressive.

Is he restraining himself for me right now?

NA-TSUME-SAN!

Here I come!

creak

WITH ALL MY STRENGTH.

I WANT TO LIVE UP TO HIS EXPECT-ATION...

squeech

squeech

squeech

haa

haa

haa

haa

haa

NGH...

YEAH...

NA-TSUME-SAN,

YOU CAN COME IN.

ARE YOU ALRIGHT?

panic

ehehe

!!

!!

blush

!!

press

slip

THIS IS NOT OUR FIRST TIME, BUT...

.....!

I-

I'M SOR-RY...

DON'T RUSH,

KITA-GAWA...

hah

hah

I WASN'T PLANNING ON DOING THIS TODAY...

hah

SO THIS IS KINDA EMBARRASSING...

HERE...

UH!

push
push

...NG

NGH...!

press

slup

HAA...

HA...

haa haa

HA...

IF I DO, I'LL LET YOU KNOW.

grip

UGH!

NA-TSUME-SAN,

DO YOU HATE IT WHEN I TAKE THE LEAD?

I'M LOOKING FORWARD TO THE CHANGES.

RIGHT NOW, I'M STILL SHY...

WE'LL DO OUR BEST TOGETHER, RIGHT?

touched

NATSUME-SAN...

YEAH, I KNOW, BUT...

UGH...

Natsume-san is amazing

creak

Ah!

Don't just tighten up like that!

creak

Hmph

I was st confused a while ago, but now everything is clear

LOOK AT KITAGAWA.

I wish I could return him the favor!

I emailed him this morning, so he should reply within today.

Did you get a reply from Sato-san?

Customize this in one page.

Yay! I'll call him later, then.

dash

dash

-RATE
INING

LET'S GO TO THE SMOKING AREA.

DID SOMETHING GOOD HAPPEN YESTERDAY?

SMOKING

...THANK YOU.

OH?

I FINALLY REALIZED SOMETHING.

YOU'RE AN ADULT, BUT YOU WON'T STOP TALKING NONSENSE!

TO BE HONEST, I WAS A LITTLE UPSET.

I DON'T HAVE any EXCUSE.

OH!

Slide

IF I WERE WORRIED ABOUT YOU, I SHOULD BE RELIEVED NOW, BUT...

THAT'S IT.

.....

YOU TOOK CARE OF US.

I didn t do anything, you know.

YOU GUYS ARE TOO SINCERE.

TOMITA-SAN!

THANK YOU FOR YESTERDAY.

WELL, I THOUGHT IT WOULD BE GOOD FOR RYO TO STRAY SOMETIMES, LIKE A HUMAN BEING.

THAT WAY, YOU CAN BE MORE DEFINED.

YEP.

WHEN WILL HE BE AVAIL-ABLE?

I'D LIKE TO THANK SAITO-SAN, TOO.

Kya!

OH, ...

TWO-THIRDS OF AN *AI*.*

WHAT DO YOU THINK I AM?

T/N: AI = Artificial Intelligence. Basically saying that Natsume resembles a robot, referring to his workaholic and rigid nature.

YOU'RE RIGHT... OKAY, THEN.

HM?

IF YOU GO TO HIS BAR, I THINK YOU CAN TALK TO HIM ANY TIME.

WE'LL GO GET SOMETHING TO EAT NOW.

KITA-GAWA, WHAT'S YOUR PLAN?

Ah.

UM...

YES, IT IS.

NATSUME-SAN, YOU'RE IN THE FIRST DIVISION, RIGHT? I'D LIKE TO CONSULT WITH YOU IF THERE'S ANY PROBLEM.

SURE.

IS IT A PROJECT OF THE SECOND DEVELOP-MENT DEPART-MENT?

I SEE,

WELL, THE SOONER THE BETTER,

SO TODAY AND TOMORROW WILL DEPEND ON THE PROGRESS OF OUR PROJECT...

part

KAJI-WARA-SAN?!

OH MY, LONG TIME NO SEE!

I'D LIKE YOU TO CALL SOMEONE FOR ME.

WHOA, YOU'RE STILL AT THE RECEPTION?

BUT IT'S TIME FOR ME TO LEAVE.

PLEASE?

I DON'T KNOW WHICH DEPARTMENT HE BELONGS TO,

BUT HIS NAME IS KITAGAWA, AND HE'S REALLY TALL.

CORPORATE PLANNING

KITAGAWA-SAN,

WE GOT A REPLY FROM SATO-SAN.

REALLY?

THANKS, I'LL CALL HIM SOON.

KITA-GAWA-SAN!

HIS NAME IS KAJIWARA.

WHO IS IT? I DON'T THINK I HAVE AN APPOINTMENT WITH ANYONE TODAY.

YOU HAVE A VISITOR AT THE LOBBY.

HUH?

HAVE TO CALL SATO-SAN?

DON'T YOU

YES.

HE WANTS TO SEE ME?!

HUH?!

WHAT?

!?

WELL, YES, BUT...

Ugh.

YES, PLEASE DO THAT.

I CAN REPLY HIS EMAIL.

I'M SORRY,

I MADE YOU DO SOMETHING IN THE LAST MINUTE.

?

IT'S OKAY!

LET'S THINK OF A GOOD SENTENCE!

HE'S SO NICE.

SATO-SAN FROM THE HT COMMERCIAL AFFAIRS, RIGHT? I'VE TALKED TO HIM BEFORE.

WHAT?

WHY DON'T YOU LET ME CALL HIM?

HEY,

PLUS, I ATTENDED THE PLANNING DEPARTMENT MEETING, SO IT SHOULD BE FINE.

DID SOMEONE MENTION MY NAME?

HEY,

OVER HERE.

KAJIWARA-SAN IS NATSUME-SAN'S EX-BOYFRIEND...

HOW DID HE KNOW ME?

dash

dash

WE HAVEN'T MET SINCE THE TRIP.

.....

NATSUME WOULD NOT GIVE ME YOUR NUMBER,

SO I THOUGHT I SHOULD JUST COME HERE~☆

WELL, I SAW YOU YESTER-DAY!

THERE'S SOMETHING I WANT TO ASK YOU. IT'S GOING TO BE QUICK... OH!

I DON'T FEEL LIKE TALKING IN THIS OFFICE.

CAN WE TALK SOME-WHERE ELSE?

HUH?!

NATSUME!

CAN I LEAVE FIRST?

YES, GO AHEAD.

WHY DOES THIS ALWAYS HAPPEN TO ME EVERY TIME I WANT TO LEAVE ON TIME?

NOW THAT NATSUME IS HERE, EVERYTHING IS GOING TO BE COMPLICATED.

KAJI, YOU'RE SO PERSISTENT!

ENOUGH. I'M NOT HERE TO FIGHT. I JUST WANT TO CONFIRM SOMETHING.

WHAT IS IT?

WHAT?!

YOUR REAL BOYFRIEND...

IT COULD BE YOU.

THE OTHER GUY I SAW AT THE INN DOESN'T SEEM TO BE YOURS EITHER.

WHICH MEANS

The one who came with you just now.

HAA?!

THE BLONDE GUY YESTERDAY

WASN'T YOUR BOYFRIEND, RIGHT?

WHAT A HANDSOME MAN.

I APPROVE

DON'T MIND ME. JUST GO INSIDE...

YOU'RE TOO STIFF.

IT'S OBVIOUS THAT YOU'RE LYING.

creak creak

NA-TSUME-SAN!

NATSUME-SAN!

H- H- HE'S NOT MY BOY-FRIEND.

Y- YOU'RE RIGHT...

WHY DON'T WE JUST BE HONEST HERE?

WE CAN'T BOTHER TOMITA-SAN AND SAITO-SAN ANYMORE.

I'LL BE FINE.

YOU TWO GET ALONG WELL.

.....

Is he asking me how to get along with Natsume-san?

KAJI,

WHAT ARE YOU TRYING TO DO...?

Even though he knows that I'm Natsume-san's boyfriend?

Unforgivable!

.....

WHAT?!

KITA-GAWA-SAN,

YOU WERE FRIENDLY WITH NATSUME DURING THE TRIP, TOO.

THIS MAN...

HOW CAN YOU DO THAT?

WHEN HE WAS WITH ME, ALL WE DID WAS FIGHT.

NATSUME-SAN IS MINE!

It won't work!

平成30年7月14日発行（毎月14日発行）（平成30年6月14日発行）
第25巻第7号通巻259号
平成10年2月3日第3種郵便物認可

恋する男子は止まらない!!

はなおと

最強BLマガジン

定価
780円
(税込)

表紙／中田アキラ



腐女エッセイ★シカとして
連載準備号
「アナウンサーとお医者さま」超解説★
腐河るり

ショート連載★同人日本書ばなし
雑野まりこ

［恋する鉄面皮～ホリデー～］
中田アキラ
紙イラスト図書カード応募者全員サービス（応募者資格あり）

巻頭カラー
文川じみ
［曖昧純情デイズ］

4大連載スタート

カラー
風緒
［コーヒーが冷めない距離の僕ら］

桃季さえ
［本命兄に誘われて…］

上川きち
［ダンディウルフ

6月29日
最新刊発売
藤崎こう

桜庭ちどり　来栖ハイジ
春田　厘てく　桐式トキコ
野花さおり　黒木めぐみ
島あさひ　トラ山ミコト


STOP
You will be seeing the CREDIT PAGE next!
These are the people who made it possible
for you to read this story IN ENGLISH. ^^
Remember to say THANK YOU.

KOISURU TETSUMENPI

BY: NAKATA AKIRA

BOOK 3 CHAPTER 5



COORDINATOR : SHIBUYA YURI
SCANNER : GWENDAL VON VOLTAIRE
TRANSLATOR : M.F.
EDITOR : WOLFRAM VON BIELEFELD
PROOFREADER : HANAZONO HIKARI

SHINMAKOKU

恋する鉄面皮5

KOISURU TETSUMENPI 3-5

"JUST LEAVE MY BAG THERE."

"OKAY."

RYO HASN'T COME BACK ANYWAY.

I tried to wait for him.

.....

IS KITAGAWA BACK?

Corporate Planning

ALRIGHT, I'M GOING HOME.

HM?

I AM JUST TRYING TO HELP BY CALLING SATO-SAN!

AND I AM TELLING YOU THAT IT ISN'T NECESSARY!

KITAGAWA-SAN IS SPECIAL TO SATO-SAN, BECAUSE THEY'VE BEEN FRIENDS FOR A LONG TIME!

IF SOMEONE OTHER THAN KITAGAWA-SAN CALLS HIM, HE WON'T BE HAPPY.

PLEASE DON'T DO SOMETHING THAT WOULD TARNISH KITAGAWA-SAN'S IMAGE!

step back

I SHOULD LEAVE THEM ALONE...

HM?

THAT GUY...

HE WAS ONE OF THE MEN BAD-MOUTHING KITAGAWA AT THE INN.

...EX-CUSE ME.

!!

jolt

I DON'T KNOW WHAT'S GOING ON HERE, BUT DO YOU WANT TO TAKE A BREAK?

IT'S BETTER TO HAVE A FELLOW MAN AS COMPANY, RIGHT?

...?

YOU SMOKE TOO, DON'T YOU?

OH, YEAH, YOU WERE THERE...

YEP.

YOU CAME OUT OF THE SMOKING AREA DURING THE TRIP.

SMOKIN

DO YOU HAVE ANYTHING TO DO WITH THIS CASE?

NOT DIRECTLY.

WHO WOULD HAVE THOUGHT THAT KITAGAWA HAD HATERS, TOO.

I THOUGHT HE WAS EVERYONE'S FRIEND.

I WONDER HOW HE'D FEEL IF HE KNEW.

SOMETHING MUST HAVE HAPPENED

BETWEEN THEM...

Sigh

IF I HAVE NOTHING TO DO WITH IT, YOU WON'T SPEAK TO ME?

.....

HE'S THE MAN EVERYONE LOOKS UP TO SINCE HE CAME TO THIS COMPANY.

I'M JUST JEALOUS THAT'S ALL.

SURE.

GIVE ME ONE.

AT TALKING

IF ANYTHING, I FEEL LIKE HE'S ONLY GOOD

KITAGAWA ISN'T THE ONLY CAPABLE EMPLOYEE HERE.

IT IS MY PERSONAL OPINION OF HIM, THOUGH.

UM...

BUT IN MY POINT OF VIEW, KITAGAWA IS ALSO A HARD WORKER.

WELL, HE IS GOOD AT TALKING... YOU'RE RIGHT.

.....

FROM DIFFERENT ANGLES, YOU'LL VIEW HIM DIFFERENTLY.

IF YOU LOOK AT IT

I'M DOING THIS FOR RYO!

IS HIS RELATIONSHIP WITH HIS PEERS OKAY?

DOESN'T LOOK LIKE IT.

HM?

MOREOVER, WHAT'S WITH THE PHONE CALL?

KITAGAWA'S COMPETENCE IN COMMUNICATION IS HIS NUMBER ONE WEAPON.

ANYWAY,

I PERSONALLY THINK THAT

ISN'T HE A DIFFERENT TYPE FROM YOU?

EVEN IF YOU COMPETE WITH HIM, YOU ARE AT A DISADVANTAGE.

SO IF YOU WANT TO COMPETE, YOU NEED TO FIND ANOTHER WAY.

LIKE WHAT?

THINK ABOUT IT YOURSELF.

YOU JUST THREW IT BACK AT ME, HUH?

I DO, I DO.

KITAGAWA HAS A FACE THAT ATTRACTS PEOPLE?

cough

DON'T YOU THINK

THERE ARE PEOPLE WHO THINK OF IT AS FUNNY.

THAT FACE OF HIS MUST BE ANOTHER WEAPON.

ALTHOUGH,

WHY FUNNY?

ESPECIALLY WHEN YOU SEE A SOUR FACE ALL DAY LONG.

Oh.

rub

HM,

MAYBE UNIQUE IS MORE LIKE IT?

rub

WHERE?

46

I FEEL LIKE THERE'S SOMETHING ON MY FACE.

IS IT A TOBACCO LEAF?

IT'S AN EYELASH.

Oh

SORRY.

SHUT UP!

WHERE DID YOU GET THAT?

WAIT, WHY DID I GO TO THE PLANNING DEPARTMENT TO BEGIN WITH?

OH, YEAH!

AT ANY RATE, DON'T FIGHT WITH YOUR COWORKER. IT'S TROUBLE-SOME.

LET'S GO HOME NOW.

I SHOULD TEXT HIM.

I'M SORRY.

YOU DON'T HAVE ANYTHING TO DO WITH THIS...

IT'S OKAY. I'M THE ONE WHO STARTED TALKING TO YOU.

BESIDES, I KNOW KITAGAWA...

IF I FEEL LIKE IT.

HAHA.

HE'S UN-EXPECTEDLY NAIVE, YOU KNOW?

WHY DON'T YOU TRY TO GET ALONG WITH HIM?

D KITAGAWA IS EASY TO READ.

"NATSUME-SAN IS MINE!"

SHIT.

I WANTED TO SAY THIS IN A MORE DECENT SITUATION.

blush

...!

KITA...

I KNOW!

NATSUME TRIED TO DENY IT, BUT THAT'S THE TRUTH, RIGHT?

YOU WANT TO TALK ABOUT THAT?!

?

YYY

THAT'S WHY I WANT TO TALK TO YOU TODAY.

HUH?

WHAT?!

KITAGAWA, YOU CAN GO NOW.

WHAT?

IT'S TO-MITA.

HE'S HEADING HOME.

I NEED TO TALK TO HIM ALONE, SO WAIT FOR ME AT THE OFFICE.

I'LL BE FINE,

TRUST ME WITH THIS.

BUT...

IT'S JUST EASIER FOR US TO TALK THIS THROUGH BY OURSELVES.

IT'S NOT THAT YOUR BEING HERE MAKES THE SITUATION AWKWARD OR ANYTHING.

.....

ARE YOU GOING TO LISTEN TO ME NOW?

SO?

WHAT'S THE MATTER?

YOU WON'T STOP BUGGING ME UNTIL I LISTEN, RIGHT? SO SPEAK!

YOU'RE STILL AS CONTROL-LING AS EVER.

BECAUSE KITAGAWA CHOOSES TO LISTEN TO ME.

BUT IT'S OKAY. I WANT TO BE ABLE TO DO THAT, TOO.

YOU? APOLOGIZING? YOU REALLY CHANGED, NATSUME!

.....

BEFORE THAT,

I'D LIKE TO APOLOGIZE FOR LYING.

SURE ENOUGH, ALL WE DO IS FIGHT.

THE GUY I'M DATING RIGHT NOW

REMINDS ME OF YOU.

THEN,

I MET YOU AND KITAGAWA AT THE INN, AND YOU TWO WERE HAVING A LOT OF FUN TOGETHER.

JUST LIKE WHEN I WAS WITH YOU... I FELT LIKE THIS RELATIONSHIP IS DETERIORATING.

.....

IT WAS COMPLETELY DIFFERENT FROM OUR TIME TOGETHER.

YEAH,

WAS THAT HOW YOU SAW IT?

SEE? YOU GUYS WERE HAVING FUN.

Hehe.

KITAGAWA'S WEIRD.

HE CHEWS TWO DIFFERENT FLAVORS OF GUM AT THE SAME TIME.

I WANT US TO BE HAPPY, LIKE YOU TWO.

?!

blush

clamp

KITA-GAWA...

IS VERY EXPRESSIVE. HE ALWAYS SHOWS OR TELLS ME HOW HE FEELS.

WELL THEN, WHY DON'T YOU TELL YOUR BOYFRIEND THAT?

WHAT?!

IF HE'S LIKE ME, I'M SURE HE'LL THINK ABOUT IT.

10

YOU AND I ARE SIMILAR, KAJI. WE KNOW THAT.

I'LL CHEER FOR YOU FROM AFAR.

FROM AFAR, HUH?

...I'LL TRY.

I'VE BEEN TREATING YOU BADLY.

CORPORATE PLANNING

BUT I HAVE SOMEONE WHO'S WILLING TO ACCEPT ME FOR WHO I AM.

IT'D BE WONDERFUL IF YOUR BOYFRIEND CAN BE ACCEPTING, TOO.

I'M SORRY.

I CAME TO APOLOGIZE.

.....

WHAT?

WELL, I HAD A FEELING THAT YOU DISLIKE ME, BUT IF WE CAN WORK TOGETHER

FROM NOW ON,

I'LL BE VERY GRATEFUL.

...THANK YOU.

WHAT...

EH...

UM...

THANKS.

YEAH.

THEY NEEDED YOU TO CHECK SATO-SAN'S EMAIL.

THAT'S GOOD, ISN'T IT? AFTER ALL, I CAN'T DO EVERYTHING BY MYSELF.

BY THE WAY, KITAGAWA...

YES?

HAS EVERYONE LEFT?

ARE YOU FRIENDS WITH THAT CURLY-HAIRED GUY?

YOU MEAN TOMITA-SAN?

HE'S BEEN A GREAT HELP.

.....

SO HIS NAME IS TOMITA, HUH?

!!

TOMITA-SAN IS OUR SENPAI, SO YOU SHOULD ADDRESS HIM WITH AN HONORIFIC.

.....

YOU TALKED TO HIM?

OH NO, I TALKED TO HIM CASUALLY!

!!!

YES, BUT...

HM?

I'LL RETURN IT LATER.

HOW ABOUT THE KEY?

WELL THEN, I'LL LEAVE NOW.

THANK YOU FOR YOUR HARD WORK.

Y-YEAH.

JUST BE CAREFUL NEXT TIME.

WELL, IF HE DIDN'T SAY ANYTHING, I GUESS IT'S OKAY.

HM?

.....

shut

NO, IT CAN'T BE.

.....

I wonder how everything is going for Natsume-san

What did he think of my statement earlier?

knock knock

ka-chack

KITAGAWA.

I'M SORRY TO KEEP YOU WAITING.

Oh.

YOU'RE DONE?

IT'S FINE, I HAVE SOME TASK TO FINISH.

HE LEFT.

CAN I SIT HERE?

WHERE'S KAJI-WARA-SAN?

I SEE...

SO HE WANTED TO LEARN FROM US HOW TO GET ALONG WITH HIS BOYFRIEND?

ANYWAY,

IT WAS A SURPRISE TO KNOW THAT HE'S ALSO TRYING TO CHANGE.

SOUNDS RIDICULOUS, BUT THAT WAS HIS REASON.

I GUESS.

DID SOMETHING ELSE HAPPEN TO YOU TODAY?

Hahaha.

LOOKS LIKE EVERYBODY WITHIN THE GROUP WILL HAVE A BOYFRIEND ONE AFTER ANOTHER.

THERE'S A CONNECTION, RIGHT?

I THINK TOMITA-SAN HAD A TALK WITH HIM.

WHAT DO YOU MEAN?

ONE OF THE GUYS WE MET AT THE INN...

WHAT?

AH.

OH, LIM...

A COL-LEAGUE JUST APOLO-GIZED TO ME.

click

...THERE.

WE SHOULD ASK HIM ABOUT IT NEXT TIME.

Key, key...

I'M DONE.

LET'S GO HOME.

YEAH.

KITA-
GAWA.

YES?

WHEN YOU SAID THAT I BELONG TO YOU...

YOUR STATE-MENT EARLIER...

IT MADE ME HAPPY.

YOUR DECLARATION SENT SHIVERS DOWN MY SPINE.

I-IS THAT SO?!

I JUST SAID IT OUT OF THE BLUE...

IT WAS MORE THAN I EXPECTED...

Could it be that...

his real intention was...




thud

NGH. .

NG .

NN.



I'...

DO MY BEST.

?

FLOP

Pfft!

WE DO IT AGAIN?!

TO-NIGHT?!

!

CAN...

Two nights in a row?!

TO...

TO...

S-

SORRY...

chuckle

...WHY ARE YOU LAUGHING?

I know for sure now that Natsume-san shares the same feelings.

SURE.

Maybe .

I'm getting closer to being Natsume-san's deal partner.

We'll do our best together!

END


My favorite booze? That's too sudden.
I'm not weak, but I'm not a heavy drinker either.
Beer... I guess?
As long as I'm not sick, I can drink a lot.
Beer and whiskey.
As long as I'm not sick, though.




You will be seeing the CREDIT PAGE next!
These are the people who made it possible
for you to read this story IN ENGLISH. ^^
Remember to say THANK YOU.
STOP

KOISURU TETSUMENPI

BY: NAKATA AKIRA

BOOK 3 EXTRA



COORDINATOR : SHIBUYA YURI
SCANNER : GWENDAL VON VOLTAIRE
TRANSLATOR : M.F.
EDITOR : WOLFRAM VON BIELEFELD
PROOFREADER : HANAZONO HIKARI

SHINMAKOKU

3rdシーズン その後の二人

KOISURU TETSUMENPI 3 - EXTRAS

OPEN

THEY'RE WAITING BY THE PASSAGEWAY ON THE EAST TERRACE.

LET'S GO THERE.

WHERE ARE KITAGAWA AND TOMITA?

T/N: After the meeting with Kajiwara.

DID I GO TOO FAR?

I LEFT THE PHONE ON

AND CALLED YOU BY YOUR FIRST NAME.

WELL, I WAS QUITE CAPABLE OF CARRYING THE CONVERSATION BACK THERE.

I DON'T MIND ACTUALLY...

BUT KITAGAWA-SAN HASN'T REACHED THAT STAGE, HUH?

!

NONE-THELESS,

YOU'RE WAITING FOR HIM TO SAY AND DO SOMETHING, AREN'T YOU?

!

HOW DID YOU...?

.....

Haha.

IT DEPENDS ON HOW KITAGAWA-SAN TAKES IT.

I'M THE ONE WHO IS MORE ACTIVE,

FOR BETTER OR WORSE.

I COULD SEE IT IN HIS FACE THAT NIGHT. HE THOUGHT ABOUT IT.

.....

HOW WILL HE REACT...?

HOTEL RET

"I'M GLAD WE CAN TALK."

IN THE END, YOU TWO ARE WORRYING ABOUT THE SAME THING.

.....

haa

haa

haa

T/N: The night after the confrontation with Kajiwara...

"CAN WE DO IT AGAIN TONIGHT?"

I WAS GOING TO ASK HIM IF WE COULD BE TOGETHER TONIGHT.

He was done with work after all

BUT I'M FINE, IT DOESN'T HURT.

Stop staring

.....

WELL, OF COURSE. [illegible] NIGHTS IN A ROW.

WITH ALL THAT HAPPENED, I DIDN'T THINK WE COULD GO HOME TO OUR OWN HOUSES TONIGHT.

Sgrrak

THAT WAS WHY...

I'M FINE.

I WANT YOU TO PUT IT IN.

!!

NATSUME-SAN!

Ah!

BY THE WAY,

I DON'T KNOW IF YOU HAVE THOUGHT ABOUT IT,

WHA-!

NATSU-ME-SAN, THAT'S SO SEXY!

?

BUT ISN'T IT TIME FOR US TO CALL EACH OTHER BY NAME?

You want to call me by my name, don't you?

.....!!

OH!

YES!

OK!

RYO-SAN.

...I'M COMING IN.

YEAH.

IS IT REALLY OKAY FOR ME TO CALL YOUR FIRST NAME?

ALTHOUGH I'VE BEEN MEANING TO DO THAT FOR A WHILE NOW.

I'M SORRY FOR BEING RUDE...

YOU'RE RIGHT.

WELL THEN, CAN YOU CALL MY NAME?

IT'S OKAY.

I REALLY DON'T MIND.

haa

haa

IT'S NICE, RIGHT?

haa

IT GIVES A SPECIAL FEELING AT A TIME LIKE THIS.

RYOUNO...

COME.

I didn't mind it when Saito-san called me by my first name

Although Kai seemed to be taken aback by it

It's not like everything is going smoothly all the time

HE DOESN'T DOUBT ME AT ALL

SQUEEZE

HE'S WAY TOO HUMBLE!

I LOVE YOU.

AND FOR THAT,

END

・ありがとうございました！

・楽しんでいただけたら嬉しいです。　中田アキラ

Special Thanx. 担当N様 and you.

Thank you very much!
If you enjoyed the story, I'm very grateful.

Nakata Akira

Special thanks to my editor N-sama, and you.



AT FIRST, I TURNED THEM DOWN BECAUSE I WANTED TO LEAVE THEM ALONE.

BUT THEN...

TOMITA

YOU TOLD KITAGAWA-SAN TO 'NVITE NATSUME-SAN DURING THE TRIP'S FREE HOURS, BUT IN THE END, THE THREE OF YOU WENT TOGETHER, HUH?

I KINDA FELT SORRY FOR THEM...

DO YOU HAVE AN APPOINT-MENT WITH SOMEONE ELSE?

Huh?

HE THOUGHT THAT THE THREE OF THEM WOULD GO TOGETHER

HOW UN-EXPECTED.

gloom

.....

TOO BAD.

WE ALSO TOOK A SELFIE.

Oh!

THAT'S A GOOD IDEA! LET'S GO!

NEXT TIME, LET'S GO SOMEWHERE TOGETHER, THE FOUR OF US.

BUT IT WAS FINE, BECAUSE IN THE END I HELPED THEM TAKE A PICTURE.

Sending it to them now.

YOU LOOK STUPID WHEN YOU SLEEP

HE ACTUALLY THINKS IT'S CUTE.

USUALLY, HE WOKE UP FIRST AND WATCHED ME SLEEP, THEN TEASED WHEN I AWOKE...

BUT THIS TIME... HM?

NN...

snore

snore

WHEN HE WOKE UP AT THE HOTEL.

.....

rumble

Oh, my heart! ——————————!

ありがとうございます！

Thank you very much!





花音コミックス◆

恋する鉄面皮③

2021年1月22日　初版発行　〈検印廃止〉

著者© 中田アキラ

発行者　東　敬彰
発行所　株式会社　芳文社

〒112−8580 東京都文京区後楽1−2−12
電話　03（3815）1521（代）
振　替　00110-8-174056
カラー印刷　大熊整美堂　印刷所　誠宏印刷株式会社　製本所　株式会社二森製本所

造本には十分注意しておりますが、万一、落丁・乱丁などの不良品がありましたら、ご購入された書店名を明記して「業務部」宛にお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。但し、古書店でご購入の本はお取り替えできません。
本書の一部または全部を無断転載・複写（コピー）することは、法律で認められた場合を除き、著作権の侵害になります。
定価はカバーに表示してあります。

ISBN978-4-8322-9156-0



花音
HANAOTO COMICS

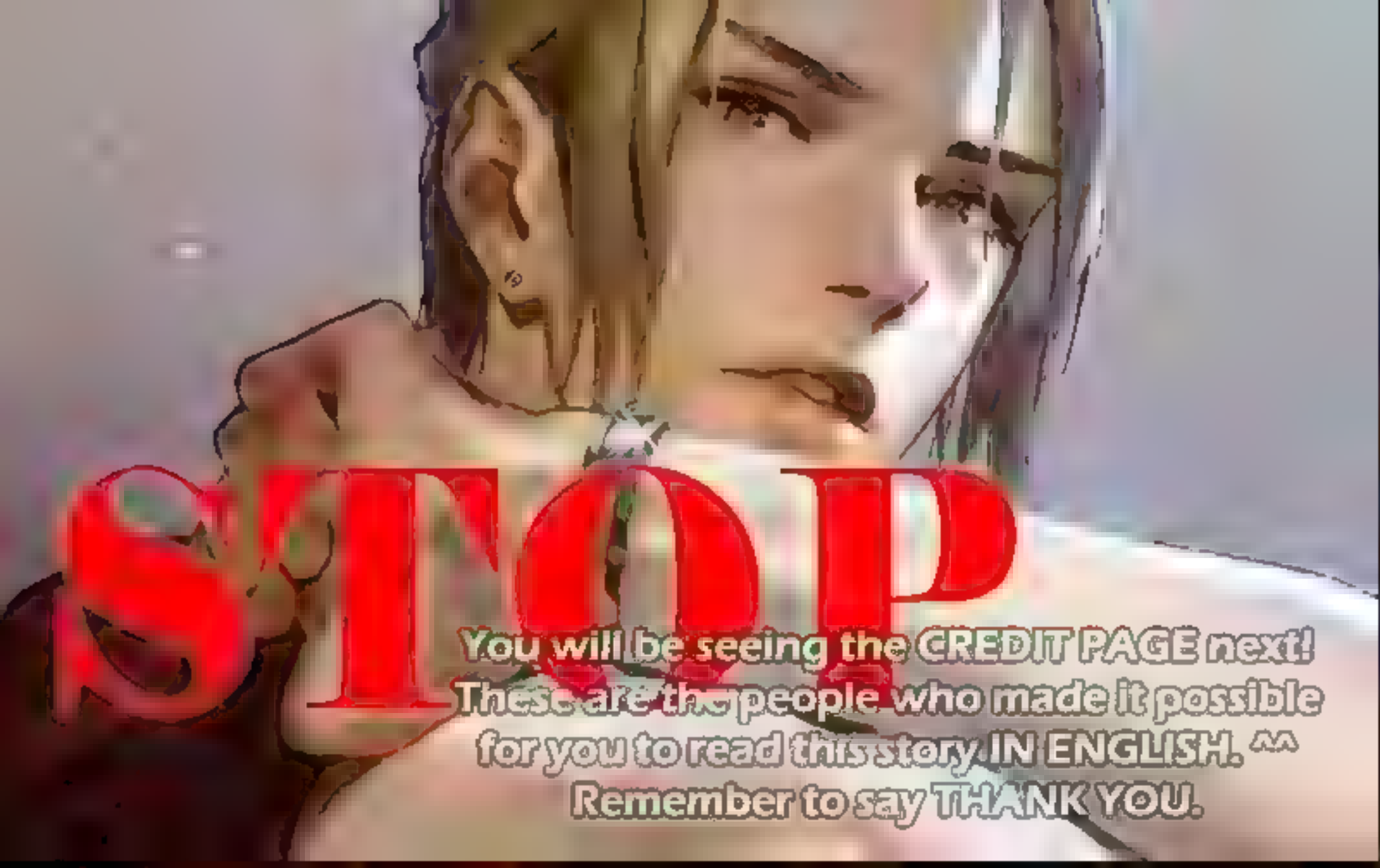
恋する鉄面皮

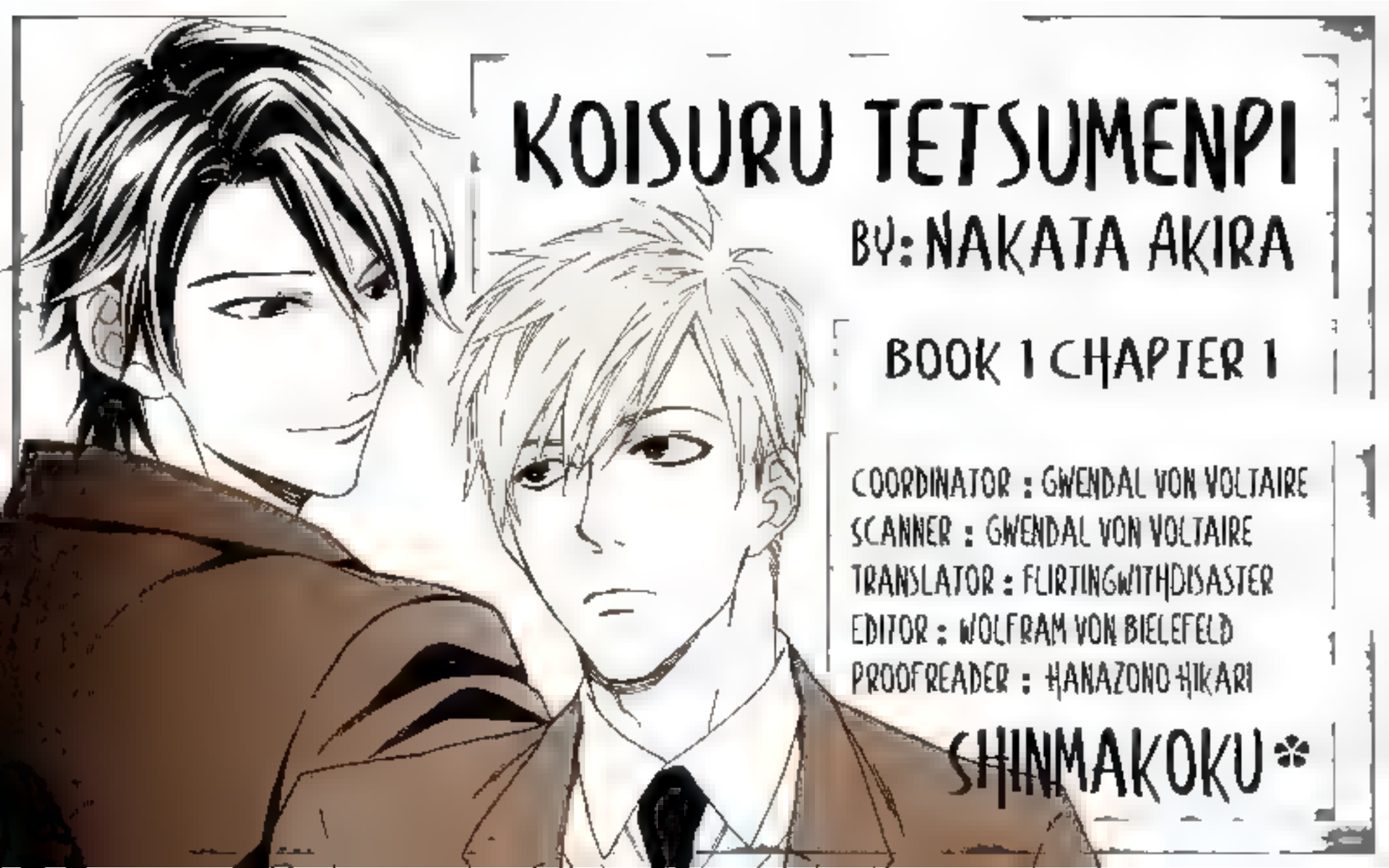
中田アキラ

秀文社

ISBN978-4-8322-9023-5
C9979 ¥620E
雑誌 51360-62
定価：本体620円+税

HANAOTO COMICS


STOP
You will be seeing the CREDIT PAGE next!
These are the people who made it possible
for you to read this story IN ENGLISH. ^^
Remember to say THANK YOU.



KOISURU TETSUMENPI

BY: NAKATA AKIRA

BOOK 1 CHAPTER 1

COORDINATOR : GWENDAL VON VOLTAIRE
SCANNER : GWENDAL VON VOLTAIRE
TRANSLATOR : FLIRTINGWITHDISASTER
EDITOR : WOLFRAM VON BIELEFELD
PROOFREADER : HANAZONO HIKARI

SHINMAKOKU



CONTENTS

恋する以前 ・・・3
〜その後の2R〜 ・163



KOISURU TETSUMENPI 1

恋する鉄面皮1

WELL THEN, WE'RE ASSUMING THAT YOU WILL USE OUR COMPANY'S PLAN THIS YEAR, TOO,

IS THIS CORRECT?

YES, I'LL LEAVE IT TO YOU, KITAGAWA-KUN.

THANK YOU VERY MUCH. I'M GLAD TO BE OF ASSISTANCE.

THIS MAY SEEM A BIT RUSH, BUT HOW ABOUT A DRINK TONIGHT?

ARE YOU BUSY?

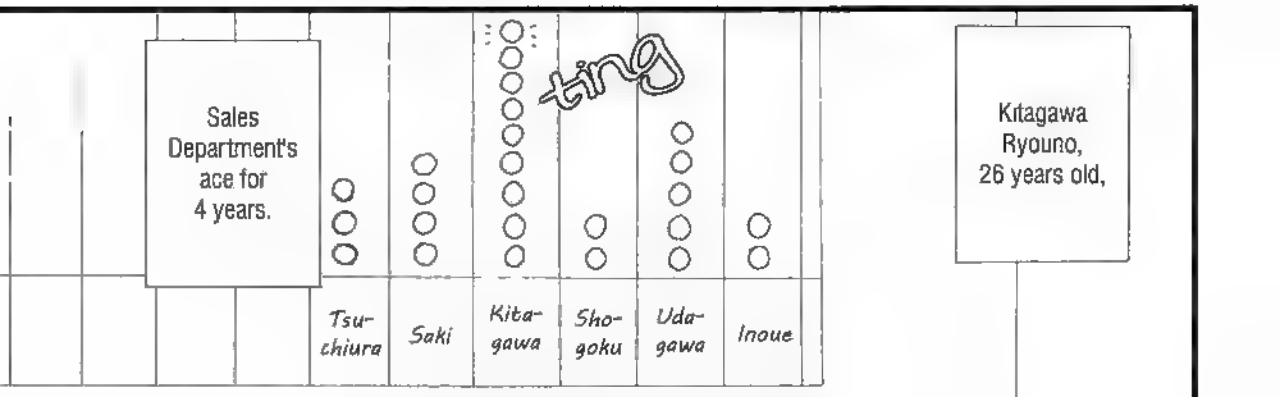
ACTUALLY,

click

I EXPECTED SOMETHING LIKE THIS SO I TOLD THE PEOPLE OF THE DEVELOPMENT TEAM TO OPEN UP THEIR SCHEDULES TONIGHT.

AHAHA!


IT'S AN HONOR.
Hana no Oyado
I'M NO MATCH TO YOU.
HERE, LET ME INTRODUCE YOU TO MY FAVORITE SHOP, TONIGHT AT 7 PM.
AS EXPECTED OF KITAGAWA-SAN!
DID YOU SEE IT COMING?
WELL, YEAH.
BRING ALONG AT LEAST 2-3 PEOPLE FROM THE DEVELOPMENT DEPARTMENT WHEN YOU GO BACK TO THE OFFICE.
You got it!
WELL THEN, TONIGHT IT IS.


Sales Department's ace for 4 years.
Kitagawa Ryouno, 26 years old,
-ting
Tsu-chiura
Saki
Kita-gawa
Sho-goku
Uda-gawa
Inoue


FIRST HALF OF THE YEAR AND YOU'RE RUNNING AHEAD OF OTHERS ALREADY, KITAGAWA!
I NEED TO DO IT EVERYDAY, YOU KNOW?
EXCUSE ME, I'LL BE OUT FOR A WHILE.
Despite his handsome appearance and easy-to-approach personality, the truth is,
he's hiding a big secret.
He is...
Cough
Cough

ARGH

...unexpectedly a chicken-hearted man.

flap flap

I'VE BEEN DEALING WITH THIS BLUSHING DISORDER FOR A LONG TIME NOW.*

BUT I FEEL LIKE IT'S GETTING WORSE...

IT WASN'T EVEN LIKE THIS WHEN I FIRST CAME HERE.

gasp

THAT WAS STRESS-FUL!

THE BUSINESS TALK TOOK SO LONG, AND WHEN I CAME BACK THEY SHOWERED ME WITH PRAISES.

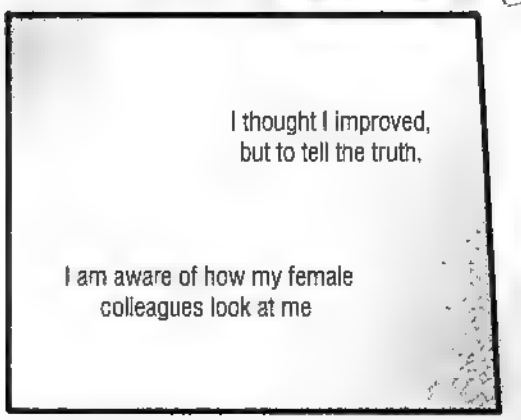
AM I GONNA BE OKAY?! IS MY FACE RED?!

gasp

gasp

T/N: Blushing disorder or Erythromania. If you look up on the net, it seems like it's a mania for blushing or enthusiasm for blushing.









Actually, I'm not suitable for the Sales Department because I'm such an introvert.



That's why I always do my very best at work.





Eventually, I became the top employee, and learned to mask myself with a smile


UH...?!
BUSINESS WITH THE TOILET, OBVIOUSLY...
PRIVATE ROOM IN THE CORNER
HUH?!
WHO'S THIS GUY?! DISTURBING ME IN MY COMFORT PLACE?!
I- I'M FINE! I JUST CHOKED BUT I'M OKAY!
EH?
I HAVE BUSINESS THERE!
WELL THEN HURRY UP!
BAM
BUSI-NESS?

daze

AH...

NATSUME-SAN FROM THE DEVELOPMENT TEAM...

THE LOVERBOY FROM SALES DEPARTMENT, HUH...

...

YOU'RE HAVING DIARRHEA, TOO?

WHAT?

IF NOT, WHY GO TO A COMFORT ROOM AS FAR AS THIS?

PLEASE MOVE IF YOU'RE DONE. I'M IN A REAL PINCH HERE.

SLAM

SAYING "DIARRHEA" THE SECOND HE SAW ME...

HOW VULGAR.

WELL, IT'S BEST TO LEAVE NOW. THAT'S THE PROPER ETIQUETTE.

Sigh

LOVERBOY, HUH...

The hope of Development department with 2 years seniority, Natsume-san...

I'm not good at handling snide remarks like that

It seems like he hates me but I don't know why

BUT THANKS TO THAT, I GAINED MY COMPOSURE.

THE TENSION WENT DOWN, TOO.

Kitagawa!


We're from different departments and meet up sometimes, so whatever it may be--
THESE PEOPLE FROM THE DEVELOPMENT DEPARTMENT ARE FREE TONIGHT.
PLEASED TO MEET YOU.
OH, SO YOU'RE NATSUME-KUN.
I HEARD YOU'RE SKILLED AT PROGRAMMING.

IS NATSUME-SAN THE TYPE TO GO TO THIS KIND OF PLACE?

THIS IS NEWS TO ME.

SAME HERE.

BUT SINCE HE CAME, MAYBE HE REALLY GOES TO THIS KIND OF PLACE.

OI, WHAT ARE YOU DOING?

THEY ARE CALLING US NOW, SO DON'T MAKE THEM WAIT.

I'M TALKING TO YOU, LOVERBOY, AND THE SHORTY OVER THERE!

ACK...

Ahaha!

YOU'RE DOING GREAT NATSUME-KUN,

EVEN KITAGAWA'S WEAK IN FRONT OF YOU.

WELL...

I'm not sure about that.

JUST LIKE WHAT I'VE HEARD ABOUT YOUR PERSONALITY, NATSUME-KUN.

Pardon me.

IS NATSUME-SAN FAMOUS?

.....

EVEN AT YOUR COMPANY?

Welcome!

HMM, WELL YEAH. I'VE BEEN IN HIS CARE FOR THE PAST YEAR AS WELL.

THOUGH IT'S MY FIRST TIME MEETING HIM.

THEY SAID HE'S FAMOUS FOR BEING STRICT.

Ahaha!

WORKING DILIGENTLY IS IMPORTANT.

SO RELIABLE!

HMM...

MAYBE HE'S LIKE THAT TO EVERYONE.

!?

grin

Please relax.

Thank you.

ARGH! WHAT'S WITH THAT ATTITUDE?!

HE'S SO ANNOYING!

SO HE CAN MAKE THAT KIND OF EXPRES-SION, TOO...

WAIT A MINUTE...

MAYBE...

Can I leave the orders to you?

Natsume-san and I

have the same complex?!

Hurry up!

YES, PLEASE!

AH!

UM...

AND FOR KITAGAWA-KUN, YOU'LL HAVE BEER AS WELL?

BUT MAYBE THIS IS GOOD FOR ME.

You'll have beer too, right?

DAMN...


Yes, I am.
Are you Natsume's colleague?
AT TIMES LIKE THIS, I'D PROBABLY BE STANDING IN FRONT OF THE TOILET NOW...
glare
I ACTUALLY FEEL RELAXED WHEN HE'S IN FRONT OF ME...
WHAT ARE YOU LOOKING AT?
BUT BEING LIKE THIS...
annoyed
We haven't talked properly, but his presence feels like this, basically.
Maybe he doesn't hate me in particular.

Ahaha!

DON'T MENTION IT. I HAD FUN AS WELL.

I LOOK FORWARD TO WORKING WITH YOU ALL, TOO.

THANKS FOR THE KIND TREAT!

WE LOOK FORWARD TO WORKING WITH YOU.

VROOM

NOW THEN...

IT'S NOTHING.

THIS IS JUST WORK.

GOOD WORK, EVERYONE. I'M GOING NOW.

THANKS FOR COMING WITH US TODAY.

I'M GLAD THEY ENJOYED OUR COMPANY AS WELL.


IN A HURRY, HUH...
WON'T YOU COME TO ANOTHER PLACE WITH US, NATSUME-SAN?
AH, NATSUME'S NOT GOOD AT THIS.
I EVEN HAD TO FORCE HIM TO COME HERE.
BUT IF I DID NOT, THIS GUY WOULD JUST STAY LATE TO WORK IN THE OFFICE...
RIGHT, NATSUME?!
SHUT UP!
OH...
AH!
bam
tak tak tak
!
I'M SORRY...
OH...


ARE YOU LOOKING FOR A PLACE TO GO TO NEXT?
THERE'S A SHOP ON THE 5TH FLOOR.
AH,
N- NOT REALLY...
WHAT KIND?
blush
AN IZAKAYA! CHICKEN CUISINE IS OUR SPECIALTY.


WE CAN PROVIDE DIFFERENT SERVICES AT THIS HOUR.
glance
SINCE YOU GUYS ARE SO GOOD-LOOKING--
NGH....
.....


THIS IS BAD.
A SURPRISE ATTACK!
UM...
WELL...
INVITING CUSTOMERS LIKE THAT...


IS ILLEGAL.
AH, NO,
I JUST ACCIDENTALLY BUMPED INTO HIM!
PANIC
PANIC
I SEE.


ACK...
AH,
NATSU-ME-SAN!
LET'S GO FOR ANOTHER ROUND!
SORRY 'BOUT THAT.
DO WHATEVER YOU WANT.
I SAID I'M GOING HOME.
whoa

UHM...
SO WHAT WILL IT BE?
AH.
OH, WELL.
JUST WHEN I WANT TO TRY TALKING TO HIM...
.....
I TOLD YOU SO.
HAHA, THERE HE GOES.
YEAH...
SORRY.
WE NEED TO TALK ABOUT WORK AS WELL,
SO WE'RE GOING TO A QUIETER PLACE.

Which reminds me, he was worried when I was coughing hard (in the restroom).

Shhh~

Talk about work?

Maybe Natsume-san does things seriously so he's a bit awkward to be with.



said that

Even Natsume-san's colleague



In any case, I'll just have to do my best at work, like the usual.

Perhaps Natsume-san will be the same as wel.

But if we end up greeting each other in a sarcastic way again...

I feel like I can respond differently this time.

Transfer order for the following personnel:

Sales Department
Kitagawa Ryouno

transfer to the Corporate Planning Department as of today.

chatter

chatter

HEH... YOU'RE GOING TO PLANNING DEPARTMENT, KITAGAWA?

My time in the office will be a lot longer!

TWO PERSONNELS ARE ON CHILD-CARE LEAVE.

AND SINCE YOU'RE GREAT AT PLANNING AS WELL... HERE! DON'T LET ME DOWN!

HEAD CHIEF ↓

AGH...

STUFF FROM HIS DESK ↓

shiver

shiver

I'VE BEEN ABLE TO GO OUTSIDE AND TO THE RESTROOM AS I PLEASE UP UNTIL YESTERDAY... BUT NOW!

PLANNING

KITAGAWA RYOUKO

SOME-THING LIKE THIS TERRIFIES ME THE MOST...

GIVE ME STRENGTH,

MY GRANDMA IN HEAVEN!

clench

.....

CORPORATE PLANNING

bam

Let's go!

I'M KITAGAWA, TRANSFERRING HERE TODAY!

PLEASED TO MEET YOU ALL!

WOAA

WELCOME, KITAGAWA-SAN!

WOAA

YOUR DESK IS THIS WAY!

SORRY FOR THE SUDDEN NOTICE.

OH MY, PLEASE DON'T PRESSURE ME.

YOU SEE, THOSE 2 ARE EXCELLENT EMPLOYEES AS WELL.

AH...

HAA

...AGH.

YOU GUYS PREPARED FOR THIS. THANK YOU.

OF COURSE!

I'M NOT WORRIED IF IT IS YOU.

YOU'RE GIVING ME TOO MUCH CREDIT,

BUT I WILL DO MY BEST.

sling

gulp

AH, I'LL HAVE TO EXCUSE MYSELF FOR A BIT. SOMETHING CAME UP SUDDENLY.

HM? YOU'RE GOING TO THE RESTROOM?

Ahaha.

GEEZ, I NEVER KNEW THAT THIS RESTROOM WILL BE THE FARTHEST FROM MY NEW OFFICE...

THERE ARE A LOT MORE FEMALE EMPLOYEES THAN I THOUGHT...

.....

sigh

I'M NOT GOOD AT DEALING WITH GIRLS...

cough

knock knock

HEY!

cough

cough

cough


!
IS THAT YOU, KITAGAWA?
gasp
AH,
N-NATSUME-SAN?!
YEAH.
YOU'RE COUGHING AGAIN?
IT'S NOT THE CASE TODAY,
I JUST HAPPENED TO PASS BY ON MY WAY HOME.
HUH...?
creak
WELL...
HOW ABOUT YOU NATSUME-SAN? DIARRHEA AGAIN?

.....?

YOUR FACE...

HE'S NOT GLARING...

IT'S SO RED.

!

cough

IT'S GETTING WORSE.

IS IT A COLD? ASTHMA?

N...

NO...


...CROUCH DOWN, GIANT.
GEEZ, HOW TALL ARE YOU?
?
1... 180CM...
SORRY, STOP TALKING.
cough
(cough)
WHAT'S HAPPENING...?!
WHAT...
blush
blush
blush

Pats

LISTEN TO YOURSELF...

AREN'T YOU WORKING TOO MUCH?

HM?

AREN'T YOU DOING THE SAME, NATSUME-SAN? IT SEEMS LIKE YOU ALWAYS WORK OVERTIME.

Pat's

pat's

I'M OKAY. I LOVE MY WORK ANYWAY,

AND I AM IN A PERFECT CONDITION.

BUT YOU HAD DIARRHEA!

SHUT UP, PHYSICAL CONDITION AND EMERGENCIES LIKE THAT ARE DIFFERENT!

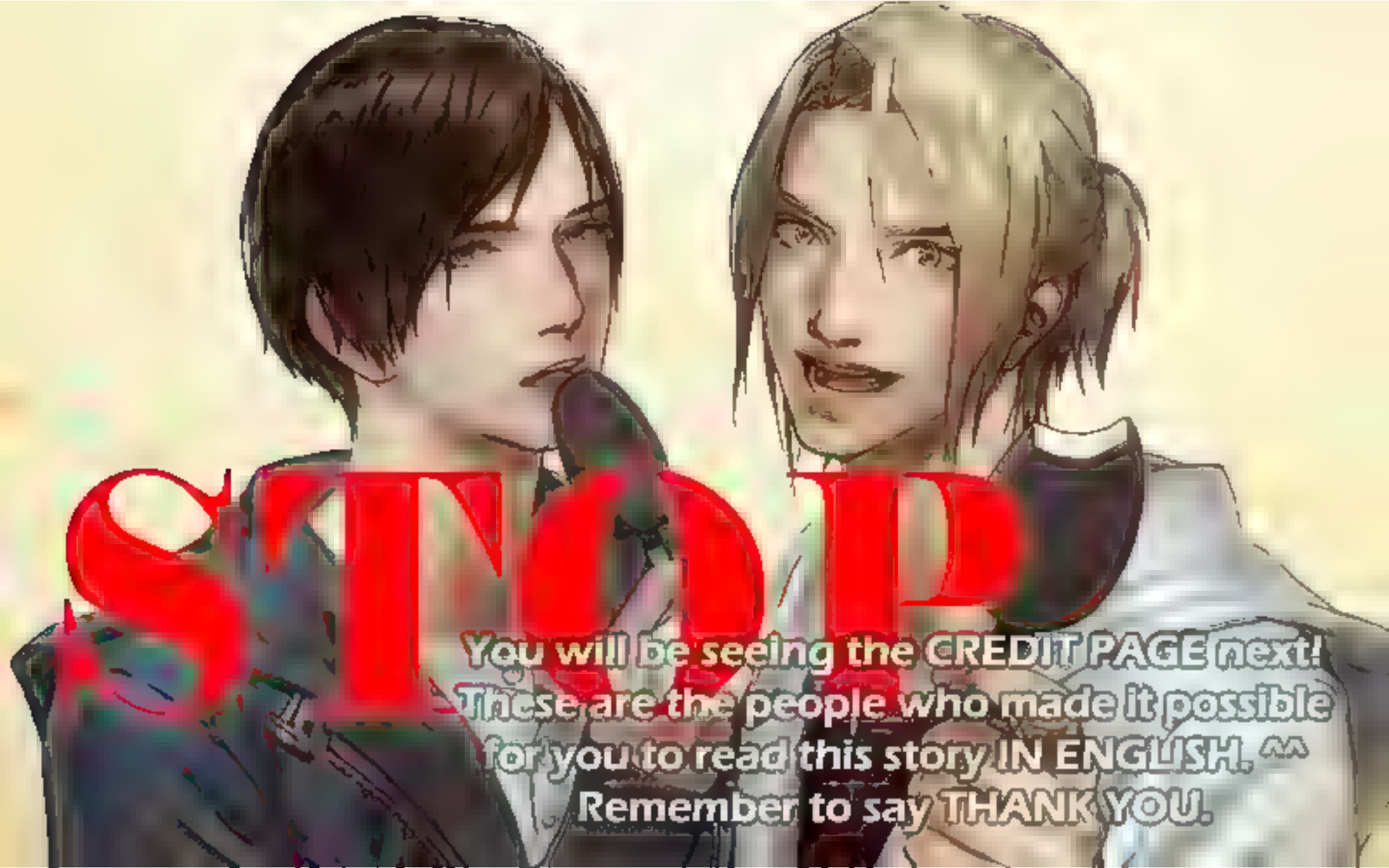
ARE YOU OKAY NOW?

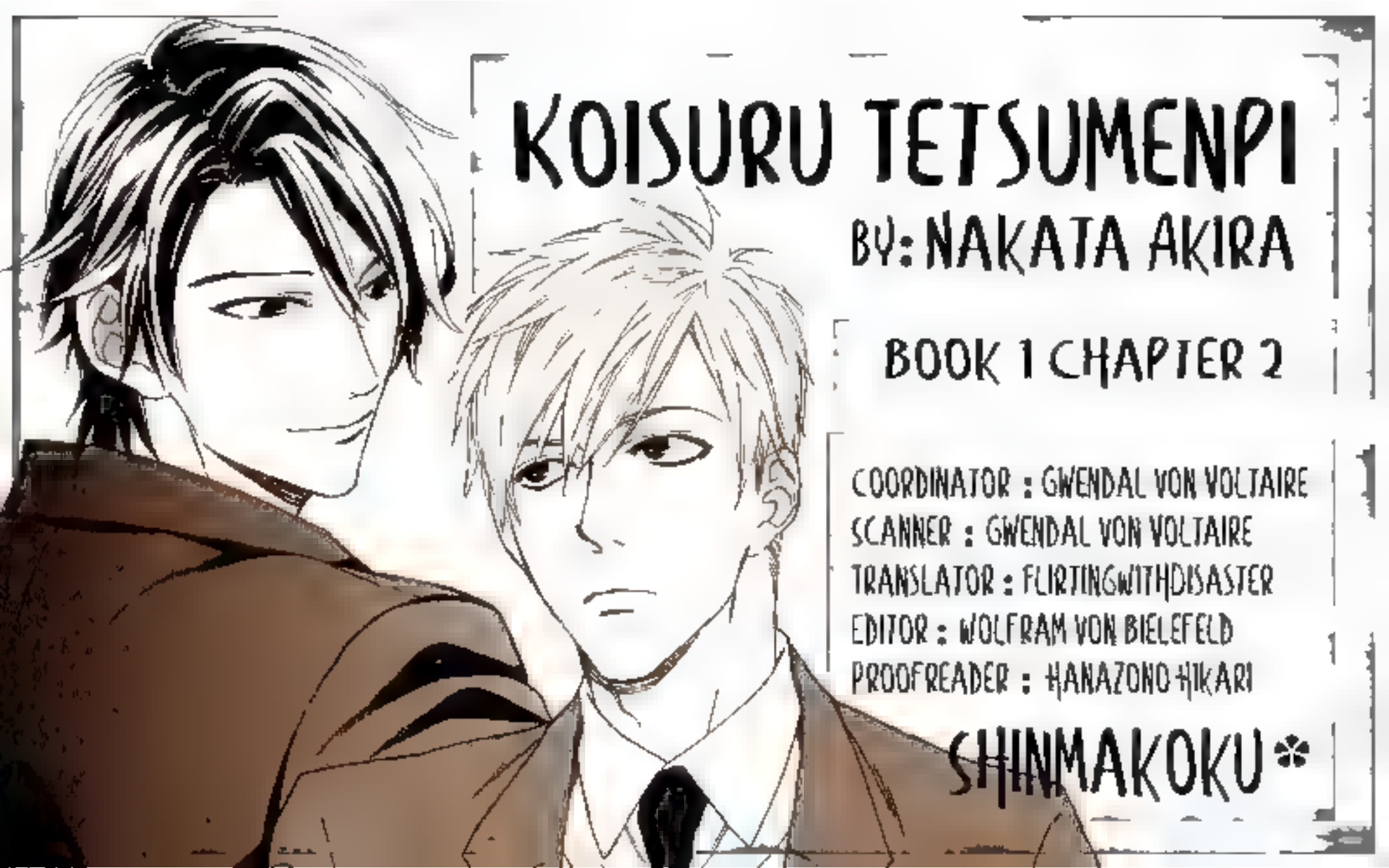
YES, THANK YOU VERY MUCH.

Haha!

WHAT'S WITH THAT?


I WAS OVERWHELMED A WHILE AGO, BUT NOW I'VE CALMED DOWN,
IS IT BECAUSE OF HIM?
HM?
PLANNING DEPART-MENT?
AH YES,
STARTING TODAY.
PLANNING
KITAGAWA RYO
THAT'S SO SUDDEN...
OH WELL,
NOW WE'RE NEIGHBORS.
SEE YOU THERE!
DEVELOPMENT DEPARTMENT
PLANNING DEPARTMENT


STOP
You will be seeing the CREDIT PAGE next!
These are the people who made it possible
for you to read this story IN ENGLISH. ^^
Remember to say THANK YOU.



KOISURU TETSUMENPI

BY: NAKATA AKIRA

BOOK 1 CHAPTER 2

COORDINATOR : GWENDAL VON VOLTAIRE
SCANNER : GWENDAL VON VOLTAIRE
TRANSLATOR : FLIRTINGWITHDISASTER
EDITOR : WOLFRAM VON BIELEFELD
PROOFREADER : HANAZONO HIKARI

SHINMAKOKU


KOISURU TETSUMENPI 2
恋する鉄面皮2

.....

WWWWW

WWWWW

NATSUME-SAN, THIS ONE IS GOOD!

WOULD YOU LIKE SOME?

I'm eating in front of the company's most popular hunk, Kitagawa Ryouno

YEAH...

.....


We never had a proper conversat on up until lately,
and now things ke this are frequently happening after he was transferred next to our department.
Oh.
IT'S GOOD.
AND WE ARE THIS CLOSE...
HEY.
HOW'S THE WORK IN THE PLANNING DEPARTMENT?
THEY ARE STILL TEACHING ME THE WAY, AND ON TOP OF THAT,
PEOPLE FROM SALES DEPARTMENT OFTEN ASK ME FOR HELP, TOO. IT'S TOO MUCH.
ASK YOU FOR HELP?
A CUSTOMER I HAD A CONTRACT WITH COMPLAINED ABOUT MY SUDDEN TRANSFER.
THERE'S NO WAY I COULD TURN THEM DOWN.
JUST DON'T SACRIFICE YOUR HEALTH...


Ah.
I'LL TAKE CARE OF THESE UTENSILS...
OKAY...
glance
glance
THAT'S NOT WHAT I MEANT. IF YOU BREAK DOWN, YOU'LL BOTHER THE PEOPLE AROUND YOU.
WELL, THAT'S TRUE...
THAT'S REALLY KIND OF YOU, NATSUME-SAN, BUT I AM DOING FINE.
TRAY RACK
Thanks for the meal.
THIS GUY, REALLY...
I'LL HAVE A SMOKE FIRST.
SHALL WE GO?
ALRIGHT, THEN I'LL GO AHEAD.

I can't believe...

that I've had my eyes on you ever since you came here.

BUT I'M SURE HE WON'T EVEN NOTICE IT WITHOUT MY TELLING HIM...

WHAT A COMPLETE TRANS-FORMATION.

SMOKING

4 years ago.

UGH,

wobble

MY STOMACH HURTS.

SHIT...

I HAVE TO TAKE THE FARTHEST CUBICLE AGAIN...

ARE YOU ALRIGHT?


KITA-GAWA!
WHAT ARE YOU DOING?! HURRY UP!
ACK!
COMING!
HE'S HUGE...!
AH, I SEE.
PLEASE FORGIVE ME.
I'M FINE, SO JUST LEAVE ME
ALONE...
KITAGAWA...
HOW DO YOU READ HIS NAME?
Sales Department
KITAGAWA RYOUNO
W-well, then.
bow
bow
.....
YOU CAN SMELL WEIRDNESS FROM THIS GUY...
Just go.

(*) T/N: They have the same kanji in their names.



Afterwards, I found out that his name is pronounced "Ryouno".

It was fun to see him gradually changing.



Kitagawa is...

the epitome of what I look for in a man!

He's not my type and he's only interested in girls, and that makes me at ease.

The only one who knows my sexual preference is my co-worker Tomita

EXCUSE ME.

ngh

IT'S BEEN A WHILE SINCE I FINISHED ON TIME. LET'S HEAD HOME

HM?

▷ SHUT DOWN

Click

but my greed came out that day.

Kitagawa and I passed by each other ocassionally, and it was all good to me,

Tonight

IS THERE ANYONE WHO IS FREE TONIGHT? MAYBE TWO OR MORE...

THE SHORTY ...

WHO'S ALWAYS WITH KITAGAWA...

!!

WE ARE HAVING DINNER WITH SOME OF OUR BUSINESS PARTNERS.

KITAGAWA-SAN AND I ARE GOING...

ARE YOU FREE TONIGHT, TOMITA?

I'M FREE IF YOU DON'T GIVE ME MORE WORK.

EH?

ALRIGHT, TAKE ME ALONG WITH YOU TO THE DINNER FORCEFULLY.

.....

ssshh

BUT MAYBE I STARED AT HIM TOO MUCH.

IT WAS A SIGHT FOR SORE EYES...

But somehow, I don't want the person I am interested in think badly of me.

That was why I went home early that night...

CORPORATE PLANNING

O-OH, NATSUME!

flinch

SORRY.

I know that I am not friendly, and I don't really mind what other people think of me...

RYOOOU-

AND NOW WE ARE SEEING EACH OTHER EVERYDAY...

I HEARD YOU HAD LUNCH WITH KITAGAWA~

THE FEMALES ARE MAKING A RUCKUS ABOUT IT, YOU KNOW?

.....

Pat

whisper

SO? YOU'RE INTERESTED IN KITAGAWA, RIGHT?

I WAS WONDERING ABOUT YOUR SUDDEN CHANGE OF HEART.

SO WHAT?

SO WHAT OF IT?!

.....

ARE YOU OKAY?

.....

?

LET ME WORRY ABOUT IT AT LEAST.

WHAT'S WITH YOU? AFTER DRAGGING ME INTO THIS.

That's right.

This is an office.
You have to work.

So what if the guy I like is here?

I AM FINE. THANK YOU.

unuah

creak

Hm?

WHAT IS IT?

NATSUME-SAN!

IT WON'T TAKE LONG

BREAK'S OVER, YOU KNOW?!

HEY!

JUST A MOMENT...

JUST...

pull pull

A-AH! NATSUME-SAN!

HEY, KITA-GAWA-SAN...

SO?

So what if the guy I like keeps getting closer?

This is not the place to [illegible]

huff

huff

WHAT IS IT?

IT'S JUST...

THAT GIRL,

SHE INVITED ME TO DINNER...

OH...

I'M NOT GOOD AT DEALING WITH SOMETHING LIKE THIS...

I WAS THINKING OF HOW TO REFUSE HER WHEN I SAW YOU AND SUDDENLY FELT AT EASE.

SORRY ABOUT THAT...

THAT'S...

WELL...

...MORE THAN THAT...

WELL, THAT WAS UNEXPECTED. YOU'RE NOT GOOD WITH GIRLS?

faget

THAT'S RIGHT.

CONTAIN YOUR HAPPINESS, RYOU!

COULD IT BE...

sigh

WHAT THE-? JUST SAY IT CLEARLY.

...we have the same preference?!


NATSUME-SAN...?
IT'S UNLIKELY HE'S THE SAME...
NO...
sigh
TOO CLOSE!
I- I'M SORRY!
whoosh
ARE YOU ANGRY?
UGH...
AN EXCUSE ...
ALSO,
JUST THINK OF AN EXCUSE FOR NOW.
LET'S GO BACK NOW, IT'S ALREADY LATE.
GEEZ, WHAT NON-SENSE!

YOUR LACK OF RESPECT FOR PERSONAL SPACE!

IF YOU DON'T WANT THEM TO INVITE YOU, THEN START DISTANCING YOURSELF!

RES-PECT FOR...

PERSONAL SPACE?

DO I LACK THE COMMON SENSE FOR THAT?

You ignorant guy!

SO HE'S JUST A NATURAL FLIRT?

If I have to say some-thing..

I am surprised at how he can get so close to me

BUT TRY TO KEEP A LID ON IT NOW.

IT MIGHT BE GOOD WHEN YOU WERE IN SALES,

He is always sm ing and friendly to everyone.

Kitagawa - that tim d newbie, turned o.t to be an excellent salesman.

Because of that,

the others feel like they've been working with him for years now.

so they don't see the reason to d stance themselves from h m.


IF YOU CAN'T THINK OF ONE, JUST USE ME AS AN EXCUSE.
MAYBE THIS IS THE REASON HE HAS A LOT OF FRIENDS...
OR AM I IMAGINING THINGS?
HUH?
TELL HER YOU HAVE PLANS WITH ME TONIGHT.
MOST OF THE FEMALE EMPLOYEES LEAVE EARLIER THAN I DO.
Oh!
I SEE!
.....
HM?
NATSUME-SAN, WHY DO YOU WORK UNTIL LATE?
YOU CAN'T FINISH ON TIME?
Eh?
DON'T COMPARE ME TO THOSE SLACKERS!
I HAVE TO CHECK ALL OF OUR WORK BEFORE I CAN FEEL AT EASE.


OUR LEADER DOES HIS WORK IN SUCH A CARE-FREE MANNER, BECAUSE HE IS USING SOME SORT OF TECH, THAT'S WHY.
hahaha
YOU ARE SO RELIABLE, NATSUME-SAN!
OH, STOP IT. BUT YOU'RE RIGHT.
IT JUST PILES UP AND INCREASES MY WORKLOAD.
THAT'S REALLY TOUGH...
IT IS,
BUT IT IS ENJOYABLE SO I DON'T MIND.
I SEE...
AH!
CORPORATE P_ANNING
LATER THEN.
SEE YOU...
UH, NATSUME-SAN?
IT MIGHT SEEM ABRUPT, BUT,
TONIGHT... ARE YOU...
TONIGHT...
TONIGHT I'LL BE DRINKING WITH TOMITA.
OH, I SEE,
MAYBE NEXT TIME THEN.


ALRIGHT.
I HOPE WE CAN GO FOR A DRINK SOON.
THERE ARE THINGS I WANT TO SAY TO YOU...
YOU KNOW...

WILL YOU STOP CALLING ME WHEN YOU ARE TROUBLED?

...IT'S MY PRINCIPLE NOT TO BE INVOLVED IN AN OFFICE LOVE AFFAIR!

LIKE HELL I KNOW?!

JUST WHAT IS THE REASON FOR THAT?

I'M SURPRISED, TOO.

BUT REALLY, IT'S SURPRISING HOW HE'S GETTING ATTACHED TO YOU.

I SWEAR IT WON'T GET FURTHER THAN THIS.

HM?

I HATE THIS...


chatter
chatter
REALLY, YOU...
DON'T WANT TO.
IF YOU DON'T LIKE IT, WHY DON'T YOU JUST TELL HIM?
I JUST REALLY LIKE HIS FACE.
BUT IT'S KITAGAWA WHO GETS CLOSER TO YOU, RIGHT?
RIGHT, YOU REALLY SUCK AT ROMANCE.
I NEVER THOUGHT IT WOULD TURN OUT LIKE THIS.
I CAUGHT HIM COUGHING IN THE WASHROOM A COUPLE OF TIMES.
REALLY?
IT SEEMS HE HAS A WEAK BODY.
YOU ARE THE WORST...
IT WORRIES ME...
AND...

IT'S KITA-GAWA...

SPEAK OF THE DEVIL.

HM?

RRR

.....

NATSUME-SAN, TOMITA-SAN,

SORRY FOR THE TROUBLE!

DON'T SWEAT IT.

BUT IF IT WASN'T NEARBY, I'D PROBABLY GO HOME.

ha ha ha

WERE YOU DRINKING, TOO?

YES, KUMAGAYA INVITED ME.

KUMA-GAYA?

THE SHORT GUY WHO WAS WITH ME THE OTHER DAY.

AH...

WE ALL WENT HOME EARLY THAT NIGHT. SO I WAS HOPING FOR ANOTHER CHANCE TO DRINK WITH YOU...

WHEN WE WERE ABOUT TO STOP AGAIN, "THAT THING" HAPPENED...

YEAH, THAT ONE.

THE GUY WHO INVITED US?

YOU'RE NOT USED TO THAT, ARE YOU, KITAGAWA?

AH, THE CABARET CLUB?

?

OF COURSE!

YOU WERE SO NERVOUS WHEN THAT LADY INVITED YOU!

!

YOU CAN TELL?!

WHAT ARE YOU GETTING FLUSTERED ABOUT?

T-THAT WAS...

I WAS JUST SURPRISED!

wink

...!!

I HAD TOO MUCH ALREADY, SO I'LL GO HOME.

ANY-WAY, I'LL PASS.

AND I CAN'T DRINK AS MUCH AS YOU CAN, SO...

EH?!

.....

WELL, THEN,

I HOPE YOU CAN COME WITH US NEXT TIME, TOMITA-SAN.

SURE!

FEIGNED A SMILE JUST NOW.

KITAGAWA

AH...

.....

SHALL WE GO?

I noticed that

HEY...

YOU SAID THERE'S SOMETHING YOU WANT TO TELL ME, RIGHT?

JUST WHAT IS IT?

AH...

UHM...

SPEAK. NOW.

B-BUT...

IT'S NOT THAT IMPORTANT.

WELL, NO...

IT IS IMPORTANT TO ME, TO BE HONEST.

.....

THEN TELL ME.

I...

I HAVE SOCIAL ANXIETY, OR SHOULD I SAY

I GET EMBARRASSED EASILY, BLUSHING AND ALL...

I'M NOT GOOD AT INTERACTING WITH PEOPLE.

THE MORE I THINK ABOUT CONTROLLING IT IN FRONT OF PEOPLE, THE WORSE IT BECOMES.

AND I'M REALLY TROUBLED BY IT LATELY.

BUT, I FEEL AT EASE WHEN YOU ARE WITH ME, NATSUME-SAN.

AT FIRST, I THOUGHT YOU HATED ME,

THAT MAYBE I HAD AN ATTITUDE THAT RUBBED YOU OFF THE WRONG WAY...

BUT NOW I AM HONESTLY DOING MY BEST EVER SINCE WE BECAME NEIGHBORS.

.....

AH, WELL...

WHAT I'M TRYING TO SAY IS...

I DON'T REALLY UNDERSTAND IT MYSELF,

BUT I FEEL LIKE I CAN BE MYSELF WHEN I AM WITH YOU, NATSUME-SAN.

THAT'S WHY...

I WANT TO THANK YOU.

YOU DON'T KNOW WHY, YOU SAY?!

WHA-

AH!

I'M GOING HOME!

EH...?

NATSUME-SAN?!

NATSUME-SAN?

YOU...

WILL YOU STOP DOING THAT?!


STOP
You will be seeing the CREDIT PAGE next!
These are the people who made it possible
for you to read this story IN ENGLISH. ^^
Remember to say THANK YOU.



KOISURU TETSUMENPI

BY: NAKATA AKIRA

BOOK 1 CHAPTER 3

COORDINATOR : GWENDAL VON VOLTAIRE
SCANNER : GWENDAL VON VOLTAIRE
TRANSLATOR : FLIRTINGWITHDISASTER
EDITOR : WOLFRAM VON BIELEFELD
PROOFREADER : HANAZONO HIKARI

SHINMAKOKU


KOISURU TETSUMENPI 3
恋する鉄面皮3

"WILL YOU STOP DOING THAT?!"

NATSUME-SAN!

PLEASE WAIT!

wobble

ACK!

WHAT DID I DO?

I WAS JUST TRYING TO...


BE-
collapse
CARE-FUL...!
UGH...
AH!
LET'S GO TO THAT BENCH...


JUST TAKE A REST FOR NOW, NATSUME-SAN. I'LL BUY YOU A DRINK.
UHM... WHAT WOULD YOU LIKE?
I DON'T NEED IT.

YOU GUYS...

...AWARE OF WHAT?

I GET IT. YOU DON'T HAVE THE INTENTION AND YOU'RE NOT EVEN AWARE OF IT...

JUST LEAVE ME ALONE...

(—)

OH!

!

WHAT HAPPENED?

Why are you still here?

GOOD TIMING TOMITA, LEND ME A HAND HERE.

I WENT TO THE DRUG STORE.

TOMITA-SAN, YOU DIDN'T GO HOME?


NO! I'LL TAKE YOU HOME!
WHAT?!
CALL A TAX! AND TAKE ME HOME.
dizzy
dizzy
!
BUT YOU RAN AND GOT DIZZY BECAUSE OF ME,
I SAID IT'S FINE!
SO I'M GUILTY...
NO.
...!
O-OKAY.
TOMITA?!
NATSUME'S ADDRESS. GOT IT?
MY HOME IS FAR AWAY... SO HERE.


...
Good luck!
drag drag
NOW I'M NERVOUS!
EH?
LI-LITTLE SISTER?
I'M SURE NATSUME'S LITTLE SISTER IS HOME, SO SHE CAN TAKE CARE OF HIM AFTERWARDS.
STOP ACTING LIKE A CHILD. JUST LOOK AT YOU, YOU CAN'T EVEN STAND ON YOUR OWN.
7TH FLOOR...
NATSUME-SAN, HOW'RE YOU FEELING?
THIS IS QUITE SPACI-OUS...
.....
THE RIDE HOME MADE ME EVEN DIZZIER.
WHAT?!
4 5 6 7 8 9 10 11

hmph

I'M SURE TOMITA-SAN WOULD HAVE DONE A BETTER JOB...

AND HE KNOWS THE YOUNGER SISTER AS WELL...

To think that

he prefers to depend on Tomita-san...

grip

HANG IN THERE A LITTLE LONGER!

I don't like it.

ding dong

thump thump thump

Yes?


click
ALRIGHT.
What?!
I'm coming!
SORRY FOR INTRUDING SO LATE. I'M YOUR BROTHER'S COLLEAGUE...
I CAME TO BRING HIM HOME.
WAH, THEY LOOK ALIKE!
NICE MEETING YOU, I'M KITAGAWA.
WELCOME...

CAN I CARRY HIM?

shake

shake

AH, LET ME HELP YOU...

smile

OH! THANK YOU VERY MUCH!

NICE MEETING YOU, TOO. I'M NATSUME MIKI.

DID HE DRINK UNTIL HE PASSED OUT?

UHM, I THINK HE JUST FELL ASLEEP.

OH NO, I'M SO SORRY ABOUT THAT.

AWU A A !

And now I'm inside his room!

PLEASE WAIT, I'LL BRING YOU SOME TEA, KITAGAWA-SAN.

AH, YOU DON'T HAVE TO...

CARING FOR ME JUST LIKE HER

IS IT BOTHERING YOU?

LET ME TAKE IT OFF.

NN……

UH.

A SISTER, HUH...

NATSUME-SAN TAKES CARE OF A JUNIOR LIKE ME, EVEN THOUGH I AM FROM A DIFFERENT DEPARTMENT.

MAYBE BECAUSE HE HAS A SISTER...

SO HE FEELS LIKE TAKING CARE OF ME, TOO...

gasp

THEN WHY DID HE RUN AWAY FROM ME?

WAIT,

HE HAS A POINT, CONSIDERING I EVEN FOLLOWED HIM TO THE CAFETERIA...

UGH!

"...STOP DOING THAT?!"

"RESPECT FOR PERSONAL SPACE..."

.....

NA-TSUME-SAN,

BUT I DIDN'T KNOW THAT IT MADE HIM FEEL BAD...

WHAT IS IT THAT I HAVE TO STOP DOING?

AH!

twirl

twirl

HUH?

...YOU'RE WRONG.

ARE YOU STILL DIZZY?

HOW ARE YOU FEELING?

BUT

YOU...

UNTIL SHE CAN STAND ON HER OWN...

LOOK AFTER MY SISTER

I HAVE TO



flop
...HUH?
THAT WAS...
KITAGAWA-SAN.
JUMP
AH!
UM...
IS BARLEY TEA OKAY?
OH,
ERR...
...?


YOUR FACE IS SO RED, ARE YOU OKAY?
UH...
MAYBE YOU DRANK A LOT, TOO, KITAGAWA-SAN...
I'M...
I'M GOING HOME! SORRY FOR THE TROUBLE!


Natsume-san and I just kissed!
NO, THAT'S NOT IT! HE KISSED ME!
AND NOW I'M RUNNING AWAY!
PANT
PANT
THAT WAS A SUR-PRISE ...
BUT WHY DID HE DO IT TO ME?
"YOU DON'T HAVE THE INTENTION AND YOU'RE NOT EVEN AWARE OF IT..."
...AH.

Could it be...?

.....

rustle

..plus pants, socks and necktie.

AND THIS IS THE FIRST TIME I HAD TO BUY A BUSINESS SHIRT FROM A CONVENIENCE STORE.

I MISSED THE LAST TRAIN...

ESS HOTEL

I HAD NO IDEA...

NATSUME-SAN

COULD BE SO VULNERABLE.

twitch


WHA-
YOU'RE KIDDING, RIGHT? I'M NOT INTERESTED IN MEN...
.....
!!
I did not...
hate that kiss...
.....

MM...

NGH...

UH...

haa

haa

UGH...

haa

haa

HH...

HH

haa

HHH!

haa

NGH...!

shu.


There's no doubt that he recognized me even in his sleep...
And doing this
while my mind is filled with thoughts of him...
...is not good at all.
haa
I'VE DONE IT...
ちちち
haa
haa


spacing out
KITAGAWA-SAN!
gasp
KITAGAWA-SAN.
GAWA-SAN.
AH! Y-YES?!
AREN'T YOU GOING TO TAKE YOUR LUNCH?
EH... IT'S ALREADY LUNCH TIME?


I can't face him after what happened yesterday...
NATSUME-SAN HAS ALREADY GONE TO THE CAFETERIA.
IT'S UNUSUAL FOR YOU TO SPACE OUT, KITAGAWA-SAN!
WHAT?!
RECENTLY YOU TWO ALWAYS LUNCH TOGETHER, NO?
I'M THINKING OF BUYING FROM THE CONVENIENCE STORE.
BUT TODAY
AH... YES,

clatter

I THOUGHT YOU WENT TO THE CAFETERIA, NATSUME-SAN?

I CHANGED MY MIND...

OH MY- KITAGAWA-SAN, ARE YOU OKAY?!

I-I'M FINE.

I NEED TO CALM DOWN...

WE'RE IN PUBLIC...

THIS IS BAD... THIS IS BAD...

It's gone...

the calmness that I felt whenever he's around...

KITAGAWA...

I'M SORRY ABOUT LAST NIGHT.


I'LL PAY YOU BACK.
I'M SURE YOU PAID FOR THE TAXI. HOW MUCH WAS IT?
DON'T WORRY ABOUT THAT FARE...
BUT
CAN I ASK...
HUH?
BUT...


JUST HOW MUCH DO YOU REMEMBER... ABOUT LAST NIGHT...?
...!
.....
blush
THIS IS WHY I DIDN'T GO TO THE CAFETERIA...

OH.

blush

IT'S OKAY, I DON'T REALLY MIND IT.

I SHOULD BE THE ONE TO APOLOGIZE...

WAIT, THAT'S NOT IT...

I MEAN-

AH...

THA-

NATSUME-SAN!

THAT'S-

IF YOU'RE REALLY THAT UPSET...

IT'S BETTER TO JUST LET ME KNOW WHAT'S ON YOUR MIND.

Eeh?!

I'LL PASS TODAY...

IT'S OKAY.

.....

KITAGAWA-SAN, AREN'T YOU GOING TO BUY LUNCH?

WHAT THE HELL WAS THAT?!

WHAT DID HE MEAN? IS HE TELLING ME THAT IT IS BETTER TO BE BOTHERED BY IT?! ARGH... MY FACE IS HOT!

AND RIGHT AFTER I TOLD HIM THAT I FEEL AT EASE WHEN HE'S WITH ME!

...DAMN, I DID TELL HIM THAT, DIDN'T I?

clack

BUT THAT EXPRESSION...

SPEAKING OF WHICH...

HE SAID THAT HE OFTEN PASSED HERE DURING HIS SMOKE BREAK...

BUT THE ACTUAL SMOKING AREA IS FAR FROM HERE.

THINKING BACK, THAT WAS WHEN WE STARTED TALKING TO EACH OTHER...

if things stay the way they are

BUT IT WILL BE A LOT HARDER...

THINKING ABOUT THINGS LIKE THIS AT THE OFFICE REALLY PUTS A TOLL ON ME...

.....

THANK YOU FOR YOUR HARD WORK.

GOOD WORK TODAY.

ALRIGHT.

HERE, NO NEED TO REMEMBER ANYTHING, SO PLEASE JUST REVIEW THIS.

OH,

KITA-GAWA-SAN!

!

AND RIGHT NOW, NATSUME-SAN IS TRYING TO FIX THE ISSUE.

I'LL MAKE IT ON TIME.

WHAT?!

I MADE A MISTAKE ON THE CONTRACT YOU HANDED OVER TO ME...

THE THING IS,

huff huff

WHAT'S WRONG, KUMAGAYA-KUN?

Natsume-san...?

BUT...

THE SHARED HARD DISK IS DEAD...

THERE'S NO GUARANTEE THAT THE REST OF THE DATA WERE SAVED.

DON'T UNDER-ESTIMATE ME.

IT'S OKAY. YOU CAN ALL GO HOME NOW.

BUT WE HAVE TO DELIVER IT BY TOMOR-ROW...

DON'T WORRY ABOUT IT.

HOW ABOUT THE DEVE-LOP-MENT MANA-GER?

I'LL APOLOGIZE TO THE MANAGER...

IF THE WORST HAPPENS, I'LL TAKE RESPONSIBILITY FOR EVERYTHING.

OF COURSE YOU WILL.

IF THINGS END THAT WAY, I'LL GO WITH YOU...

GRANDMA,

I'LL BE NEEDING YOUR HELP AGAIN...

MY LUCKY CHARM IS MISSING?!

Pat

Pat

WHAT ARE YOU DOING?! MAKING SUCH A RUCKUS...

HUH?

OKAY...

DON'T WORRY, I'VE GOT THIS.

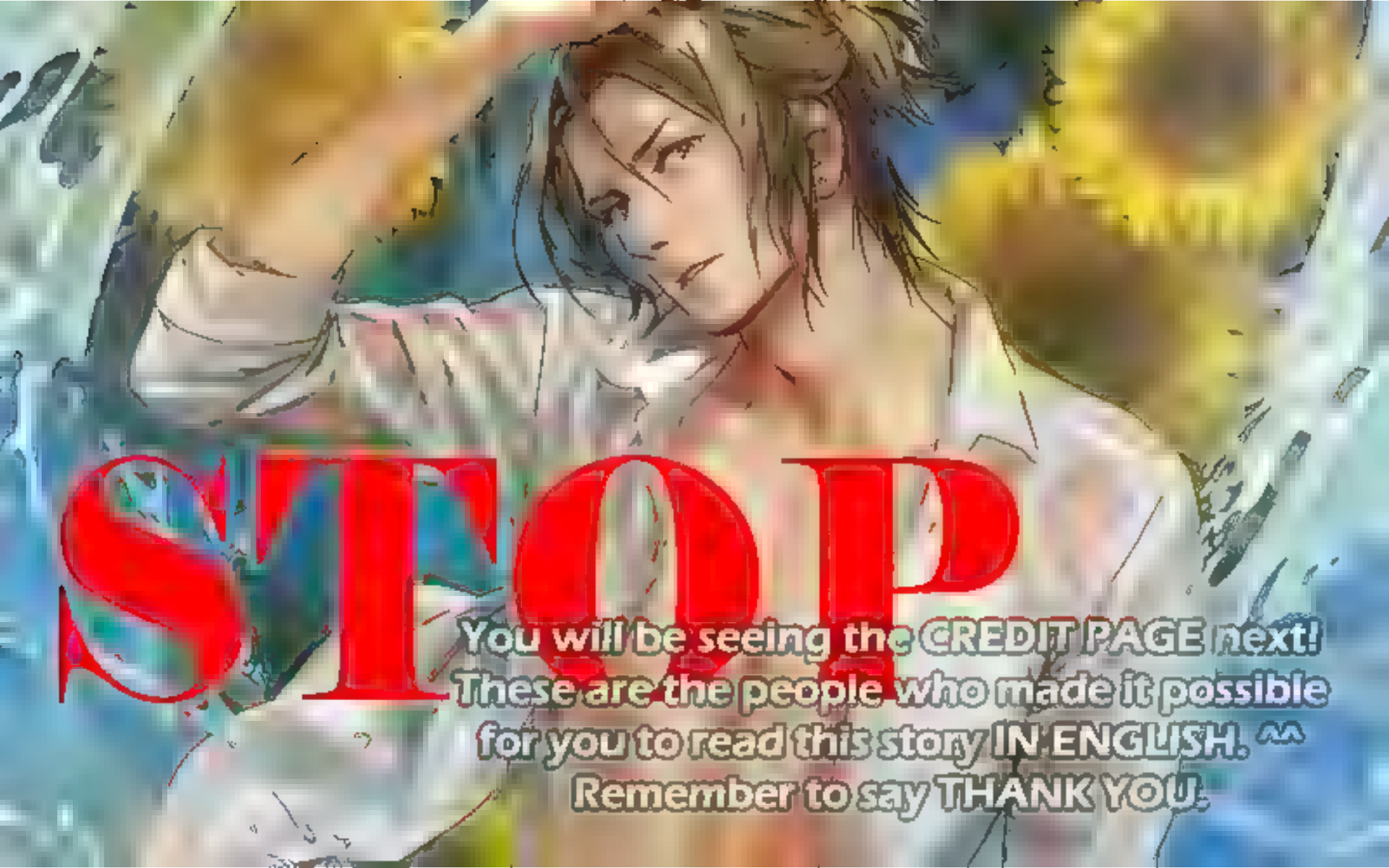
HE...

DOESN'T EVEN BOTHER TO LOOK AT ME...

Just as I thought...

I'll just buy a drink.

I am really...


STOP
You will be seeing the CREDIT PAGE next!
These are the people who made it possible
for you to read this story IN ENGLISH. ^^
Remember to say THANK YOU.



KOISURU TETSUMENPI

BY: NAKATA AKIRA

BOOK 1 CHAPTER 4

COORDINATOR : GWENDAL VON VOLTAIRE
SCANNER : GWENDAL VON VOLTAIRE
TRANSLATOR : FLIRTINGWITHDISASTER
EDITOR : WOLFRAM VON BIELEFELD
PROOFREADER : HANAZONO HIKARI

SHINMAKOKU



KOISURU TETSUMENPI 4

恋する鉄面皮4


IT'S 9, HUH...
NO, IT'S ALREADY 9:03... CAN I FINISH THIS ON TIME?
crack crack
AFTER ALL THAT BIG TALK... THIS IS BAD.
"PLEASE GO AHEAD, SIR, IT WILL BE FINE. I'LL SEND YOU THE COPY TONIGHT."
"B-B-BUT!"
panic
IT'S REALLY FINE."
panic
HM.
creak
I'LL HAVE JUST ONE SMOKE...
"NATSUME-SAN, KUMAGAYA-SAN SENT SOME REFRESHMENTS..."

With the intention of making Kitagawa realize what he did without letting him know my feelings,

I used my drunkness as an excuse to kiss him (though it was too sudden).

I COULDN'T FIND THE COURAGE TO FACE HIM...

I feel so stup d...

I can understand his shock, but...

"I DON'T REALLY MIND IT."

Even though I was the one who said that he should be bothered by what happened

AFTER THAT... IT'S LIKE EVERYTHING IS BACK TO NORMAL.

peek

IS HE STILL HERE?

IT'S NOWHERE TO BE FOUND, KITAGAWA-SAN.

SHALL WE CONTINUE LOOKING FOR IT TOMORROW?

sigh

UM,

I'M REALLY SORRY FOR MAKING YOU STAY UP THIS LATE.

I DON'T MIND. I KNOW THAT IT'S IMPORTANT TO YOU. BUT LOOK AT THE TIME, ITS ALREADY THIS LATE.

HOW ABOUT WE GO TO DINNER AND THEN HEAD HOME AFTER?

AH, NO... I CAN'T GO YET.

I'LL ESCORT YOU TO THE STATION.

BUT I CAN'T JUST LEAVE THINGS AS THEY ARE...

EVERYTHING WILL BE FINE IN THE DEVELOPMENT DEPARTMENT SINCE NATSUME-SAN IS GIVING HIS BEST!

"I SEE."

"I'M NO GOOD WHEN IT COMES TO WOMEN."

IS HE LOOKING FOR SOME-THING...?

WHAT'S THIS? ISN'T HE GOING TO RUN AWAY LIKE BEFORE?

THUMP

!


beam
NATSUME-SAN!
UGH...
HAVE YOU FINISHED THE RESTORATION?
NOT YET...
I- I SEE...
UM, YOU HAVEN'T HAD YOUR DINNER YET, RIGHT? I'M GOING OUT FOR A BIT, SO...
IF THERE'S SOMETHING YOU'D LIKE TO EAT...
.....
...THERE ARE DARK CIRCLES UNDER YOUR EYES...


IT'S ALL YOUR FAULT, NATSUME-SAN...
UHM

YOU DO LOOK TIRED, KITAGAWA-SAN. IT WORRIES ME, TOO...

S-SHALL WE GO NOW?

ERR... YES?!

ACK!

I TOLD YOU, I'M FINE!

WELL THEN, WE ARE GOING, NATSUME-SAN! LATER!

Thanks for your hard-work!

MY FAULT, HUH...

OBVIOUSLY...

WELL,

TELL ME AHEAD OF TIME IF YOU REALLY NEED HELP. I WAS ENJOYING MY DRINK, YOU KNOW?!

SMOKING

WILL YOU STOP COMPLAINING? SO ANNOYING...

WELL, OF COURSE! IT'S TIME ALREADY! I DID NOT MESS UP! AND LASTLY, I DIDN'T KNOW THAT YOU ARE IN TROUBLE!

STOP COMPLAINING. YOU WENT HOME EARLY ANYWAY.

WHAT CAN I DO?! THE ALCOHOL'S KICKING IN.

DRINK, HUH...

GEEZ, ALRIGHT THEN.

HAH?!

WHAT IS THIS GUY SAYING?!

ALCOHOL... SOMETHING LIKE THAT SHOULD JUST VANISH FROM THIS WORLD.

LET'S JUST HAVE A DRINK AFTER YOUR WORK IS DONE.

THAT WAY, I WOULDN'T HAVE KISSED HIM...


KISS...
.....
OOH...
YOU WENT TOO FAST, HUH? PUTTING YOUR PLANS ASIDE...
pat
pat


I GET IT NOW!
YOU REALLY ARE A COMPLETE FOOL OUTSIDE OF WORK...
rattle

UH

SMOKE

COUGH

SMO

THAT'S NOT... WHAT?

MY LUNGS? I JUST CHOKED...

DON'T JUST GO BARGING IN HERE! YOU KNOW YOUR LUNGS CAN'T HANDLE IT...

!

AH! YOU STUPID!

I SEE.

COUGH

THEN, HERE... I'M NOT SURE IF THIS IS ENOUGH FOR TWO, THOUGH.

Onigiri shop おにぎり屋

M

I CALLED HIM.

HE MAY LOOK LIKE THAT BUT HE'S NEXT TO ME IN TERMS OF BEING CAPABLE.

I THOUGHT HE WENT HOME...

THAT'S TOMITA-SAN...

I'M FINE.

I'LL GO NOW.

OKAY...

.....

peek

I BROUGHT SOME ONIGIRI. PLEASE EAT.

OH, THANKS.

HOW ABOUT YOU?

OI, RYOU,

HURRY AND GO NOW.

GO WHERE ...?

GIVE ME A BREAK. STOP MAKING ME LOOK LIKE YOUR LOVER.

ARGH! WHATEVER. JUST GO AFTER HIM!

AND SINCE I ALREADY HAD DINNER, OR DRINK TO BE EXACT...

...MY LOVER?! NO WAY!

YOU?!

HE'S OBVIOUSLY GONNA MAKE ME PAY FOR THIS...

I'LL CONTINUE WORKING ON THE RESTORATION.

No matter how hard you try to be cooperative

I'm...


.....
KITAGAWA.
BANG
OW!
clatter
clatter
sneak
KICK
COME OUT.
PFFT...
OW!
OW OW...
fu
fu
fu
fu

.....

creak

UM, HERE.

WHAT'S WITH THAT FACE?

So //

Onigiri shop おにぎり屋

SO... LET'S SHARE THIS.

TOMITA... HAD DINNER ALREADY,

SORRY FOR MAKING YOU BUY THESE...

ANOTHER UNUSUAL REACTION.

I DON'T KNOW ANYMORE.

BUT YOU CAN GO HOME NOW. AREN'T YOU TIRED?

sizzle

BUT...

I UNDERSTAND YOUR WORRY SINCE IT'S THE PROJECT YOU WORKED ON BEFORE,

BUT WE'LL MANAGE SOMEHOW, SINCE TOMITA'S HERE NOW AS WELL.

!

WITH YOU HERE, I AM COMPLETELY DISTRACTED.

HOW SHOULD I SAY THIS...

TO BE HONEST...

...I hate bringing up things like this at the off ce.

I'M REALLY SORRY ABOUT THAT KISS. IF POSSIBLE, IT'S BETTER FOR YOU TO JUST FORGET ABOUT IT.

I FEEL LIKE I'M BEING DRAGGED AROUND IN CIRCLES... I HATE IT.

.....

...AM I DRAGGING YOU AROUND?

...!

I'M SORRY,

BUT AFTER BEING TOLD TO KEEP MY DISTANCE, I STILL DON'T KNOW WHAT TO DO.

IT FEELS LIKE...

I AM THE VICTIM HERE...

I STILL DON'T KNOW WHY SOMETHING LIKE THAT HAPPENED...

...HUH?

ARGH...

AH...

I'M SORRY. I'M MAKING MYSELF THE VICTIM...

dizzy

I'M GOING...

UGH...

I... I WAS JUST THINKING OUT LOUD.

...WHOA!

SLAM

UGH...

...!

ouch

.....

I'M SORRY.

MY HEAD SUDDENLY HURTS...

MAYBE YOUR SUDDEN TRANSFER IS TAKING A TOLL ON YOU.

I TOLD YOU NOT TO OVERDO YOURSELF, DIDN'T I?

.....

THAT MAY BE THE CASE.

BUT...

YOUR CONCERN FOR ME...

IT'S... IT'S NOTHING.

NOT IN MY EARS!

MY LUCKY CHARM...

ぎゅ

ZZZ
ZZZ

HEY,

WAIT-

WHAT...

HUH?!

HUH?

WAIT!

ZZZ

He's asleep?!

He really fell asleep!

And he's heavy!


I LIKE HIS SLEEPING FACE, TOO...
BUT OF COURSE, OBVIOUSLY!
ZZZ
ZZZ
.....
sigh
IT DOESN'T SEEM LIKE THAT'S THE CASE NOW.
YOU WANT TO KNOW, YOU SAID.
THE REASON, HUH...?
clench
If I tell you,
will you be able to answer?
Argh!


pant
SHUT UP!
pant
LOOKS LIKE A SHIBA INU CARRYING A WILD BEAST.
Our physiques are not that different, you know?!
LOWER YOUR VOICE, DON'T WAKE HIM UP.
.....
OH, THAT'S A DEEP SLEEP.
SAY, HIS SLEEPING FACE IS ANOTHER CHARM, ISN'T IT?
cover
WEARING THAT SAME SMILE IN FRONT OF EVERYONE, I SERIOUSLY THOUGHT HE WAS ONE OF THOSE POKER-FACED GUYS.

I DON'T KNOW...

Did Tomita notice it?

OR YOU DON'T KNOW?

WHERE DOES HE LIVE AGAIN?

I ASSUME YOU WON'T WAKE HIM UP TO CATCH THE LAST TRAIN?

.....

LET'S DO IT!

LET'S FINISH THIS WORK!

grab

O-OKAY!

Hm?

shake shake

Um, let's see...

What's the password for this one?!

WAIT, LET ME CHECK ALL OF IT.

YEAH...

pant

pant

pant

IS THIS THE LAST ONE?

OKAY, JUST HURRY UP.

AND I MUST WAKE KITAGAWA UP.

I'LL MESSAGE THE CHIEF.

LEAVE IT TO ME.

IF EVERY-THING IS OKAY, SEND THE COPY TO THE CHIEF.

ALRIGHT THEN.

IF HE LIVES FAR AWAY, I'M SURE HE CAN STILL CATCH THE LAST TRAIN HOME...

11 O'CLOCK, HUH?

AH!

HEY, KITAGAWA...

creak


NATSUME-SAN!
I...
I SEE YOU'RE AWAKE.
DO YOU REMEMBER PASSING OUT?
PASSING OUT...?
...MORE LIKE FALLING ASLEEP...
SORRY FOR THE TROUBLE...
IT'S FINE.
11 PM NOW, CAN YOU CATCH THE LAST TRAIN?
11...
AH, I'M STILL...
LOOKING FOR SOMETHING.
pull


I STILL HAD IT WITH ME YESTERDAY. BUT NOW I CAN'T FIND IT ANYWHERE.
LOOK FOR MY LUCKY CHARM...
Ow ow.
YES, SHE WAS HELPING ME
HM?
OH, RIGHT. YOU WERE LOOKING FOR SOMETHING WITH THAT GIRL...
I PROBABLY LOST IT AT THAT BAR OR LEFT IT IN THE TAX!...
fidget
PLEASE STOP THAT...
OR IN YOUR HOUSE...
!
blush


UGH...
I MISSED THE LAST TRAIN.
HOTEL?!
YOU DIDN'T GO HOME YESTERDAY?
OR AT THE HOTEL I STAYED AT...
wobble
I'LL TELL MY SISTER TO LOOK FOR IT...
AS FOR THE OTHERS, IF YOU STILL HAVE THE RECEIPTS-
AH! I THINK THEY'RE INSIDE MY...
BAG.
S-SORRY!
STAND PROPERLY...

IT FEELS LIKE THE FIRST TIME I MET YOU...

DO YOU LIVE ALONE?

IF YOU'RE LIVING WITH SOMEONE, TRY CONTACTING THEM-

THERE IS NOTHING THAT YOU OWE ME FOR!

YESTER-DAY...

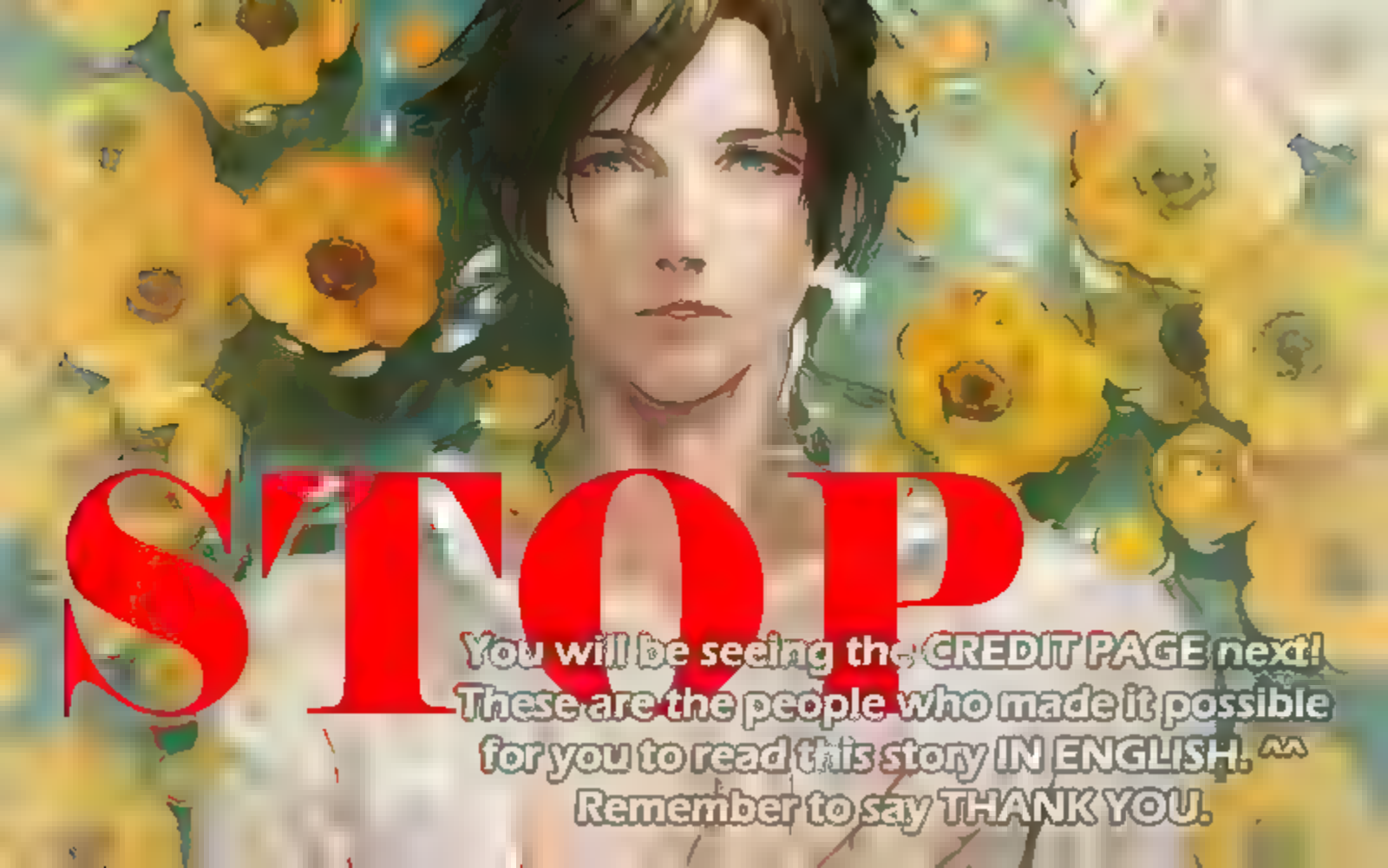
HUH?

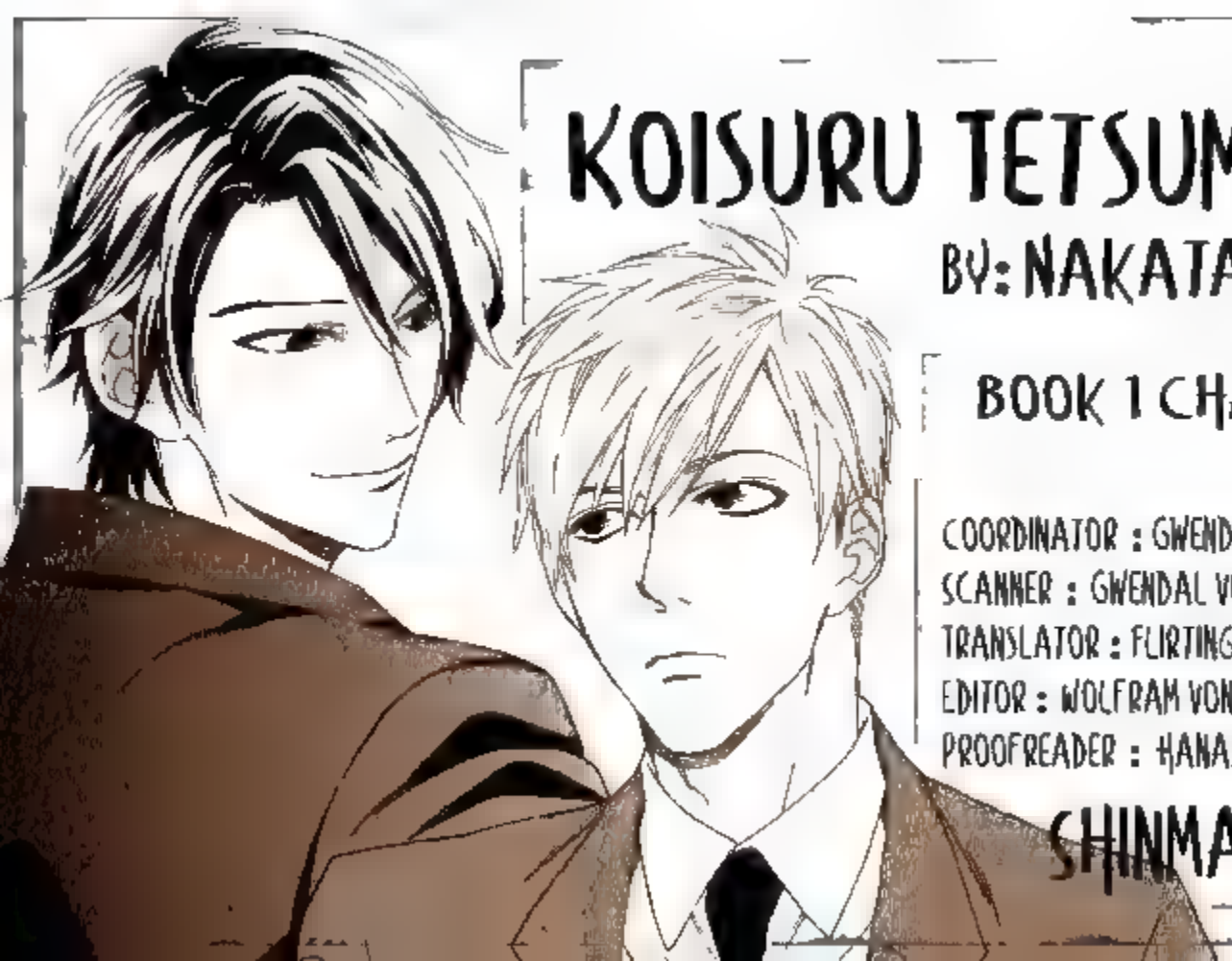
NOTHING. IF YOU'RE GOING TO LOOK FOR IT THEN I'LL LEND YOU A HAND.

WHAT?!

I OWE YOU ONE FROM YESTERDAY.


I MASTUR-BATED WHILE THINKING OF YOU,
NATSUME-SAN...
BECAUSE AFTER THAT...


STOP
You will be seeing the CREDIT PAGE next!
These are the people who made it possible
for you to read this story IN ENGLISH. ^^
Remember to say THANK YOU.



KOISURU TETSUMENPI

BY: NAKATA AKIRA

BOOK 1 CHAPTER 5

COORDINATOR : GWENDAL VON VOLTAIRE
SCANNER : GWENDAL VON VOLTAIRE
TRANSLATOR : FLIRTINGWITHDISASTER
EDITOR : WOLFRAM VON BIELEFELD
PROOFREADER : HANAZONO HIKARI

SHINMAKOKU*


KOISURU TETSUMENPI 5
恋する鉄面皮5

DOES IT MEAN...

. anyone wil get mad. !

Hearing that 'I mastJrbated' because of h m

I said it...!

step

EE...

NN!

UH...

...NN

KISS

KISS

KISS

MPH...

NG!

thud

...YOU DON'T MIND WHEN I DO THIS KIND OF THING TO YOU?

gasp

YOU SAID 'I DON'T MIND IT', BUT YOU STILL ACTED STRANGELY TOWARD ME.

YOU HAVE BEEN ACTING WEIRD.

wipe

EVER SINCE I KISSED YOU THAT NIGHT...

...HM?

.....

WOULD IT BE DIFFERENT IF I WERE A WOMAN?

THAT WAS...

BECAUSE...

WE ARE BOTH MEN. .

IT WOULD BE. I DON'T HAVE ANY INTEREST IN DATING ANY WOMAN RIGHT NOW, BUT...

WHEN IT COMES TO YOU...

I CAN'T HELP BUT THINK ABOUT THINGS I WANT TO DO...

.....


sigh
YES, NATSUME SPEAKING.
SORRY, IT'S THE CHIEF.
YOUR PHONE...
I TOLD YOU, EVERYTHING WOULD BE FINE
HAVE YOU RECEIVED IT FROM TOMITA?
ALRIGHT.
slump
YES, I'LL EXPLAIN EVERYTHING TOMORROW.
GOOD NIGHT.
IT CAN BE DELIVERED ACCORDING TO THE SCHEDULE,
YES,
YES...
Ah!
THAT'S RIGHT! THE SYSTEM!
WHAT ARE YOU DOING? STAND UP!
WE STILL NEED TO SEARCH THE HOTEL.
HOW NICE..
IT FEELS LIKE ..
TOMITA-SAN IS HIS CLOSEST PARTNER...

throb

AH... RIGHT,

HE OWES ME ONE.

DON'T WORRY, I'LL PAY.

EITHER WAY, LET'S GO BY TAXI.

YOU STAYED AT THE HOTEL BECAUSE YOU DID NOT CATCH THE LAST TRAIN, RIGHT? THE ONE NEAREST TO THE STATION?

EH..

RIGHT.

Receipt

¥3,100-

ARESS HOTEL

I told him to forget about it.

IT'S OKAY...

I'M ON MY WAY THERE.

glance

Shall we send t to you?

You stayed here last night, right, Sir?

We have your charm in our care

AH!

REALLY?!


I understand. Well then, I'll wait for your arrival here at the front desk.
AR HOTEL, RIGHT?
LET'S GO.
OKAY ...
HOW ABOUT TOMITA-SAN?
HE ALREADY WENT HOME, LEAVING A MEMO WITH A CRYING EMOJI.
crying?
TO AR HOTEL NEAR MINAMINO STATION.
After returning what he owes me
things will be
unsettled once again...

YES! THIS IS THE ONE!

SORRY FOR THE TROUBLE! THANK YOU VERY MUCH!

御守

PROTECTION CHARM

IS THIS THE ONE YOU ARE LOOKING FOR?

I SEE, THAT'S WHY IT'S IMPOR-TANT...

YES! IT'S A PRECIOUS GIFT FROM MY LATE GRAND-MOTHER.

GOOD FOR YOU.

I GOT IT, NATSUME-SAN!

?

.....

IT'S PAST MIDNITE YOU CAN'T GO HOME BY TRAIN.

WHAT ARE YOU GOING TO DO NOW?

SO..

sigh

WHAT IS IT...?

NO CHOICE THEN.

MY SISTER IS HOME...

IF I GO HOME BY TAXI, HOW MUCH WILL IT COST...?

OVER 20,000 YEN, I THINK.

OH ..

DO YOU HAVE AN AVAILABLE ROOM?

?!

rattle rattle

YO! HERE I AM, AGAIN!

OH?

YOU'RE BACK, TOMITA-SAN.

AH... BUT I THINK I NEED SOMETHING STRONGER--

I FEEL SO COMPLICATED RIGHT NOW..

SHALL I GET THE SAME DRINK YOU HAD EARLIER?

IF YOU HAVEN'T FULLY ENJOYED IT...

HOW'S THE URGENT BUSINESS?

EVERY-THING IS SETTLED.

THAT'S WHY I'M BACK FOR ANOTHER DRINK.

REMEMBER THAT STORY I TOLD YOU BEFORE? ABOUT MY FRIEND WHO'S INDECISIVE IN REGARDS TO THE ONE HE LIKES?

YES, I DO.

Here's a hot towel.

DID SOMETHING HAPPEN?

MAYBE SO. THE GUY LOOKED LIKE HE WAS IN CLOUD NINE.

HOO..

YOU THINK THEY ARE PROGRES-SING?

I SAW THEM KISSING... AT THE OFFICE...

JUST A LITTLE WHILE BACK.

I'M SURE...

clink

IS THAT SO...?

HE HASN'T HEARD ANY OF YOUR ROMANTIC STORIES, TOMITA-SAN.

BECAUSE I DON'T HAVE ANY!

I'M JUST MERELY PLAYING AROUND!

Clutter

Clutter

IT'S SURPRISINGLY LARGE, SHOULD BE ENOUGH FOR US.

.....

I SHOULD HAVE BOUGHT SOMETHING FROM THE CONVENIENCE STORE...

Y-YEAH, SURE, GO AHEAD!

CAN I USE THE SHOWER FIRST?

.....

.....!

I'LL SHOW YOU THE REASON YOU'VE YEARNED SO MUCH TO KNOW.

shut

IS THIS GOING TO TAKE LONG?

YESTERDAY, I BOUGHT AN UNDERWEAR FROM THE NEARBY STORE AS WE..L...

AH- NO! GO AHEAD...

Oh! The bathroom's over there.

sway

HE SAID HE'S GOING TO CLEAN HIMSELF, RIGHT?

GETTING READY, RIGHT?

LIKE...

I MAY BE NEW TO THIS BUT EVEN I CAN IMAGINE WHAT WILL HAPPEN!

THE REASON, HUH... IT'S THE REASON WHY HE KISSED ME, RIGHT?!

Should I run away...?

JUMP

But, if I do that..

Natsume-san and I...

will no longer

I DON'T...

WANT THAT.

I would hate it...

creak

THUMP

I...

blush

I WON'T RUN AWAY.

!

WHY DON'T YOU TAKE A SHOWER?

THOUGH I'M FINE IF YOU DON'T WANT TO.

YOU DIDN'T RUN AWAY, HUH?


push
AH...
UGH!
flump
rustle
YOU SEE...
I'M A CAT.


ACK!
THE BOTTOM...
A CAT?
WHAT?!
BUT. .
AH NO, IT'S NOT LIKE THAT,
YOU IMAGINED ME DOING YOU?
WHAT'S WITH YOU?
chuckle
DON'T WORRY. I'LL TEACH YOU, SO JUST FOLLOW MY LEAD.
YOU DON'T HAVE ANY EXPERIENCE WITH A MAN, RIGHT?
It's a different smile
WAAH...

YOU'VE GONE COMPLETELY RED,

IS IT YOUR BLUSHING DISORDER?

OKAY...

IF YOU SAY SO, THEN I BELIEVE YOU.

THIS IS

NOT WHAT YOU THINK IT IS...

ARE YOU TRAINING OR WHAT?

LOOK AT HOW AMAZING THIS IS...

IT'S NOT JUST YOUR FACE, BUT YOUR BODY IS TO MY LIKING AS WELL...

FOUR YEARS?!

YEAH, AROUND THE TIME YOU GOT HIRED.

TO BE HONEST, IT'S MY PRINCIPLE TO AVOID MAKING A MOVE ON A COLLEAGUE...

BUT I AM WILLING TO BREAK THAT RULE FOR YOU.

stroke

YOU MIGHT HAVE FELT SOMETHING STRANGE ABOUT ME RECENTLY, BUT DON'T PUT ME ON THE SAME LEVEL WITH YOU.

I'VE LIKED YOU FOR FOUR YEARS NOW.

I DO. SO I DON'T GET FAT, AT LEAST.

ARE YOU TEASING ME...

JUST BECAUSE I'M YOUR TYPE?

rustle rustle

THEN ONE OF US SHOULD START TAKING THE REIN.

Ch!

IF BOTH OF US FEEL LIKE WE'RE JUST BEING DRAGGED IN CIRCLES...

THIS IS WHAT I MEANT, WHEN TALKING ABOUT WHAT I LIKE...


I..
SEE...
UH...
...GH!
hoo
hoo
hoo
mm
mm
SO...
GOOD..
DAMN...
...NGH!
hoo
I'LL BE HAVING A HARD TIME IF I GO ANY FURTHER THAN THIS...
WHAT? YOU'RE COMING ALREADY?
I NEVER EXPECTED THAT YOU'D MASTURBATE WHILE THINKING OF ME.


grab
!
TO TELL YOU THE TRUTH, I AM JEALOUS... OF TOMITA-SAN.


shudder
DROP IT...
IT'S TURNING ME OFF.
haa
haa

JUST LET ME.

IF IT'S MAN TO MAN THEN IT SHOULD BE THE ANUS, RIGHT?

WHAT SHOULD I DO?

SHOULD I INSERT MY FINGER FIRST?

throw

creak

!

HEY!

I SAID I'D LEAD...

THAT PUTS ME AT EASE.

YEAH..

USE YOUR FINGER TO WIDEN IT.

blush

WAIT-!!

SO THRUST YOUR WAY IN WITH YOUR PENIS...

THERE'S A SPOT INSIDE THAT MAKES ME FEEL GOOD...

push

HEY.

IT'S BEEN FUN TEASING YOU, BUT THIS IS TAKING TOO LONG.

chuckle

GRR...

blush

KITAGAWA RYOUNO.

...!

HURRY UP AND TAKE ME.

squish
squish
drip
MM..
squish
flinch
RYOU-SAN...
Yeah, right.
I KNOW.
I LOOKED IT UP SINCE I COULDN'T READ IT.
MY NAME..!
AND YOU... DO YOU KNOW MY NAME?
.....
NG!
shudder
squish
shudder
squish
oh
HOW CRUEL...
IT HAS THE SAME LETTER AS YOURS... RYOU.
HAA
AH!
twitch

ENOUGH. .

haa

HEY...

THAT'S

twitch

IS THAT

SO. .

OKAY, THEN.

twitch

AAH!

UH...

grip

THRUST

haa

HAAH...

push

. .UGH!

pant

pant

Squelch

Squelch

Squelch

.....

YEAH.

haa

haa

CAN I...

PUT IT ALL IN?

thrust

thrust

AH.

AH ..

pant

pant

Squelch

JERK

JERK

NG...

AH!

ah

haa

haa

squeak

fuh

fuh

SO GOOD...

HEY... NOT TOO FAST!

squeak

WAIT...

STOP!

ah

ah

ah

squeak

thrust

SHOULD I STOP

OR NOT ...?

haa

thrust

haa

ah

THRUST

GH...

AH

AH!

AH!

twitch

twitch

NGH!

haa
haa
AH
NG!
haa
I'M...
COMING...
haa
ah
ah
ah
To think he's the Natsume-san I know
jolt
UNG...
AH!
SO AM I...
shudder
haa

...

IT-IT'S NOTHING...

I ACTED RECKLESSLY

SORRY...

AH...

That's right,

I haven't told him yet.

clench

HUH...?

SINCE YOU NO LONGER FEEL AT EASE WHEN I'M AROUND...

WHAT ARE YOU GONNA DO?

IF YOU ARE THAT WORRIED, I CAN GO HOME.

I...

I WANT YOU TO KNOW THAT I LIKE YOU, NATSUME-SAN.

I MAY LOSE MY COMPOSURE BY TELLING YOU THE TRUTH...

I WANT TO...

BUT I...


UWAH...
DO YOU ALWAYS HAVE IT WITH YOU?
THAT CHARM.
AH, YES.
I GET FLUSTERED EASILY DURING WORK HOURS AND IN FRONT OF FEMALE CO-WORKERS IF I DON'T HAVE THIS WITH ME.
puff
YOUR GRAND-MOTHER'S PROTECTION MUST BE AMAZING...
BUT IF YOU ASK ME...
I AM FINE WITH HOW YOU ARE, KITAGAWA.

RYOU. .

SAN.

I'LL THINK ABOUT IT...

AW, THAT'S MEAN!

.....

DAMN IT...

THERE YOU GO BLUSHING AGAIN...

NOW MY BRAVE FRONT IS SHATTERED, TOO .

Eh?

YES, PLEASE!

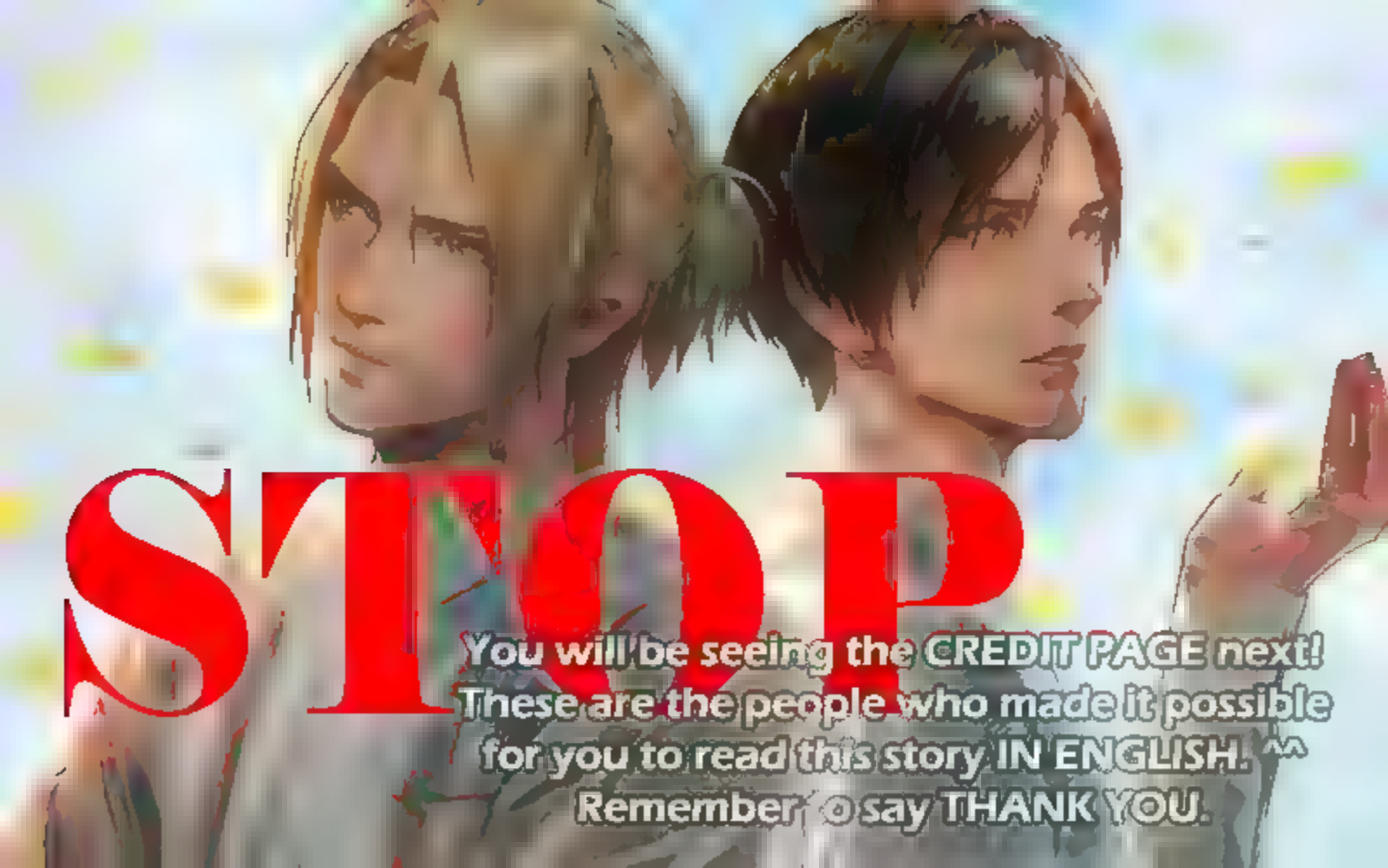
END

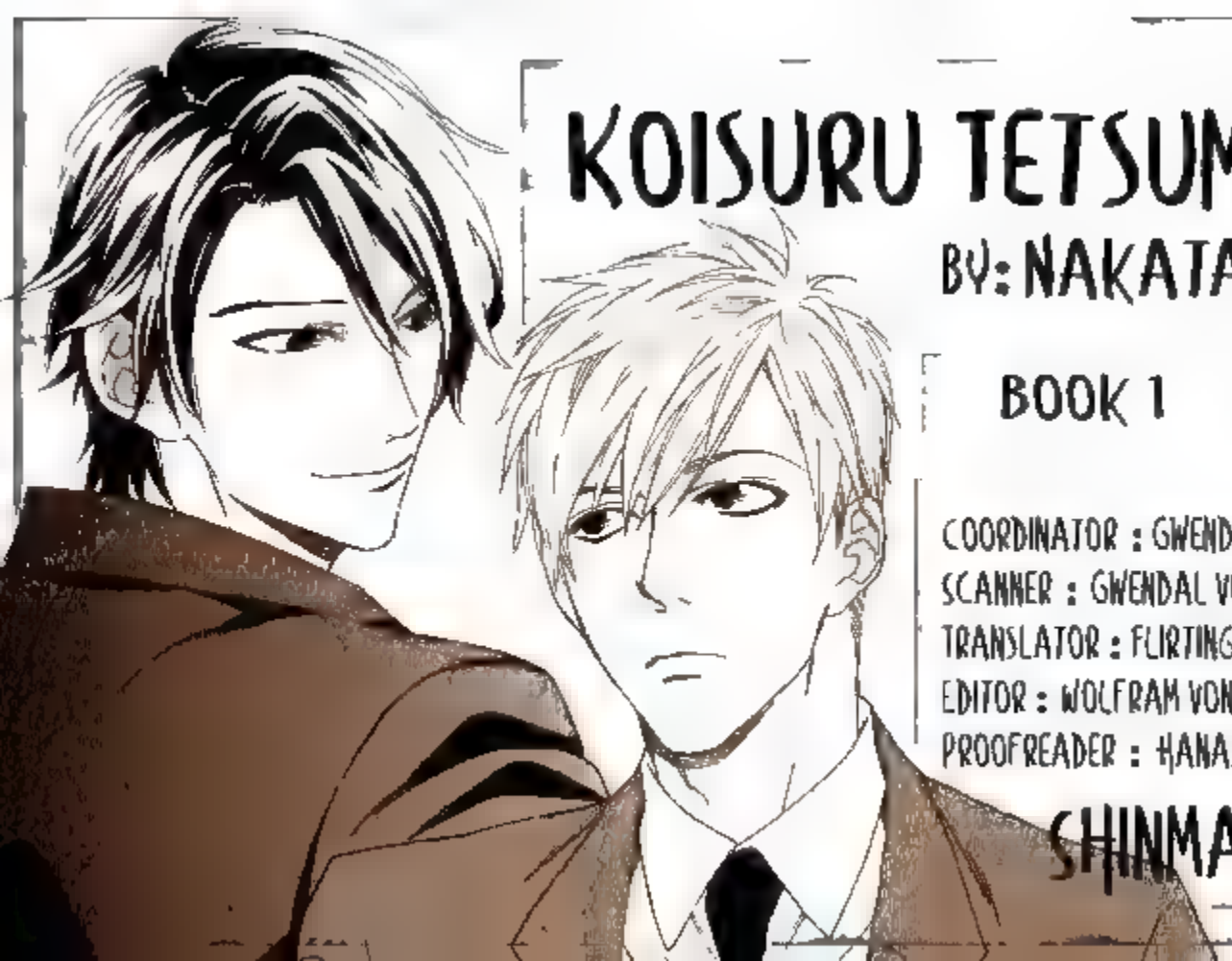
「恋する鉄面皮」

KOISURU TETSUMENPI

THE IMPUDENT MAN IS FALLING IN LOVE




STOP
You will be seeing the CREDIT PAGE next!
These are the people who made it possible
for you to read this story IN ENGLISH. ^^
Remember to say THANK YOU.



KOISURU TETSUMENPI

BY: NAKATA AKIRA

BOOK 1 EXTRA

COORDINATOR : GWENDAL VON VOLTAIRE
SCANNER : GWENDAL VON VOLTAIRE
TRANSLATOR : FLIRTINGWITHDISASTER
EDITOR : WOLFRAM VON BIELEFELD
PROOFREADER : HANAZONO HIKARI

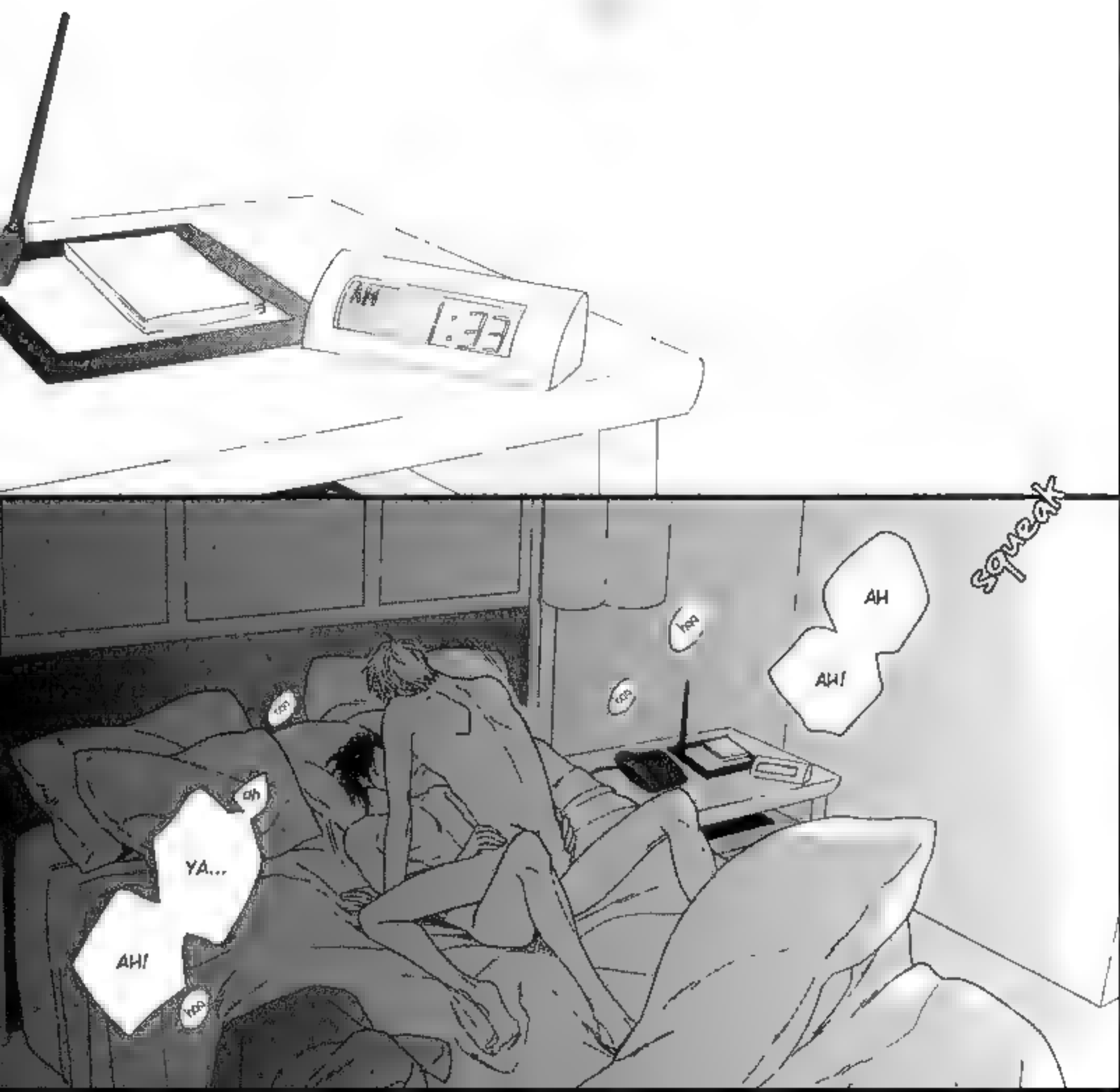
SHINMAKOKU*

PLEASE SUPPORT THE AUTHOR BY BUYING THE ORIGINAL BOOK WHEN POSSIBLE.

～その後の第２R～

KOISURU TETSUMENPI EXTRA

- ROUND 2 -



HE'S DOING IT SLOWER THAN BEFORE...

hoo

hoo

hoo

fuh

LOOK AT HOW RED YOU ARE..

IT FEELS GOOD...

fuh

fuh

hoo

pout

thrust

AAH!

AAH! YOU... JERK!

thrust

NG!

AH!

AH

thrust

OW, OW!

pinch

GEEZ,

EET HURSH, NASHIME-SHAN!

thrust

AH

AH

HA

thrust

AH!

I'M ONLY TRYING, YOU KNOW...

pants

I'M COMING ...

AAH!

HAHA...

AH

FUH

...UH

AH

AH..

ARE YOU LISTENING?!

THIS ROBE SERVES AS A YUKATA, TOO,

THUMBS UP TO THIS HOTEL.

.....

GEEZ,

STOP MAKING JOKES OUT OF SOMEONE'S WEAKNESS!

AT LEAST IN FRONT OF ME...

YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT THAT,

IT'S NOT LIKE THAT...

creak

...OH.

HM?

ACK

Feels like a deja vu.

2:48

1件

Oh.

THERE WAS A CALL FROM MIKI.

MAYBE I SHOULD MESSAGE HER. THOUGH SHE'LL ONLY READ IT IN THE MORNING.

OH.

ABOUT ME BEING GAY? SHE KNOWS.

THAT YOU ARE ..

...DOES YOUR SISTER KNOW

SPEAKING OF WHICH,

I HAVE TO PROPERLY INTRODUCE YOU TO HER ONE DAY.

THAT'S WHY SHE COMPLETELY MISUNDERSTOOD THAT TIME...

HUH?

SWEET DREAMS.

I'M LOOKING FORWARD TO IT.

Special Thanx N様 S様
and you



Shinmakoku Scanlations

花音コミックス◆

恋する鉄面皮

2017年8月13日　初版発行　〈検印廃止〉

著者© 中田 アキラ
発行者 東 敬彰
発行所 株式会社 芳文社

〒112−8580 東京都文京区後楽1−2−12
電話 03（3815）1521（代）
振替 00110-8-174056
カラー印刷 大熊整美堂　印刷所 誠宏印刷株式会社　製本所 株式会社三森製本所

造本には十分注意しておりますが、万一、落丁 乱丁などの不良品がありましたら、ご購入された書店名を明記して「業務部」宛にお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。但し、古書店でご購入の本はお取り替えできません。
本書の一部または全部を無断転載 複写（コピー）することは、法律で認められた場合を除き、著作権の侵害になります。
定価はカバーに表示してあります。

ISBN978-4-8322-9023-5

中田アキラ

2です　ありがとうございます
楽しんでいただけたら嬉しいです！

book design コガモデザイン

2

Koisuru tetsumenpi 2

中田アキラ

恋する鉄面皮 2

中田アキラ

9784832290709

ISBN978-4-8322-9070-9

C9979 ¥620E

雑誌 51361-10

1929979006204

定価：本体620円＋税



テキトーな設定で進んできたノゲーラン高田。
最自覚に思っていた彼氏を作ったけの　のアスタ　斉藤・指摘され
口説かれる主義無かの仕事を重ねて　まう。結果　相性3事高
お試しセフレ関係を続けていく中で、
斉藤の無い所かれて眠るに他ならさを知ること
日々、興奮が必要は向上てない…ずなのに。

恋する鉄面皮①
恋する鉄面皮②

キス　しやない
初めて　しやない！
天国、しやない
好き　ゃない？
ハピ　　しやない？
純愛　ゃる　コ
視　ゃな
嫌さ　しやない？
新婚宿　ぐり　　やない？
コ　　ッス　ゃない
秘宝　　やない
視聴覚　やない
新装版　体　ゃない
監禁　しやない
　ゃない

○回まわ　てワ　と唱け

同調・ヤ　2の怪　ん　お仕事

ノ　　ブル

俺をイラィラさ　ないで　お堂教授

隣人に恋して
隣人に夢みて
強引作家と飼い犬の初恋
隣人と暮して
強引作家と　トな隣の片恋
隣人に溺れて
強引作家と悪猫のとまどい


STOP
You will be seeing the CREDIT PAGE next!
These are the people who made it possible
for you to read this story IN ENGLISH. ^^
Remember to say THANK YOU.

KOISURU TETSUMENPI

BY: NAKATA AKIRA

BOOK 2 CHAPTER 1



COORDINATOR : SHIBUYA YURI
SCANNER : GWENDAL VON VOLTAIRE
TRANSLATOR : M.I
EDITOR : WOLFRAM VON BIELEFELD
PROOFREADER : HANAZONO HIKARI

SHINMAKOKU



CONTENTS

恋する鉄面
恋する鉄面
恋する鉄面
あとがき

KOISURU TETSUMENPI 2 - 1

恋する鉄面皮～富田の見解～

TOMITA'S POINT OF VIEW [1]　前編



It's been a few days since I saw my colleague Natsume kissing his junior Kitagawa.

Looks like their re ationsh.p has been going well

They eat lunch and spend time together during breaks

I know a ittle bit of their love story, and to me, they certainly appear like a couple.

AT THIS POINT, I DON'T THINK THEY'LL NEED MY HELP ANYMORE.

WE'RE NOT DATING.

WELL, KITAGAWA IS NOT THAT BLUNT, SO...

WERE YOU THE ONE WHO INITIATED IT?

OH! ARE YOU GOING TO TELL ME ABOUT THAT?

BUT, WE DID HAVE SEX.

NO, DON'T WORRY.

WHAT?

I JUST HOPE THAT HE WASN'T DISAP-POINTED.

WELL, IT SEEMS THAT HE LIKES ME, TOO.

chuckle

BUT, WHY AREN'T YOU TWO DATING? I DON'T GET IT.

ISN'T THAT GREAT?

.....

HE DOESN'T LOOK DISAP-POINTED.


...?
YOU'RE THE ONLY ONE WHO SAYS SUCH A THING.
OH.
POP
OH.
I bought sandwiches from the cafe next to the station.
Okay.
YOUR PUPPY IS HERE.
I KNOW.
WE'RE GONNA EAT TOGETHER.
OKAY.

bow

WHAT A HAPPY FACE.

NO WONDER NATSUME IS MOVED BY IT.

I remember a case that happened soon after I was put in the same department as Natsume.

ALL YOU CARE ABOUT IS WORK!

I WANNA GO HOME

Where's my cigarette?

WE BARELY SEE EACH OTHER. ARE WE REALLY DATING?

OOPS.

tiptoe

tiptoe

Back then, we had to work overtime every night.

Whoa.

THEY'RE BOTH MEN..

WELL, THEY'RE FREE TO FIGHT ANYWHERE THEY WANT.

BUT THIS CAN BE A PROBLEM.

OH, ONE OF THEM IS FROM THE ACCOUNTING DEPARTMENT

!

WHAT?!

I TOLD YOU FROM THE BEGINNING, MY JOB IS MY PRIORITY.

STOP COMPLAINING LIKE A WOMAN.

WHY CAN'T THEY FIGHT AT HOME?

HUH..?

STOMP

STOMP

STOMP

NATSUME.

Back then, I never heard him talk about anything else but work.

He's known for being a workaholic

DEVELOPMENT


HEY,
SEND THE SHARED FILE REPORT TO THE OTHER PARTY.
YES.
WHAT?
A REPORT?
click
Sulp
IDIOT! THIS IS A BLUEPRINT.
IF WE SEND THIS, OUR TRADE WILL COME TO NOUGHT!
WHAT?
...!
I SEE.
THE OTHER PARTY IS THE GUY FROM THE ACCOUNTING DEPARTMENT
SO YOU HAVEN'T RECONCILED WITH HIM?
!!


OH.
whisper
SORRY, I DIDN'T MEAN TO EAVESDROP. I JUST HAPPENED TO BE THERE.
BUT NEXT TIME, YOU SHOULDN'T FIGHT IN THE OFFICE TO BEGIN WITH.
...!
WHAT?
I said sorry.
NO...
WHAT'S YOUR NAME?
IT'S TOMITA!
I'VE BEEN WORKING IN FRONT OF YOU, AND YOU DIDN'T EVEN KNOW MY NAME?!
NO.
SORRY, THE REPORT IS HERE.
PLEASE CONFIRM IT BEFORE YOU SEND IT.
OKAY.


Not long after that incident,
the accounting guy left, and I have come to support Natsume.
.....
I CAN'T FORGIVE MYSELF FOR THAT.
Being a friend who always watched him from afar,
I was so happy when he finally found a good man for himself,
but..
I SERIOUSLY DON'T GET IT.
THEY'RE NOT DATING, BUT THEY SLEEP TOGETHER. YET, THEY'RE NOT FUCK-BUDDIES, BECAUSE THEY LIKE EACH OTHER.


SAITO-SAN, WHAT DO YOU THINK?!
clatter
AS LONG AS THEY CONSENT WITH IT, I DON'T SEE A PROBLEM.
clatter


TSK. YOU'RE RIGHT.
BUT, I WANT THEM TO HAVE A HAPPY END SOON,
SO I CAN FEEL RELIEVED.


.....
KITAGAWA IS A PERFECT MAN. HE'S HANDSOME, RELIABLE, AND FRIENDLY.
ALL OUR CLIENTS LIKE HIM.
BUT EVERYTIME HE FACES NATSUME, HE BLUSHES LIKE A TEENAGER.


AND IT SEEMS THAT NATSUME LIKES IT, TOO.
EVEN IN THEIR 30S, THEY STILL SQUEAL WHEN THEY TALK, LIKE GIRLS.
ARE YOU TALKING ABOUT A LOVE AFFAIR BETWEEN TWO MEN?
gasp
OH.
UHM ...
DON'T WORRY ABOUT THAT.
I HAVE A LOT OF GAY CUSTOMERS AND FRIENDS.
clink
OH, IS THAT SO?
BUT THE IMPRESSIONS ARE DIFFERENT.


IMPRES-
SIONS?
I HEARD A LOT OF LOVE STORIES BETWEEN MEN AND WOMEN.
.....
munch
ANYWAY, I THINK THE REASON WHY YOU DON'T UNDERSTAND
IS BECAUSE YOU'RE LONELY?
smile


WE CAN'T COMPARE THE RELATIONSHIPS BETWEEN GAYS TO THOSE WHO ARE STRAIGHT.
TOMITA-SAN, YOU MUST'VE CONSIDERED THE MATTER AND GOTTEN WORRIED ABOUT IT, RIGHT?
"YOU'RE THE ONLY ONE..."
gasp
LONELY? ME?
THAT'S WHAT I GOT FROM YOUR STORY.
AFTER ALL, NATSUME-SAN HAD COMPLETELY RELIED ON YOU BEFORE.
NATSUME-SAN HAS FOUND HIMSELF A PARTNER,
BUT WHAT ABOUT YOU...
RIGHT?


THAT SOUNDS LIKE I'M THE TIMID ONE.
!
IT'S CLOSE.
SAITO-SAN, THE BILL.
GOT IT.
The reservation for next month...
Yes.
.....
IT'S NOT FAR.
IT'S CLOSE ENOUGH.




YOU'RE MY LAST CUSTOMER.
THERE WON'T BE ANOTHER CUSTOMER, RIGHT? WHY DON'T YOU DRINK WITH ME, SAITO-SAN?
OKAY, I WILL.

IS THERE SOMEONE YOU LIKE?

IF I HAD A GIRLFRIEND,

I WOULDN'T BE THIS GLOOMY.

RIGHT?

IT'S THE SAME AS "FOOLING AROUND."

IT'S USELESS, THEN.

NOT REALLY.

SEX.

WELL, DO YOU WANT TO TRY IT WITH ME?

TRY WHAT?

BUT NEVER WITH A MAN, YES?

N-NO, THANKS. I'VE DONE IT BEFORE, SO I'M GOOD.

I CAN'T DO IT WITH A MAN!

NO!

WHAT?!

flinch

I'LL LEAD YOU.

I THINK YOU HAVE THE QUALITIES.

THERE.

SAITO-SAN.

DON'T LOOK AT ME LIKE THAT,

twitch

.....

DON'T WORRY. I HAVE A SPECIAL ALARM CLOCK THAT WILL WAKE YOU UP.

I HAVE TO WORK TOMOR-ROW.

pat pat

MY ROOM IS UPSTAIRS.

DO YOU WANT TO STAY TONIGHT?

AND IT'S NOT A BIG DEAL.

I HAVEN'T DONE IT IN A WHILE,

He's a man, though.

.....

THAT'S CUTE.

IF YOU DON'T LIKE IT, FEEL FREE TO QUIT ANYTIME.

WELL THEN, I'LL CLOSE UP, SO PLEASE WAIT HERE.

but I don't hate

the warmth coming out of him

U

I don't understand what he's saying...


I wonder if Kitagawa was gay to begin with.
If not,
then he's like me.
I'VE PRESSED YOUR SUIT.
REAL-LY?
YOU SHOULDN'T HAVE. THAT'S A CHEAP SUIT.
I'LL LEND YOU A SHIRT AND TIE FOR TOMORROW,
caress
BUT THE SIZE MAY BE LARGER.
GH...
NG!
jolt

UWAH...

blush

...!

gasp

Is he going to go all the way?

shiver

shiver

HUH?

WHOA!

HOW ABOUT THIS?

.....

clack

...!

AH...

slip

I'LL PUT IT ON YOUR THIGHS.

IT'S A LUB.

WHAT'S THAT?!

rub rub rub rub rub

rub

...!

pant


chuckle
SURE.
START FROM BEHIND!
WAIT, TIME OUT!
PLEASE!
kick
kick
thrust
UGH...
thrust
AAH
gasp
!!
HE'S BETWEEN MY THIGHS,
DAMN IT...
haa
haa

creak

haa

INTO IT.

HE'S REALLY

HE...

creak

haa

nn

thrust

NN

NG!

thrust

thrust

squeeze

JOLT

AH!

DON'T TOUCH IT!

BUT YOU'RE REACTING. IF I DON'T TOUCH IT, YOU WON'T BE ABLE TO CUM.

I'M FINE...

AH!

thrust

thrust


creak
Ah!
Ah!
thrust
GH...
I'M
splurt
nod
CUM...
thrust
nod
GH
creak
Ah!
Ah!
creak
shudder
AH!
AH!
FUH
NG
shudder
shudder

haa

haa

haa

haa

haa

I'M GLAD TO HEAR THAT.

ISN'T THAT OBVIOUS?!

haa

haa

WAS IT GOOD?

THAT'S RIGHT. WE WERE TALKING ABOUT THAT BEFORE.

I COMPLETELY FORGOT.

SAITO-SAN, YOU DIDN'T CUM, DID YOU?

I'M FINE.

AH...

IF YOU DO IT WITH SOMEONE YOU LIKE, YOU'LL FEEL EVEN BETTER.

I'M SURE

NATSUME-SAN FEELS THE SAME WAY. EVEN THOUGH THEY DON'T TALK ABOUT THEIR RELATIONSHIP, THEY'RE STILL SATISFIED.

YEAH.

I JUST WANTED TO TRY IT WITH YOU TODAY, SO...

ARE YOU SLEEPY?

TRY IT?

thump

GOOD NIGHT.

YOU CAN SLEEP NOW.

That means

he didn't feel anything at a.l, d d he?

Today

IS...

Eh?

gong gong gong gong gong

gong gong gong


TSK.
I THOUGHT HE'D WAKE ME UP HIMSELF.
WHAT DID I JUST SAY?!
WHAT?!
?!
crumple
.....
WAIT.
I JUST THOUGHT IT WAS A BIT COLD.
UGH!

MY STOMACH HURTS.

AGAIN?

IT'S 12:05.

EXCUSE ME.

UNG

12 MINUTES ...

30

40

50

tap tap tap

EXACTLY 13 MINUTES.

slide

HUH?

KITAGAWA, COME WITH ME, WILL YOU?

HUH?

THE CONVENIENCE STORE DAY IS EXACTLY 13 MINUTES.

TOILET.

WHERE'S NATSUME-SAN?

OH, TOMITA-SAN.

I KNOW ABOUT YOUR RELATIONSHIP.

OH...

I SEE.

UHM...

I THINK NATSUME-SAN DOESN'T REALLY LIKE THAT KIND OF THING.

blush

THE REASON WHY NATSUME-SAN AND I ARE NOT DATING...

UHM...

I'M FINE WITH IT, THOUGH.

I DON'T THINK NATSUME-SAN WILL WANT ME TO BE BY HIS SIDE ALL THE TIME.

DOESN'T LOOK LIKE IT.


THERE YOU ARE!
.....
I WAS WONDERING WHERE YOU WERE.
AS LONG AS I UNDERSTAND HIS FEELINGS,
I'M HAPPY.
NATSUME-SAN, DO YOU WANT TO EAT SOMETHING?
SORRY, I GOT THIRSTY.
YES...
I'LL GO TO THE STAFF CANTEEN.
BYE.


...?
To them, their relationship is not incomplete,
and they don't need help for that.
SAITO-SAN,
And thanks to this man...

I've become even lonelier.

I CAME TO RETURN THE SHIRT AND THE TIE.

ALSO...

CAN I STAY AGAIN TONIGHT?

OF COURSE.

COME IN.

shut


@akira_nakata


STOP
You will be seeing the CREDIT PAGE next!
These are the people who made it possible
for you to read this story IN ENGLISH. ^^
Remember to say THANK YOU.

KOISURU TETSUMENPI

BY: NAKATA AKIRA

BOOK 2 CHAPTER 2



COORDINATOR : SHIBUYA YURI
SCANNER : GWENDAL VON VOLTAIRE
TRANSLATOR : M.I
EDITOR : WOLFRAM VON BIELEFELD
PROOFREADER : HANAZONO HIKARI

SHINMAKOKU

KOISURU TETSUMENPI 2-2
恋する鉄面皮～富田の見解～
TOMITA'S POINT OF VIEW [2]
後編



From the beginning, I like having sex.

I did it even with girls who weren't my girlfriends.

Up until recently, I was totally into females,

so imagine my surprise when I found out that I didn't mind doing it with men.

CAN I INSERT MY FINGERS NOW?

BUSTED.

WELL THEN, WE'LL DO THE USUAL.

BUT YOU'LL DO SOMETHING COMPLETELY DIFFERENT, RIGHT?

JUST THINK OF IT AS A PROSTATE MASSAGE.

UHM...!

I THINK IT'S STILL A BIT TOUGH.

YEAH...

After "trying out" with Saito-san a few times,

I've realized that he is not faithful

I KNEW.

"I DON'T WORK IN THE MORNING."

AND SLEPT IN THE BAR INSTEAD

.....

SO I LIED,

OH, ABOUT THAT...

BUT WHEN I STAYED OVERNIGHT FOR THE FIRST TIME, YOU WEREN'T THERE IN THE MORNING.

What?!

I JUST DIDN'T WANT YOU TO WAKE UP DISAPPOINTED AND REFUSE TO SEE ME ANYMORE.

I SEE...

I'd pass out, then.

THERE'S NO WAY I CAN WORK DURING THE DAY.

I CLOSE MY BAR AROUND MIDNIGHT, BUT SOMETIMES, IF SOMEONE BOOKS THE PLACE, I HAVE TO CLOSE IN THE MORNING.

stretch

So he lied, just like that.

SCARY.

WELL THEN, SHALL WE SET THE ALARM AT 8?

YEAH.

WILL YOU BE ABLE TO WAKE UP IN THE MORNING?

I'LL GO STRAIGHT TO THE OFFICE FROM HERE.

YOU'RE STILL AWAKE?

ARE YOU DONE?

YEAH.

THIS IS BAD.

Cuddled up in Saito-san's arms

is comfort-able.

I don't feel like we're just trying out.

Rather, I feel good about it, and I'm getting used to it.

SMOKING


DOES IT MEAN THAT MY SOLE FOCUS IS ON HIS BODY?
Sigh
WHAT'S THIS?
TO MI TA,
YEAH.
YOU'VE BEEN DISGUSTING LATELY.
IT'S UNUSUAL FOR YOU TO PICK A FIGHT.
YOU'VE BEEN DAY-DREAMING A LOT.
...AND SIGHING, TOO.
SO WHAT'RE YOU TALKING ABOUT?
DO YOU REALLY THINK I'LL PICK A FIGHT WITH YOU? THAT'S TROUBLESOME.


I'M JUST TIRED. I'LL BE BUSY UNTIL NEXT WEEK.
ON TOP OF THAT, YOU HAVEN'T BEEN LAUGHING LIKE A FOOL AS USUAL.
COMPARED TO ME OR KITAGAWA, YOU AREN'T BUSY AT ALL.
YEAH, RIGHT.
ONE OF OUR COL-LEAGUES?
MORE OR LESS. SO... WHO IS IT?
HAVE YOU NOTICED?
fuuh
bla
bla
bla
THERE. IT'S DISGUSTING.
BUT SLOWLY...
AND WE NEVER DO IT ALL OUT,
WE'RE NOT DATING,
NO, A BAR OWNER.


MEANIE!
Slide
THAT'S EVEN MORE DISGUSTING!
IF SOMETHING'S BOTHERING YOU, JUST SAY IT!
WHOA.
NATSUME-SAN, PLEASE DON'T FIGHT...!
WELL THEN, TOMITA,
TAKE ME TO THAT BAR!
NO WAY!
WHY NOT?
WHY, YOU ASK?!
HOW CAN I SAY IT?
IF I TAKE YOU THERE...


WHAT?!
TOMITA-SAN, YOU HAVEN'T BEEN YOURSELF LATELY.
THAT BAR!
gasp
I WANT TO GO THERE, TOO!
WHACK
NATSUME-SAN IS WORRIED ABOUT YOU...
.....
YOU DIDN'T HAVE TO SAY IT OUT LOUD!
THAT HURTS! I WAS JUST TELLING THE TRUTH!
...THANKS.
THAT'S DISGUSTING.
Eek!
He's a nice guy,
but...

HERE?

YEAH.

SAITO-SAN, I'VE BROUGHT FRIENDS OVER.

Welcome.

.....

SURE.

OH

.....

?

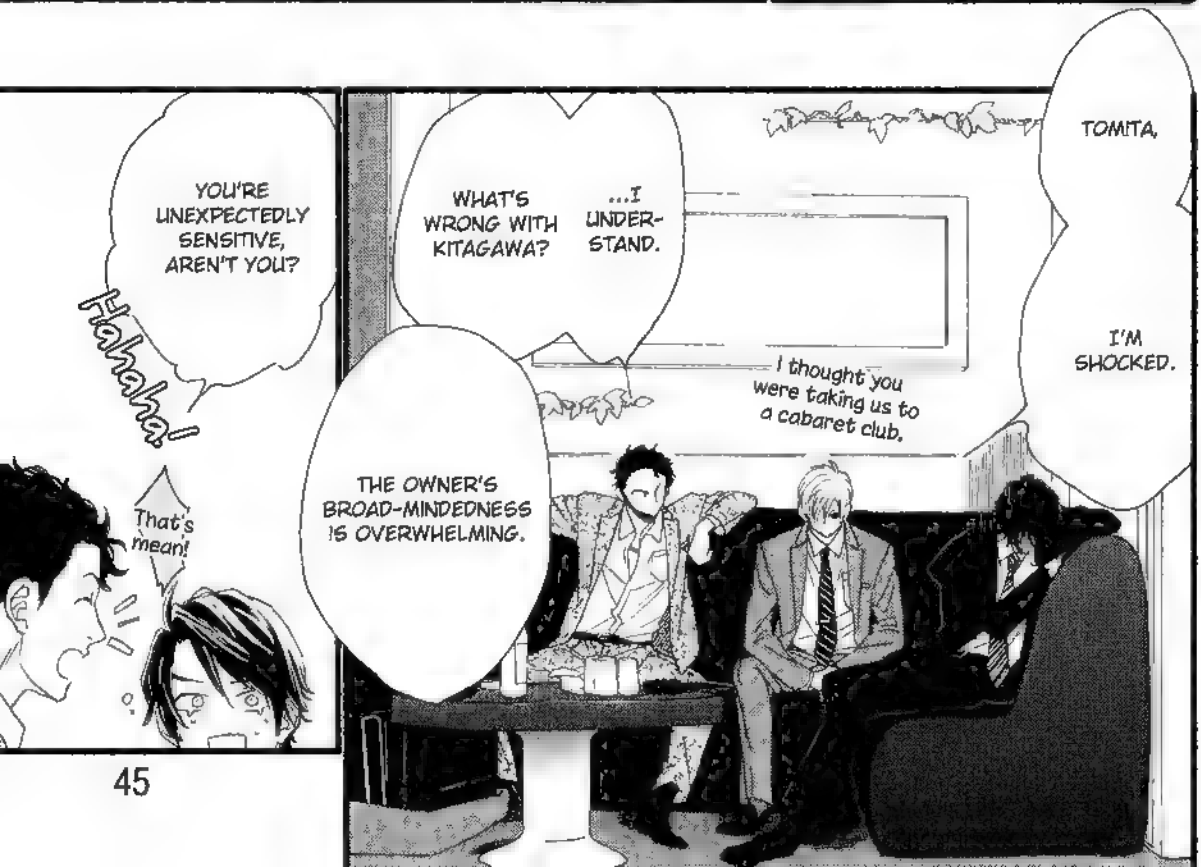
HELLO.

I THOUGHT SO.

OF COURSE.

NATSUME AND KITAGAWA.


THE BLACK SOFA?
PLEASE, COME IN.
YES.
!
...I SEE.
THERE.


TOMITA,
I'M SHOCKED.
I thought you were taking us to a cabaret club.
WHAT'S WRONG WITH KITAGAWA?
...I UNDER-STAND.
THE OWNER'S BROAD-MINDEDNESS IS OVERWHELMING.
YOU'RE UNEXPECTEDLY SENSITIVE, AREN'T YOU?
Hahaha!
That's mean!


But that's what's good about you.
BROAD MINDED-NESS, HUH?
DAMN IT, SAITO-SAN.
WILL YOU STOP LOOKING AT US?
THERE ARE OTHER CUSTOMERS, YOU KNOW.
I KNEW THIS WOULD HAPPEN.
THIS NEAT GUY IS POPULAR, AFTER ALL.
TOMITA, THE MENU DOESN'T INCLUDE FOOD?
OH,
HE MAKES WHATEVER HE DECIDES AND BRINGS IT TO YOU.
IF YOU WANT SOMETHING SPECIFIC, JUST TELL HIM.
GOT IT.


DON'T BLAME ME.
I DON'T UNDERSTAND GAYS TO BEGIN WITH.
shake
shake
TOMITA-SAN
!!
TOMITA-SAN...
.....
...SAITO-SAN IS GAY?
WELL, HE DID TOUCH ME.
!!
THAT'S WHY I TAKE YOU HERE, OKAY?
.....

I DON'T LIKE THIS.

IF WE WERE OFFICIALLY DATING, I COULD COMPLAIN TO HIM, BUT...

...AS OF NOW, I DON'T THINK I HAVE THE RIGHT TO RESTRAIN HIM AT ALL.

HERE, HAVE SOME DRINK.

THANKS.

I THINK YOU HAVE MORE RIGHT THAN I DO.

"IT'S OKAY."

SO THIS GUY IS BEING PATIENT, TOO, HUH?

I UNDER-STAND HIS FEELINGS.

.....


BLAH
THAT'S RIGHT! MEN CAN ONLY CRUSH AND SCATTER YOU!
OH, I UNDERSTAND THAT. IT MAKES ME WANT TO HANG OUT WITH STRAIGHT PEOPLE INSTEAD.
BLAH
JUST BECAUSE I CAN'T HAGGLE, HE THINKS IT'S TROUBLESOME.
BLAH
HE CARES ABOUT HIS JOB MORE THAN HE CARES ABOUT LOVE.
HMPH...
SCATTER!
Hahahaha!
.....
dizzy
WE JUST OPENED THIS BOTTLE AN HOUR AGO, BUT NOW, IT'S ALMOST EMPTY.
HUH? WHAT IS IT?
YOU GUYS ARE WEIRD.
THAT'S BECAUSE WE DRANK IT. IT CAN'T BE HELPED.
HERE, THIS IS FOR OUR SHARE.
I'VE ACCOMPLISHED MY GOAL.
ALREADY?
GEEZ.
KITAGAWA, LET'S GO HOME BEFORE YOU DESTROY YOURSELF.

THANK YOU FOR COMING.

KITAGAWA, WALK PROPERLY!

stagger

URGH...

stagger

.....

YEAH.

YOU'RE STAYING, AREN'T YOU?

.....

NO.

PLEASE?

AH,

WHY DON'T YOU GIVE IT TO HIM YOURSELF?

Hmm...

I WONDER IF KITAGAWA-SAN IS ALRIGHT.

HERE, GIVE IT TO HIM.

HOW TROUBLE-SOME.

NATSUME-SAN,

I...

...I WANT TO PROPERLY GO OUT WITH YOU, AFTER ALL!

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT, AT A PLACE LIKE THIS?

I TOLD YOU FROM THE BEGINNING, RIGHT? I DON'T WANT THAT.

WHY NOT?! I KNOW YOU PRIORITIZE YOUR JOB, AND I'M FINE WITH THAT.

AND MIKI-CHAN TOLD ME THAT SHE'D BE ABLE TO TAKE CARE OF HERSELF!

shush shush

I'M SORRY. THEY'RE MAKING A FUSS IN FRONT OF YOUR BAR.

IT'S OKAY, BUT

WE SHOULD JUST LEAVE THEM ALONE, DON'T YOU THINK?

YEAH.

MIKI...?

WHOA.

WHAT HAPPENED TODAY...

BECAUSE I LOVE YOU!

I CAN'T TAKE IT ANYMORE,

WHAT?

HM?

IF I LET YOU GO NOW, YOU'LL NEVER COME BACK.

I'M GOING HOME, TOO.

YOU CAN'T.

I WON'T LET YOU GO HOME WITH A STUPID MISUNDER-STANDING LIKE THIS.

JKK

I ONLY HAVE ONE KEY, SO PLEASE DON'T LEAVE.

...!!

blush

IF YOU WANT TO WAIT FOR ME IN MY ROOM, YOU CAN USE THE BACK DOOR.

UH...!

Saito-san.

Coming.


He wants me to wait in his room,
so he can clear up the misunderstanding?
WHAT A CHEATER!
I'VE LOST.
SAITO-SAN HAS DEFEATED ME.
I THINK HE MADE EYES AT ME ON PURPOSE,
AND YOU FELL FOR IT.
WHAT?!
WHAT?
.....
WHAT DO YOU MEAN...?


YEAH, I KNOW. HE'S PRETTY CONSIDERATE.
IT SEEMS THAT HE'S TRYING TO LEAVE YOU TWO ALONE.
ESPE-CIALLY WHEN HE TALKED ABOUT YOU GUYS.
"TOMITA-SAN?"
"HE'S QUITE CHARMING AND FULL OF EXPRESSIONS."
I WONDER IF HE'S JUST SHY.
WELL, IF YOU WANT TO USE THAT WORD, MAYBE...
IF HE WEREN'T WORRIED ABOUT OTHERS, HE MIGHT PRIORITIZE HIMSELF MORE,
I THINK.
AS SOMEONE WHO HAS TAKEN ADVANTAGE OF HIM, I DON'T HAVE THE RIGHT TO SAY IT, THOUGH.


ANYWAY, I'M HUNGRY. CAN YOU MAKE SOMETHING FOR US?
DON'T BE TOO HARD ON HIM.
!!
!!
I'M SURE TOMITA IS SPOILED!
HMPH!
I'VE BEEN OBSERVING HIM.
THERE...
I WAS GOING TO TELL YOU ALL THIS WHEN WE WERE ALONE!
WHAT?
UHM...
YOUR HOUSE IS NEARBY, RIGHT?
SHALL WE SPEND THE NIGHT THERE?
YES!

IT'S A QUIET PLACE.

THANK YOU.

NOT REALLY.

IF I DO THAT, I'M GOING TO DESTROY MYSELF.

DO YOU LIKE TO MEDDLE IN YOUR CUSTOMERS' BUSINESS?

SAITO-SAN,

THANKS.

GOOD WORK TODAY.


I DIDN'T MEAN TO CAUSE MISUNDER-STANDING AT ALL.
I JUST THOUGHT I'D LEND A HAND WHILE THEY WERE HERE.
AND KITA-GAWA-SAN LOOKS INTERESTING.
NATSUME-SAN IS BEAUTIFUL, ISN'T HE?
WHAT WAS THAT?
I WONDER HOW HE IS AT WORK.
AND HE'S HANDSOME, TOO.
WELL, HE IS INTERESTING.
YOU ALWAYS TALK ABOUT OTHERS.
HUH?
WHAT ARE YOU GOING TO DISCUSS NEXT, TOMITA-SAN?
I THINK THEY'RE FINE NOW.
.....

I DON'T KNOW YOUR PHONE NUMBER AND FIRST NAME.

SO, IF YOU DIDN'T WAIT FOR ME HERE, I MIGHT NOT BE ABLE TO SEE YOU AGAIN.

CHEATER.


CHEATER?
YOU'RE A COWARD FOR SAYING THAT NOW.
I DON'T KNOW WHY I WAITED FOR YOU HERE.
I SHOULD'VE RETURNED THE KEY RIGHT AWAY.
shde
I COULD'VE JUST RUN AWAY FROM YOU...
...AH!


.....
HEY!
DO YOU WANT TO HAVE REAL SEX WITH ME?
IF YOU DO THAT...
IF I MAKE YOU FEEL BETTER THAN EVER...
OOF!
Thud

...WILL YOU

FALL FOR ME, THEN?

.....

THE OPPO-SITE? ISN'T THAT

WHEN YOU DO IT WITH SOMEONE YOU LOVE...

YOU SAID YOU ONLY FEEL GOOD

.....

IS THAT SO?

"THERE'S A BAR HERE?"

"THIS IS MY FIRST TIME, MAY I COME IN?"


"THE FOOD AND DRINKS ARE DELICIOUS, AND YOU'RE EASY TO TALK TO."
"BUT I'M GLAD I FOUND THIS PLACE."
"THAT WAS TOUGH."
"SO YOU RESIGNED AND THEN WORKED HERE?"
"WHOA, YOU WORKED AT A FRENCH RESTAURANT BEFORE?"
"OH, IT'S GOOD."
"MY NAME? IT'S TOMITA!"
"OH, I JUST REMEMBERED."
"MY COLLEAGUE WHO SITS RIGHT IN FRONT OF ME_"
"HE DIDN'T EVEN KNOW MY NAME
FOR 2 MONTHS! CAN YOU BELIEVE IT?!"
haa
...NG
AH!
haa
haa

haa
creak
creak
haa
AH
AH!
haa
haa
AH!
roll
ah
NG!
AH.
twitch
ah
No more "trying out"
but somehow this feels...
...so good
haa
haa
haa
haa
HE'S
NOT
HOLDING BACK!

THRUST

haa

clench

haa

I'M GOING IN.

stretch

WHAT

AAH!

AH!!

NN...

NG

!!

NG...

NGH!

gasp

haa
haa
haa

creak

creak

thrust

thrust

GH...!

MY FIRST...

IT'S

WAIT...

AAH!

creak

NGH!

AH

UUH

twitch

haa
haa

AAH!

haa

AH...

ah

ah

HAH

AH!

haa
haa

twitch

creak

ah

...AH!

haa

YAH

AAH...

AH

ah

creak

haa
haa



If he looked at me politely as he normally did,

I wouldn't be able to do this.

I'm glad

he is playing rough.

MEGUMU.

I'M SORRY.

I DON'T KNOW

IF THAT FELT GOOD OR NOT.

IF THAT'S THE CASE...

Hey!

IF I DIDN'T WANT TO, I'D HAVE REFUSED.

DON'T APOLO-GIZE.

MEGUMU-SAN.

THAT'S A WONDERFUL NAME.

Get in.

HUH?

IT'S MEGUMU.

MY FIRST NAME.

ATSUSHI.

ARE YOU SAYING THAT I FAIL TO LIVE UP TO MY NAME?

NOT AT ALL,

BUT I KNEW YOU'D SAY THAT.

WHAT ABOUT YOU, SAITO-SAN?

I LIKE IT HERE.

EXCUSE ME.

ATSUSHI-SAN...

FALLING IN LOVE

I WISH I COULD SAY SO, BUT...

DOESN'T HAVE A FORMULA.

...IN MY CASE, IT ALL BEGAN WITH A PHYSICAL RELATIONSHIP.

I FEEL LIKE I WAS BEING MEAN TO NATSUME-SAN EARLIER.

Eh.

WHY?

IF POSSIBLE, I WANT THEM TO COME TO MY BAR AGAIN.

THEY ALSO MADE A FUSS IN FRONT OF YOUR BAR!

IT'S OKAY.

I MUST GO TO WORK TOMORROW.

I APOLO-GIZED FOR THEM, BUT ANYWAY,

YOU'RE RIGHT...

SHALL WE SET THE ALARM AT 8?

YEAH.

END




STOP
You will be seeing the CREDIT PAGE next!
These are the people who made it possible
for you to read this story IN ENGLISH. ^^
Remember to say THANK YOU.

KOISURU TETSUMENPI

BY: NAKATA AKIRA

BOOK 2 CHAPTER 3



COORDINATOR : SHIBUYA YURI
SCANNER : GWENDAL VON VOLTAIRE
TRANSLATOR : M.I
EDITOR : WOLFRAM VON BIELEFELD
PROOFREADER : HANAZONO HIKARI

SHINMAKOKU



KOISURU TETSUMENPI 2 - 3
恋する鉄面皮～富田の場合～
1
TOMITA'S CASE [1]

COME IN.

WOW!

THIS IS SO COOL. IT'S SO YOU, SAITO-SAN.

YOU THINK SO?


THE PREVIOUS ONE FELT FRESH, BUT...
This time, the register and the kitchen are connected.
INDEED.
BUT THE PREVIOUS ONE WAS BUILT BY THE FIRST OWNER, SO I USED IT, JUST LIKE THAT.
FIRST OWNER?
ORIGINALLY, THIS PLACE WAS A SNACK SHOP, AND I WAS ONE OF THEIR CUSTOMERS.
WHEN I QUIT THE RESTAURANT,
THE OWNER OF THIS PLACE WAS ABOUT TO RETIRE, SO I TOOK OVER FROM THEM.
You mean the French restaurant?
Yes, yes.
BUT THEN, THEY SAID THAT I COULD REMODEL THE INTERIOR, SO I DID.
OH...
!!
IT MADE ME HAPPY WHEN YOU TOLD ME IT WAS SO ME,
ESPECIALLY BECAUSE IT'S YOU WHO SAID SO.
!
Sneak

"So everything has settled, even before you ask for my help."

That's what Natsume said, and indeed, Saito-san and I are a couple now.

It's been two months since then

YES.

IS THAT SO?

SO CLOSE.

BUT...

Yes, yes.

After midnight, we'll light the candles.

I DON'T THINK SAITO-SAN WANTS TO BURDEN YOU.

Natsume said.

I STILL DON'T THINK HE'S GAY.

YEP.

WAS HE... A HOST?

YOUR LOVE STORY HAPPENED AFTER THAT.

YEAH.

YOU THINK SO, TOO?

THAT'S IT THEN.

BUT, IT'S MY FAULT FOR NOT TRYING TO FIND OUT THE TRUTH.

I THINK THAT MIGHT'VE HAPPENED WHEN HE WAS YOUNG.

HE GAVE THE IMPRESSIONS THAT EVERYTHING HE SAID WAS JUST PILLOW TALK, BUT THERE IS A CHANCE THAT HE MIGHT BE EARNEST

AREN'T YOU INTERESTED IN KNOWING MORE ABOUT HIM?

BUT YOU HAD SEX WITH HIM, DIDN'T YOU?

WHAT DID HE SAY ABOUT IT?

GOOD GRIEF.

IT'S NOT THAT I'M NOT INTERESTED. SAITO-SAN IS VERY PUZZLING, AFTER ALL.

NO?

INTE-RESTED?


DON'T YOU WANT TO SOLVE THAT PUZZLE?
I DO.
THAT'S WHY I ASKED HIM ABOUT THIS AND THAT.
ANYWAY, WHAT ABOUT YOU AND KITAGAWA?
HE'S NOT PUZZLING AT ALL.
I SEE.
.....
IT'S SIMPLE.
IF HE MAKES YOU HAPPY, DON'T THINK TOO MUCH ABOUT IT. JUST GO WITH THE FLOW.
.....
...TOMITA-SAN?
HUH?!
OH.
WHAT'S WRONG?

ARE YOU DONE WITH THE PREPARATIONS?

I FINISHED EVERYTHING YESTERDAY.

WELL, THANK YOU FOR YOUR CONCERN.

SHALL WE GO TO MY ROOM NOW?

NO-THING!

I JUST THOUGHT THAT I SHOULDN'T LEAVE MY FINGERPRINTS BEFORE THE OPENING DAY.

I DID IT SO YOU COULD SEE HOW IT ALL TURNED OUT TODAY.

When I'm with h m...

...NN.

I SEE...

OH...

haa

haa

haa

haa

ARE YOU OKAY?

I THOUGHT YOU'RE USED TO IT BY NOW.

...NG

...UH!

...UGH!

Hnnnn

DOES IT STILL HURT?

haa

haa

I often think of running away ..

WELL, IF HE ISN'T, I'D STILL FEEL THE PAIN FOR THE NEXT 2-3 DAYS...

HE'S HOLDING BACK.

haa

haa

I'M FINE.

I WANT IT.

!

OKAY! I'M FINE NOW, SO YOU CAN GO ALL OUT.

.....

BUT...

shake shake

!

I SAID I'M FINE.

This is

AH...

I SUR-RENDER...

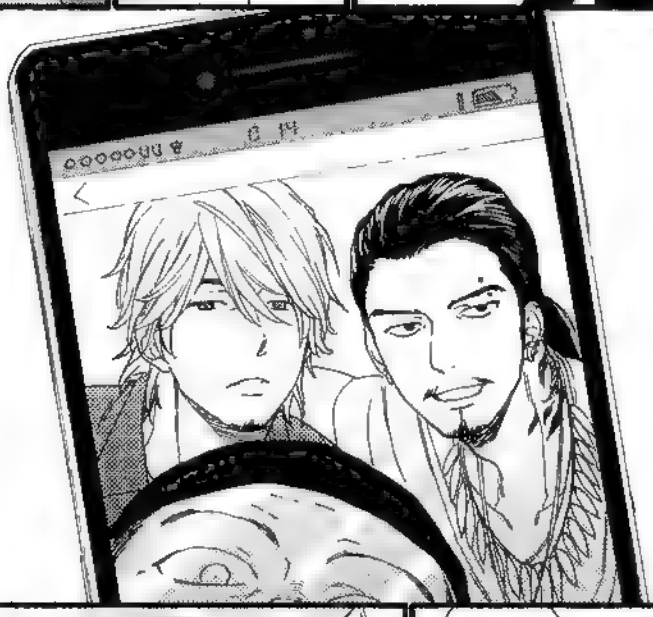
...the only thing I can do.

MY FRIENDS ARE COMING TOMORROW

TO CELEBRATE THE REOPENING.

LOUNGE


I SEE.
PLEASE COME DOWN IF YOU WANT TO JOIN US.
IT'S GOING TO BE NOISY, THOUGH.
IN THAT CASE, I PROBABLY SHOULDN'T...
"AREN'T YOU INTERESTED?"
!
SAITO-SAN, WHAT KIND OF PEOPLE ARE YOUR FRIENDS?
THIS KIND.
I DON'T UNDERSTAND. JUST SHOW ME A PICTURE.




HOW THREATENING...
Where was it taken?
At the bar.
THEY WERE MY FRIENDS IN COLLEGE.
THIS PERSON WAS THE PREVIOUS OWNER. SHE'S ABOUT 65 NOW.
WHAT?! SHE LOOKED SO YOUNG!

WHAT?

THE PERSON NEXT TO HER IS MY EX-WIFE.

THE OWNER LIVES IN NAGANO,

BUT SHE'LL VISIT NEXT WEEK, SO I CAN INTRODUCE HER TO YOU-

...HM?


DIDN'T I TELL YOU THAT I WAS MAR-RIED?
NO.
WE GOT DIVORCED TWO YEARS AGO,
BUT I STILL SEE MY SON ONCE OR TWICE EVERY MONTH.
A son?!
I WANT TO SEE HIM.
HIS NAME IS YUTA, HE'S 3 YEARS OLD.
WE TOOK THIS PICTURE LAST MONTH WHEN I VISITED HIM.
...!
twitch
EVERYONE SAYS THE SAME THING.
HE LOOKS EXACTLY LIKE YOU!
ha ha ha ha ha ha

HE'S SO CUTE.

I'D LOVE TO MEET HIM.

YUTA...?

CAN'T I?

WELL, IT'S NOT THAT YOU CAN'T,

BUT IF YOU WANT TO DO THAT,

YOU'LL HAVE TO MEET MY EX-WIFE, TOO.

WE MADE A PROMISE THAT I CAN'T SEE YUTA ALONE.

AH,

IS THAT SO?

WELL, I'M FINE WITH THAT, BUT...


I DON'T THINK YOUR WIFE WILL LIKE IT.
I'M A STRANGER, AFTER ALL.
IS THAT SO?
MY EX-WIFE.
I DON'T THINK SHE'LL MEDDLE IN MY RELATION-SHIPS.
?
IF YOU WANT, I CAN ARRANGE
SO THE FOUR OF US CAN MEET UP.

OPEN UP YOUR SCHEDULE THE SUNDAY AFTER NEXT.

ARE YOU SURE?

I'LL TEXT YOU THE LOCATION LATER.

OKAY.

I feel like there were a lot of implications

gasp

OF-

OF COURSE HE'LL SAY THAT. I'M SO STUPID.

THEY'RE GOING TO TAKE THEIR 3-YEAR-OLD SON ALONG, AFTER ALL.

.....

"HE'S MY CUS-TOMER?"

HOW'S HE GOING TO INTRODUCE ME ANYWAY?

HE SAID THAT, BUT...

"WE GOT DIVORCED IN PEACE, SO WE'RE FLEXIBLE."

fidget fidget

THEY SHOULD'VE ALREADY ARRIVED.

DO YOU ALWAYS MEET HERE?

YES.

OH, THERE THEY ARE.

thump

PAPA!

TOMITA-SAN,

THIS IS MY EX-WIFE, KEIKO.

PAPA...

I'VE MISSED YOU, YUTA.

NICE TO MEET YOU.

GASP

TOITA?

HE TOLD ME ABOUT YOU, AND IT MADE ME WANT TO MEET YOU IN PERSON.

I COME TO SAITO-SAN'S BAR OFTEN.

HELLO, NICE TO MEET YOU.

.....


TO MI TA!
TO-ITA...
YUTA!
WHAT ABOUT YOUR NAME?
YOU CAN'T SAY IT, HUH?
YUTA, NICE TO MEET YOU!
OH!
TOITA, SPIN, SPIN.
YES, I LOVED TO SPIN AROUND WHEN I WAS YOUR AGE.
Hahaha.
HEY, DON'T PULL.
YUTA, COME HERE.
IT'S FINE. WHAT GAME DO YOU WANT TO PLAY?
BALL!
HUH?
TOITA, LET'S PLAY!
OH.

Yuta, let's race!

Yes!

TOMITA-SAN.

DON'T WORRY, WE WON'T BE FAR.

WHY DON'T YOU SPEND SOME TIME WITH YOUR WIFE?

IS THIS OKAY?

HE'S YOUR CUSTOMER, RIGHT?

...AT FIRST.

YEAH, MY CUS-TOMER

WHAT?

ANYWAY, HOW HAVE YOU BEEN? ANYTHING NEW?

NOT REALLY.

I'M PLANNING TO GET MARRIED AGAIN, THOUGH.

I SEE.

I STILL WANT TO SEE YUTA EVEN AFTER YOU'RE MARRIED.

IT'S UP TO YOU.

BY THE WAY, TOMITA-SAN IS...

.....

HE'S

MY LOVER.

jolt

?!

I KNEW IT!

YOU'RE MY EX-WIFE AND HE'S MY CURRENT BOYFRIEND.

THAT'S NOT THE POINT!

grumble

NORMALLY, PEOPLE WON'T INTRODUCE THE EX-GIRLFRIEND TO THE NEW GIRLFRIEND!

grumble

?

WHY CAN'T YOU BE MORE SENSITIVE?!

YOU'RE TOO LOUD.

DON'T SHOUT.

TOMITA-SAN SAID THE EXACT SAME THING.

EVEN THOUGH HE WAS FINE WITH IT, HE WAS WORRIED THAT YOU MIGHT GET HURT.

WHAT DO YOU THINK?

HEY.

I'M FINE WITH IT, BUT WHAT ABOUT TOMITA-SAN...?!

WHAT?!

MAYBE HE DOESN'T FEEL LOVED?

IS HE GAY?

UNTIL RECENTLY... HE WASN'T.

.....

HE PROBABLY DOESN'T FEEL TRUSTED.

.....

SAY SOMETHING.

I'M PRETTY SURE THAT WE'VE GOTTEN CLOSER.

EVEN SO...

I DON'T KNOW WHAT HE REALLY THINKS, THOUGH.

Are you thirsty? I'll treat you.

Yay!

"I SHOULD'VE RETURNED THE KEY RIGHT AWAY."

IT'S OKAY.

I THINK I AM...

I DIDN'T MEAN TO...

BUT YES,

ARE YOU USING US TO TEST TOMITA-SAN?

.....

BUT, WHAT YOU DIDN'T EXPECT...


OKAY.
DON'T DROP IT.
Pok Pack
Barley Tea
Non Caffeine
100
Alright, push the button.
YOU'RE QUITE REFINED, AREN'T YOU?
HM?
THIS ONE.
ARE YOUR PARENTS ALWAYS LIKE THAT?
YEAH.
HEY, YUTA.
I SEE.
AND THE KID IS THE ONE WHO NOTICED IT.
BUT I THINK THEY'RE CLOSER THAN BEFORE.
Pok

HE LOOKS MORE RELAXED THAN USUAL.

JUST LIKE A REGULAR MAN.

AT ANY RATE...

OKAY.

OH.

LET'S GET BACK TO YOUR PARENTS.

TOTA.

.....


WE'RE BACK.
TOMITA-SAN.
...YOU ALWAYS SMELL FISHY ANYTIME YOU SLACK OFF.
AND YOU STILL HAVE A SHARP TONGUE, DON'T YOU?
IT'S THE TRUTH!
HUH?
TEA?
OH, HE WAS THIRSTY, SO I BOUGHT IT FOR HIM.
NO WAY, I'M SO SORRY!
IT'S OKAY, I DON'T MIND.
SAITO-SAN, I'M GOING TO...
OH, OKAY.
I'M GOING, TOO.
IT'S 17 YEARS TOO SOON FOR YOU TO DO THAT.
SEVEN-TEEN...?

When he's with me

he always acts like a bartender.

THERE IT IS.

IT'S NOT EASY BEING A HEAVY SMOKER.

SO FAR.

click

Yosh...

When we had sex for the first time


Saito-san was
like that, too
but I was moved
by his affection
...!
gasp

drip
drip
...!
WHAT AM I DOING? GOOD GRIEF.
SERI-OUSLY?
rub
rub
I DIDN'T THINK IT THROUGH.
I'M SORRY FOR ASKING TO MEET YOUR FAMILY, SAITO-SAN.
AH
I MUST'VE TROUBLED HIM.
FORGET THE IMPLICA-TIONS.
Just because he acts differently in front of others...
...do I have to feel this way?

I'm tired.

SAITO-SAN.

SORRY, NATSUME JUST CALLED.

I THINK HE'S IN TROUBLE. HE ASKED ME TO COME RIGHT AWAY.

NO, NOT THE OFFICE.

PLEASE TELL YOUR WIFE AND YUTA ON MY BEHALF.

YES, I'M SORRY.

YEAH,

I'LL CALL YOU AGAIN.

I'M GOING TO HIS HOUSE.

NO,

YOU DON'T NEED TO WALK ME THERE.




THANK YOU FOR READING!
NAKATA AKIRA,
Wants to date...
Not settling...
Customer
...?
Colleague
よろしくお願いします！


STOP
You will be seeing the CREDIT PAGE next!
These are the people who made it possible
for you to read this story IN ENGLISH. ^^
Remember to say THANK YOU.

KOISURU TETSUMENPI

BY: NAKATA AKIRA

BOOK 2 CHAPTER 4



COORDINATOR : SHIBUYA YURI
SCANNER : GWENDAL VON VOLTAIRE
TRANSLATOR : M I
EDITOR : WOLFRAM VON BIELEFELD
PROOFREADER : HANAZONO HIKARI

SHINMAKOKU

KOISURU TETSUMENPI 2 - 4
恋する鉄面皮～富田の場合～
2 TOMITA'S CASE [2]




SO...
YOU USED ME AS AN EXCUSE TO RUN AWAY FROM HIM.
WHAT HAPPENED?
I TOLD YOU, NOTHING HAPPENED.
I JUST WANTED TO COOL DOWN!
I'M SORRY
I USED YOU AS AN EXCUSE.


rrr
OUCH!
OUCH, OUCH,
pinch
IF YOU'RE SORRY THEN TELL ME THE TRUTH!
rrr
rrr
Saito-san
OH.
rustle
rustle
I'M NOT IN THE MOOD NOW.
rrr
rrr
IT'S SAITO-SAN. WHY DON'T YOU PICK IT UP?
I'LL CALL HIM BACK LATER.


DRINK, REST, AND GO HOME AFTERWARDS.
YOU HAVE WORK TOMORROW, SO DO SOMETHING
HUH?
I SEE.
I'M GOING OUT FOR A BIT, THEN.
I'M GOING TO BUY SOME DRINKS.
WITH THOSE EYES.
...ALRIGHT.
NATSUME IS SO RELIABLE AT A TIME LIKE THIS. I'M GRATEFUL.


tap
tap
tap
tap
tap
.....
I have to do something before tomorrow.
These fee ngs shocked me to this extent


Pop
Pop
TOMITA-SAN...
SAITO-SAN?
THIS IS NATSUME.
OH, KITAGAWA, YOU CAME?
TODAY IS MIKI-CHAN'S TUTORING DAY.
Oh!
WHERE'S MY BRO-THER?
HE WENT OUT TO BUY SOME DRINKS.
.....
OH, WELL. HERE, PUT THIS ON YOUR EYES.
steam
steam


YOU'RE TOO KIND.
stare
THEY'RE JUST A LITTLE RED.
steam
steam
No way.
ARE THEY SWOLLEN?
creak
creak
.....
TOMITA-SAN,
WHAT HAPPENED?
T/N: It's a folded chair.
I'll make you some coffee.
beckon
beckon
?
hug


OH, NO, I...
WHOA, KITAGAWA-SAN...
OH?!
TOMITA-SAN, YOU TOO?!
?!
...?!
HEY!
pats
YEAH, THAT FELT DIFFERENT
.....
NOT HIM.
I SEE...
Then why...?
.....
UM...
whisper
DID SOMETHING HAPPEN BETWEEN YOU AND SAITO-SAN?
DOES NATSU-ME
ACT DIFFERENTLY WHEN HE'S WITH YOU AND WHEN WITH OTHERS?
IT DEPENDS ON THE TIME AND THE PERSON.
AND HOW DO YOU FEEL ABOUT IT?


HM?
TOMITA-SAN, IT'S UNUSUAL FOR YOU TO TALK ABOUT RELATION-SHIPS.
WELL...
I DON'T REALLY CARE ABOUT HOW HE ACTS IN FRONT OF OTHERS. I'M MORE CONCERNED WITH HOW MUCH THEY RELY ON HIM.
Hahaha.
ARE YOU SULKING BECAUSE YOUR LOVER ACTS DIFFERENTLY TOWARD OTHERS?
DON'T SAY THAT! I'M OLDER THAN YOU!
BUT YOU NEED TO TELL HIM HOW YOU FEEL, OR THINGS ARE GOING TO GET MORE COMPLICATED.
I'M SORRY.
...NOT SULKING!
pii
pii
COFF
I'M NOT SULKING...
.....
I'M...


THAT'S MY WEAK-NESS.
YOU'RE RIGHT.
But they're right
IT'S IMPORTANT TO TELL HIM HOW YOU FEEL!
...TELL HIM?
I'M HOME.
WELCOME BACK.
EVERYONE GETS TWO CANS.
HOW MANY DO YOU WANT...?
JUST TWO?
OH! I LIKE THIS BRAND.
.....


I should just be happy that Saito-san was willing to open the door for me to experience someth ng new.
In the end.
I stay and play with them
I don't want to worry about the future.
Do you want something to eat? A snack, maybe?
Snack sounds good.


I should go back home
slide
ding
1 2 3
IT'S NOT THAT LATE...
whoosh




TOMITA-SAN,
NAT-SUME, YOU JERK ...!
HE ALSO SAID THAT I COULD WAIT HERE IF I WANTED TO.
NATSUME-SAN GAVE ME HIS ADDRESS.
YOU'RE DONE WITH THE WORK?
I...
BUT...
YUTA HAD A BLAST WITH YOU.
THANK YOU FOR TODAY.


.....
I can't tell him that
I am jealous of his wife.
Saito-san is looking at me like a bar owner would to his customer
...HAD A BLAST, TOO!
BUT I SHOULDN'T HAVE BOTHERED YOU TO BEGIN WITH...
blush


PLEASE TELL ME EVERYTHING YOU WANT TO SAY.
I DON'T GET TO HEAR FROM YOU OFTEN.
THAT'S...
YOU ONLY OPENED UP WHEN YOU CAME TO MY ROOM FOR THE SECOND TIME AND WHEN WE HAD SEX ONCE IN A WHILE.
!?
THAT'S WHY I WANT YOU TO SPEAK UP NOW.
BOTH OF US AGREED TO MEET THEM TOGETHER.
BUT IN THE END...
IT WAS A BAD IDEA.


"WHY DIDN'T YOU RUN AFTER HIM?!"
AFTER YOU LEFT, SHE SCOLDED ME
.....
I THOUGHT I SHOULDN'T CHASE YOU.
THE LIGHTNING JUST STRUCK.
DID YOUR WIFE..?
WHY
ANY-THING?
ANYWAY, IF YOU WANT TO ASK ME ANYTHING, JUST GO FOR IT. I'LL ANSWER.
THAT'S HOW OUR RELATION-SHIP IS.
I TOLD HER ABOUT OUR RELATIONSHIP, AND SHE WAS WORRIED ABOUT YOU.
!


. . . . .
OH.
. THE REASON WE DIVORCED,
MAYBE?
!!
WHAT?
I MEAN, I AM BEING INSENSITIVE.
I DID IT AGAIN.
THIS IS WHY SHE SAID THAT I WASN'T DELICATE.
I DON'T WANT TO FAIL AGAIN.
WHY CAN'T I LEARN?


FAIL?
I FAILED, DIDN'T I?
I DIDN'T GET MARRIED TO BE DIVORCED, YOU KNOW.
BUT, YUTA WAS BORN OUT OF IT... SO NOT EVERYTHING WAS BAD.
thump


IT'S OKAY. I DON'T NEED TO KNOW THE REASON.
EVERYONE MAKES MISTAKES ONCE OR TWICE.
THAT'S WHAT I LIKE ABOUT YOU, TOMITA-SAN.
NOT AGAIN...
!!


TOMITA-SAN?
HOW MUCH LONGER
...ARE YOU GOING TO ADDRESS ME BY MY FAMILY NAME?
ruffle
ruffle
glance
THERE, SEE?
HE'S GOING TO DRAW BACK.
I'M SO TIRED OF THIS PATTERN!
stand
I'M SORRY, JUST FORGET IT.
YOU DON'T LIKE IT?


I'M SORRY. I DIDN'T REALIZE.
pat pat
.....
...AH
UM...
I DIDN'T CARE BEFORE,
BUT NOW, I DON'T LIKE IT.
No way, no way!
WHEN I SAW YOU STANDING THERE
JUST NOW,
Am I telling him how I feel?!
...YOU WERE LOOKING AT ME AS A CUSTOMER.


WELL ..
THAT'S WHY...
I DIDN'T LIKE IT, AND IT MADE ME ANGRY.
EVEN THOUGH YOU LIKE TO LAUGH, THE TRUTH IS, YOU'RE LONELY.
THAT'S WHAT I LIKE ABOUT YOU.
TOMITA-SAN, YOU'RE LONELY, AREN'T YOU?
umph!
WHENEVER I GO OUT WITH SOMEONE FOR A LONG TIME, I...
IT'S NOT JUST YOU, SAITO-SAN.
!


WHEN YOU LOOK AT ME LIKE THAT...
I...
...DON'T WANT TO LET YOU GO, MEGUMU-SAN.


MPH!
squeeze
chuckle
WA-
WAIT...
THERE'S NO ONE ELSE HERE.
ERR...
WHAT?!
blush
DON'T PUSH ME AWAY.
...!
THINK CAREFULLY.
.....
IF YOU HAVE THAT DESIRE...
IF YOU WANT ME TO TAKE YOU TO MY PLACE...


...PLEASE PUT YOUR ARMS AROUND ME.
.....
Come to think of it, I've never done this to him.
ALL I DID WAS TOUCH HIM LIGHTLY.
But, if I hug him back.
TAP


MEGUMU.
gasp
blush
DAMN IT!


7F
.....
NATSUME-SAN, MIKI-CHAN ASKED IF YOU WANT SOME COFFEE.
BLOND-HAIRED PEOPLE STAND OUT FOR SURE.
KITA-GAWA...
I'VE ALWAYS THOUGHT THAT TOMITA IS AN AGGRESSIVE BUT SUBMISSIVE MAN.
WHAT?
HUH...?
WHEN HE SENSES TROUBLE, HE GETS DEPRESSED AND ENDS UP THROWING EVERYTHING AWAY.


IT'S GOOD THAT HE'S FINALLY CAUGHT BY A PREDATOR.
I'M HAPPY FOR HIM.




HUH..?
?


haa
haa
kiss
...AH!
HAH
...NG!
Ah.
haa
HEY,
JUST LIKE WHEN YOU FUCKED ME FOR THE FIRST TIME,
ATSUSHI-SAN...
PLEASE GET WILD AND DO WHATEVER YOU WANT.


I WASN'T PLANNING TO,
BUT
IT'S NOT A BAD IDEA.
AS YOU WISH.
pant
pant
grab
NGH!
squish
squish
squish
AH
NN
NG...
shudder
haa
haa
HAA...
twitch
twitch
UH!


haa
NGH...
AH!
squish
squish
haa
squish
HM?
THRUST
haa
haa
haa
HAA...
YAH!
THRUST
haa
haa
haa
AH
HAH...
YA
YA
THRUST
THRUST
AH!


NO...
WHAT IS HAPPENING?
haa
haa
haa
NN
NG
NGH!
THRUST
AH
HAA
AH!
THRUST
THRUST
THRUST
WAIT...
ATSUSHI-SAN, WAIT...
ah
I DON'T WANT TO HEAR IT.
NGH!
"IF YOU DO IT WITH SOMEONE YOU LOVE, IT WOULD FEEL EVEN BETTER."
CREAK
ah
CREAK
ah
haa
haa
haa
haa
NGH!


Aah!
Did I say that?
THERE'S ROOM FOR MORE, RIGHT?
haa haa
haa
haa
haa
HUH?
jolt
WHAT... MORE...
grab
jolt
HUH?!
pull
?!
AH!
I'VE BEEN HOLDING IT IN.
Squelch


flinch
MEGUMU,
LOOK AT ME.
tap
tap
haa
haa
!
FUH
UH
UH
WHAT..
?
HE IS...
YOUR ARMS.
pant
pant
shudder
shudder
haa
haa
OH...


There were times when I thought everything was hopeless
But right now, I'm the only one he's looking at
MY ARMS, HUH?
I'm so happy
And
I want to finish it together with him
Transit
My Route
History


ARE YOU GOING TO CATCH THE FIRST TRAIN?
YEAH, I DIDN'T BRING A SUIT.
AND YOURS IS TOO LARGE.
YOUR BOYFRIEND'S SUIT
IS NOT THAT BAD, NO?
HEY,
YOU'RE BEING A BARTENDER AGAIN.
chuckle
I'M A BARTENDER, SO THIS IS MY STYLE.
YOU BETTER GET USED TO IT.
HONORIFICS, TOO?
YES.
BESIDES, TOMITA-SAN SOUNDS CUTE, NO?
HEY!
I'M KIDDING.
AS LONG AS WE'RE BOTH HAPPY,
OKAY?


.....
BUT YOU DON'T HAVE TO, ATSUSHI-SAN.
I AM.
ARE YOU GOING TO WAKE UP AT 4?
.....
.....
HOW ABOUT WE LIVE TOGETHER?
!!
HE DOES LIKE TO STEER THINGS TO HIS ADVANTAGE, DOESN'T HE?!
END


See you
in the next
chapter!


STOP
You will be seeing the CREDIT PAGE next!
These are the people who made it possible
for you to read this story IN ENGLISH. ^^
Remember to say THANK YOU.

KOISURU TETSUMENPI

BY: NAKATA AKIRA

BOOK 2 CHAPTER 5



COORDINATOR : SHIBUYA YURI
SCANNER : GWENDAL VON VOLTAIRE
TRANSLATOR : M I
EDITOR : WOLFRAM VON BIELEFELD
PROOFREADER : HANAZONO HIKARI

SHINMAKOKU

KOISURU TETSUMENPI 2-5 -HOLIDAY-

恋する鉄面皮～ホリデー～




I'M GOING TO LIVE WITH SAITO-SAN NOW.
OUR NEW HOUSE IS WITHIN WALKING DISTANCE FROM HIS OLD ONE.
He has a bar there, after all.
ANYWAY, SAITO-SAN DOESN'T HAVE A LOT OF STUFF, SO WE DON'T NEED TO RENT A MOVING TRUCK.
.....
HE SAID THAT I COULD ASK SOME FRIENDS TO HELP ME CARRY MY STUFF.
BUT I DON'T WANT TO ASK JUST ABOUT ANYONE, SO...
sigh
THEY'RE GOING TO LIVE TOGETHER, HUH?
RYO, CAN YOU COME AND HELP US?

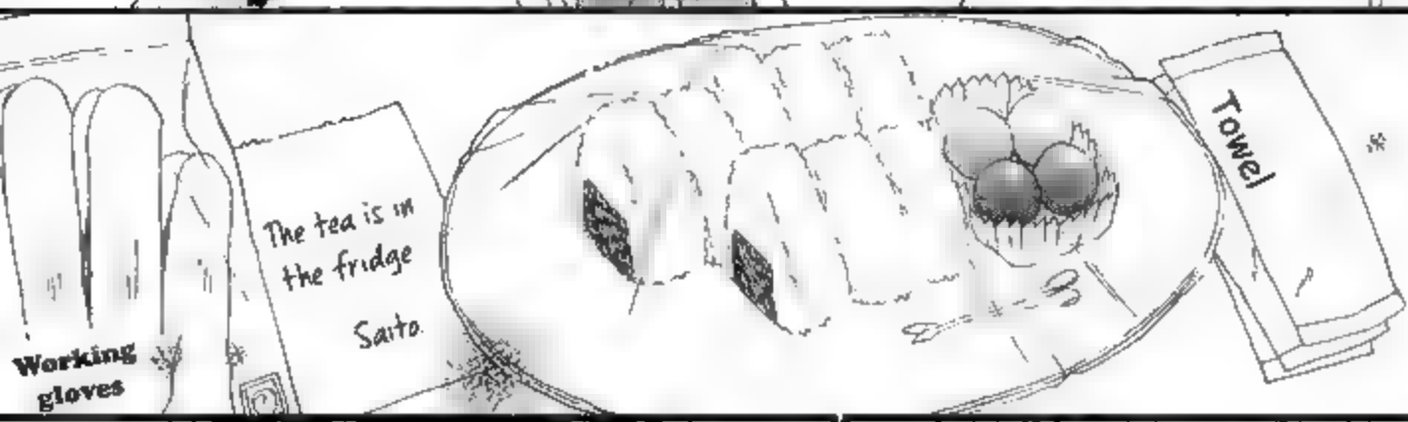

It seems that everything is going well for them.
WHY DON'T YOU ASK SOME OF OUR COLLEAGUES?
NO WAY!
IT'S EMBARRASSING...!
The day after...
"HOW DARE YOU, RYO! BUT, THANK YOU!"
shake
shake
When I heard the whole story back then, I was surprised and felt a little sorry for him,
but since the person himself was okay, I guess it's fine.
"I KNOW I'M TIMID, AND I DON'T LIKE THAT ABOUT MYSELF,
BUT EVERYTHING IS OKAY NOW"
I DON'T GET IT
IF IT DOESN'T GO WELL, HIS EX-WIFE WILL PROBABLY COME AND HELP US.
THEY SEEM TO BE GETTING ALONG BETTER SINCE THEN.


WELL, THAT'S GOOD TO HEAR, SINCE THEIR KID
HAS BECOME ATTACHED TO YOU NOW
(((
WHERE ARE YOU GOING?
TOILET.
THERE'S A MEETING UNTIL 3 PM TODAY.
bang
stomp
stomp
stomp
JUST WAIT, YOU'LL UNDER-STAND.
?
OH.
Hello.
THERE'S YOUR OTHER HELP.
NATSUME-SAN!
Tomita-san!


So this is your spot?
SO, WHEN WILL YOU MOVE?
NEXT SUNDAY.
?
KITAGAWA, OPEN UP YOUR SCHEDULE THAT DAY.
OH, WELL. I WAS INVOLVED IN THIS, SO...
O-okay!
Sigh
I WAS SO NERVOUS.
YOU DID WELL.
THANKS.
cough!
I want to see how they're doing now.
IT'S BEEN A WHILE.
WE'LL BE COUNTING ON YOU TODAY.


TOMITA-SAN STILL HAS SOME STUFF LEFT IN HIS HOUSE, SO WE'LL DRIVE THERE TO GET THEM.
We've been driving back and forth since morning.
GOT IT!
WHERE ARE THE BIG STUFFS?
SAITO-SAN BROUGHT HIS HERE YESTERDAY MINE WERE ALL SOLD.
IN THE MEANTIME, CAN YOU HELP CARRY THESE INSIDE?
Why don't you put down your bags first?
OKAY.
The living room is on the second floor, so it may be a little tough.
We'll be fine.
THEY'RE PREPARED, GOOD.
IF SOMETHING ARRIVES, PLEASE TAKE CARE OF IT, TOO.
OKAY.
VROOM
....


TOMITA-SAN LIKES TO LEAN ON PEOPLE, DOESN'T HE?
THEY TOLD US TO CARRY THE BOXES TO THE SECOND FLOOR.
OH...!
HM... THE FIRST FLOOR ONLY HAS THE BATHROOM AND THE TOILET.
.....


Towel
The tea is in the fridge
Saito.
Working gloves


.....
...WE'RE GOING TO MAKE ROUND TRIPS ON THESE STAIRS, HUH?


AS EXPECTED FROM THEM.
They even gave us working gloves and cutters.
I THINK IT WAS MORE TROUBLESOME FOR THEM TO INVITE US HERE.


I'LL HANDLE IT.
twist
NESS
SORRY.
IT'S HARDER THAN I THOUGHT.
UGH...
OKAY...
.....
huff
I'LL GET THAT.
ding dong
stretch
A DIY BED,
I THINK...
shudder
WHAT JUST CAME IN?


A BIT MORE HERE...
OKAY.
SNAP
OUCH!
NATSUME-SAN!
beam
ARE YOU ALRIGHT?
YEAH, I'M FINE.
?
WHAT?


We're back!
IT'S SO HOT!
THERE'S AN ICE PACK IN THE FRIDGE.
OH, DID THE BED ARRIVE?
I'LL CARRY THE REST.
THANKS.
I'LL TAKE CARE OF THE BED...
Nice and cold.
MEGUMU!
!!
IT'S FINE!
DON'T PUT IT STRAIGHT ON YOUR FACE.


UNG.
YOU CAN'T.
HERE, DO THIS.
LET'S GO!
NESS
BOSS
!
BUT TOMITA SEEMS TO ENJOY BEING SPOILED.
NO WONDER HE REFUSED TO ASK OUR OTHER COLLEAGUES TO HELP.
I THINK WE JUST SAW SOMETHING WE SHOULDN'T.


SLAM
UWAAH!
!
OH, NOTHING.
HUH?
NATSUME-SAN, IF THAT'S WHAT YOU THINK...
I DROPPED THE BED, AND IT HIT MY FOOT...
AH...!
WHAT'S WRONG?!
stomp
stomp
stomp
stomp
stomp
WELL, IT'S NOT BROKEN, BUT IF IT GETS SWOLLEN,
WE'LL GO TO THE HOSPITAL.
NOO...


GOOD TIMING, THOUGH. YOU SHOULD GET SOME REST. YOU'VE BEEN WORKING SINCE MORNING.
DON'T PUT MORE BURDEN ON YOUR FOOT.
But you've been working since morning, too.
FINE.
HE'S STRICT WHEN HE NEEDS TO
.....
bam
WELL,
EVERYTHING SEEMS TO BE GOING WELL, HUH?
THE MOTION OF MY PALM IS QUITE AMAZING.
.....
I WAS SURPRISED. I DIDN'T KNOW YOU'VE GONE THIS FAR.
I COULDN'T POSSIBLY TELL YOU EVERYTHING, RIGHT?
shake
shake
RRR
RRR
RRR
RRR
CLINK


WE'RE TWO MEN LIVING TOGETHER... I DON'T KNOW WHAT'LL HAPPEN IN THE FUTURE,
BUT I KNOW GENDER WON'T BE THE PROBLEM HERE, AS LONG AS WE'RE HAPPY.
CLANG
CLATTER
CLATTER
I SUP-POSE.
SLIDE
DID HE GO TO THE BALCONY?
MAYBE HE'S SMOKING.
WHY DON'T YOU GO, TOO?
tap
tap
OKAY.


glare
BEFORE THAT, KITAGAWA,
AGAIN?
YOU'RE RIGHT.
I WONDER IF SAITO-SAN WANTS TO EAT SOME, TOO.
OH.
bram
WHY HAVE YOU BEEN ACTING STRANGE?
WHAT?!


ARE YOU TRYING TO IMITATE SAITO-SAN?
FORGET IT. JUST ACT NATURA..LY.
.....
AH... OKAY.
I KNEW IT. IT'S WEIRD WHEN I'M THE ONE DOING IT, HUH?


Sorry, Kitagawa.
This is just me being self sh
HERE, TAKE ONE.
JUST FORGET IT!
Ah.
OKAY.
HEY, ATSUSHI-SAN.
WHAT IF
I LET MYSELF GET CARRIED AWAY?
chuckle
BY THIS MOVE?
YEAH.
AT THIS POINT, I MIGHT LET MYSELF GET CARRIED AWAY AS WELL, IT'S LIKE BEING HIT BY A WATERFALL.


IN THE MEANTIME, I CAN TRY TO SEDUCE YOU.
THAT'S EXTREME!
LOOK AT IT FROM A DIFFERENT VIEWPOINT, I'LL BE *THE ONLY ONE THERE WITH YOU* WHEN IT HAPPENS.
chuckle
chuckle
IF YOU SUCCEED, YOU *WILL* BE CARRIED AWAY BY A WATERFALL, YOU KNOW?
DO YOU THINK THERE'S TIME FOR THAT?
chuckle
YES.
.....
WE CAN UNDERSTAND EACH OTHER PERFECTLY, CAN'T WE?
MEGUMU,
YOUR ARMS...
Hahaha.
OKAY.


Sorry, Tomita.
I think I just saw the side of Saito-san's that only you were supposed to see!
...!
I'm sure Saito-san has seen it, too
The side of Tomita that only he knows.
NATSUME-SAN!


I'M SORRY FOR EARLIER.
I WAS BEING TOO HARSH.
HUH?
SAITO-SAN CAN'T EAT NOW.
OH,
I SEE...
WHAT I WANTED TO SAY WAS...
RYO!
WHAT?!
DO YOU WANT TO SMOKE, TOO?


.....
sigh
I DO.
KITAGAWA, COME ALONG.
okay. Q
OH, I SEE IT.
SAITO-SAN'S BAR IS NEXT TO THAT SIGN OVER THERE.
SO CLOSE, HUH?
KITA-GAWA-SAN.
snap
...AH!
ARE YOU DONE WITH THE BED?
NESS
This house is big--!!
The layout is 2 DK.


SO BIG!
blush
!
THIS WAY, I'LL HAVE ENOUGH SPACE,
EVEN WITH TOMITA-SAN.
YOU'RE ACTING LIKE A SALESMAN TODAY, KITAGAWA-SAN.
WHAT?
Please, sit down.
IT FEELS DIFFERENT FROM WHEN YOU CAME TO MY BAR BEFORE.
Trash
OH...!
I'M SORRY FOR MAKING A FUSS BACK THEN...
in front of your bar.
DON'T MIND IT.
creak


Trash, 4th block 3/3
THERE'S SOMETHING YOU CAN'T DO, SAITO-SAN?
OF COURSE.
I CAN ONLY DO WHAT I CAN AS BEST AS POSSIBLE.
YOU ARE ABLE TO DO SOMETHING THAT I CAN'T...
...AND I'M JEALOUS OF THAT.
WHAT WE CAN, HUH...
KITAGAWA-SAN, YOU SEEM OUT OF SORTS...?
DOES IT LEAD TO A WATERFALL?
DID SOMETHING HAPPEN?
I...
I ALWAYS DO SOMETHING SHAMEFUL IN FRONT OF NATSUME-SAN.


I JUST WANT TO DO BETTER, THAT'S ALL.
I WAS WONDERING,
WOULD IT BE BETTER IF I DID SOME THINGS DIFFERENTLY?
Oh.
WHAT DOES NATSUME-SAN THINK?
WELL, THE IMPRESSION I SAW AND HEARD IS...
THAT
HE'S HAPPY WITH ME BEING ME...
IF IT'S TRUE, I'LL BE HAPPY, TOO.
I WONDER IF HE CAN HEAR IT...
RYO!
huff
THAT RAMEN SHOP IS DELICIOUS!


DO THEY HAVE THE SALTY TYPE?
I DON'T KNOW. I ALWAYS ORDER THEIR ONION MISO RAMEN.
SAITO-SAN, DO YOU KNOW?
I KNOW THEY HAVE CHINESE-STYLE VEGETABLE NOODLE SOUP.
That's...
ARE YOU SURE YOU WANT TO GO HOME NOW?
WE WERE GOING TO TREAT YOU TO DINNER.
NO, THANKS.
YOU STILL NEED TO CLEAN UP, RIGHT?
YEAH.
I'LL RETURN THE FAVOR NEXT TIME, THEN.
I'M LOOKING FORWARD TO IT.


UHM..
OH, BEFORE THAT..
WHAT DO YOU WANT TO DO?
WELL, IT'S ONLY 7 PM.
KITA-GAWA,
IF YOU WERE LIKE SAITO-SAN...
IF YOU WERE MORE INTO WORK THAN YOU ARE NOW...
I MIGHT NOT BE ABLE TO BE WITH YOU LIKE WE ARE NOW.


DID YOU HEAR OUR CONVER-SATION EARLIER?
OF COURSE!
WE WERE SO CLOSE, IT WAS IMPOSSIBLE NOT TO HEAR IT.
YOU JUST NEED TO BE YOURSELF!
THAT'S THE BEST!
DON'T YOU DARE BE FORMAL IN FRONT OF ME!
...!
NESS


"THE GRASS IS GREENER ON THE OTHER SIDE,"
THEY SAY...
...!
...!
SO,
DO YOU WANT TO HAVE DINNER TOGETHER?
IF YOU'RE INTO IT, I CAN EVEN GO TO A HOTEL.
WHAT ABOUT YOU?
HO...
HO..
HOTEL...
"Say it clearly!"
Ah...
HOTEL


KITAGAWA.
drip
YOU'RE LOSING YOUR COOL.
IT CAN'T BE HELPED, CAN IT?
IT'S BEEN A WHILE, HUH?
YES, YES.
WELL, IF WE LIVE TOGETHER, WE CAN PROBABLY FIX THAT.
WHAT?
.....
blush


WHAT ARE YOU THINKING, PERVERT?
WH-WHOSE FAULT IS THAT?!
NO ONE AT THE OFFICE
KNOWS THIS PART OF YOU, RIGHT?
PROMISE ME YOU WON'T SHOW IT TO ANYONE ELSE BUT ME.
...!
THUMP
OH, TOMITA KNOWS, DOESN'T HE?
Well, I suppose he's alright.
Ung...
YES... IS ALRIGHT, TOMITA-SAN
RIGHT.


Maybe I like taking care of others more than I thought
YES...
Thud
There's no doubt that I like Kitagawa at work, but
I like him
—when he's like this, too


HE'S PRECIOUS TO ME...
IN THE END,
I THINK WE REALLY NEED TO LEARN TO SAY WHAT WE WANT WITHOUT ANYONE'S HELP.
HAVING SAID THAT...


As expected from someone who works in the service industry. He's amazing!
I WANT TO LEARN SAITO-SAN'S ART OF CONVERSATION...!!
I AM SURPRISED THAT I CAN SAY THE WORDS SMOOTHLY!
YOU SAID IT WITHOUT ANYONE'S HELP, DIDN'T YOU?
FOR THE LONG RUN!
.....
IF THIS IS HIS SOBER FACE, I'LL BE SCARED.
I'M SERIOUS.
shake
turn
THAT SAID, IF SOMETHING LIKE TODAY HAPPENS AGAIN,
YOU DON'T NEED TO APOLOGIZE ANYMORE, NATSUME-SAN!
I'M SURE IT'LL HAPPEN AGAIN,
SO I'LL DO MY BEST.
OKAY!
HIS FEELING ALONE IS ENOUGH TO MAKE ME HAPPY...
END

KOISURU TETSUMENPI
DRAMA CD




STOP
You will be seeing the CREDIT PAGE next!
These are the people who made it possible
for you to read this story IN ENGLISH. ^^
Remember to say THANK YOU.

KOISURU TETSUMENPI

BY: NAKATA AKIRA

BOOK 2 EXTRA

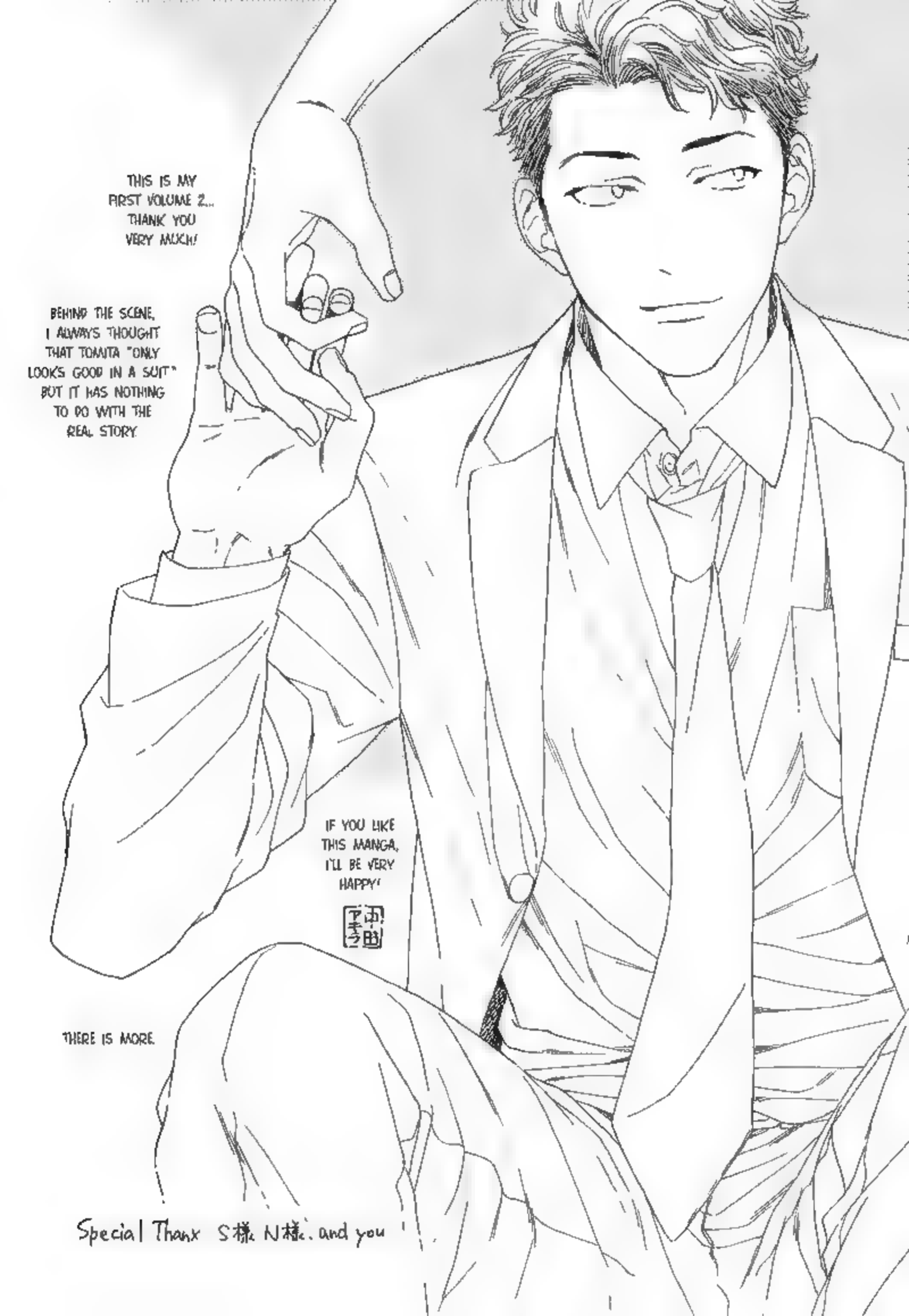


COORDINATOR : SHIBUYA YURI
SCANNER : GWENDAL VON VOLTAIRE
TRANSLATOR : M I
EDITOR : WOLFRAM VON BIELEFELD
PROOFREADER : HANAZONO HIKARI

SHINMAKOKU


Koi suru
tetsumenpi 2


北川(攻)
KITAGAWA
夏目(受)
NATSUME
斉藤(攻)
SAITO
富田(受)
TOMITA


THIS IS MY FIRST VOLUME 2... THANK YOU VERY MUCH!
BEHIND THE SCENE, I ALWAYS THOUGHT THAT TOMITA "ONLY LOOKS GOOD IN A SUIT" BUT IT HAS NOTHING TO DO WITH THE REAL STORY.
IF YOU LIKE THIS MANGA, I'LL BE VERY HAPPY!
THERE IS MORE.
Special Thanx S様 N様 and you

～斉藤さんの結論～

SAITO-SAN'S CONCLUSION

Now that we are living together

Tomita-san se dom comes to the bar.

In return,

we drink at home.




I TOLD KITAGAWA THAT HE RESEMBLED A GREAT DANE, BUT HE DIDN'T KNOW WHAT A GREAT DANE IS.
NATSUME WAS MORE LIKE A SHIBA, BUT HE HATED IT.
As usual he talks about others
ISN'T SHIBA A GOOD DOG?
MAYBE IT'S TOO CHILDISH FOR HIM?
Oh—
WHAT ABOUT ME?
I THINK GOLDEN RETRIEVER SUITS YOU BEST.
I'M HONORED.
WHAT ABOUT YOU?
ME?
NO ONE HAS EVER COMPARED ME TO A DOG.


AN OTTER.
GH!!
WHAT IS IT?
UNG..
I just need to go along with his conversations. .
WHAT DID THEY COMPARE YOU TO?
MY MIDDLE-SCHOOL CLASS-MATES.
WHO SAID THAT?
GH
GH
!!
GH!
it was unexpected.
nod
nod
WERE THEY RIGHT?
Tomita-san likes to laugh





I didn't think Tomita-san had special feelings for Natsume-san

But he was genuinely lonely, so I had to meddle in


WELL,
SEX WITH ANOTHER MAN ISN'T BAD, IS IT?
WHAT?
SORRY.
SAY SOME-THING!
I'M JUST ...TOUCHED.
It's embar-rassing.
IT'S NOT BAD, BECAUSE IT'S YOU,
ATSUSHI-SAN.


I'm glad that...
What the heck?
I could make him laugh again.

THAT WAS THE FIRST TIME...

THE FIRST TIME YOU MET SOMEONE WHO RESEMBLES AN OTTER?

GUH!!

When he got jealous of Keiko.

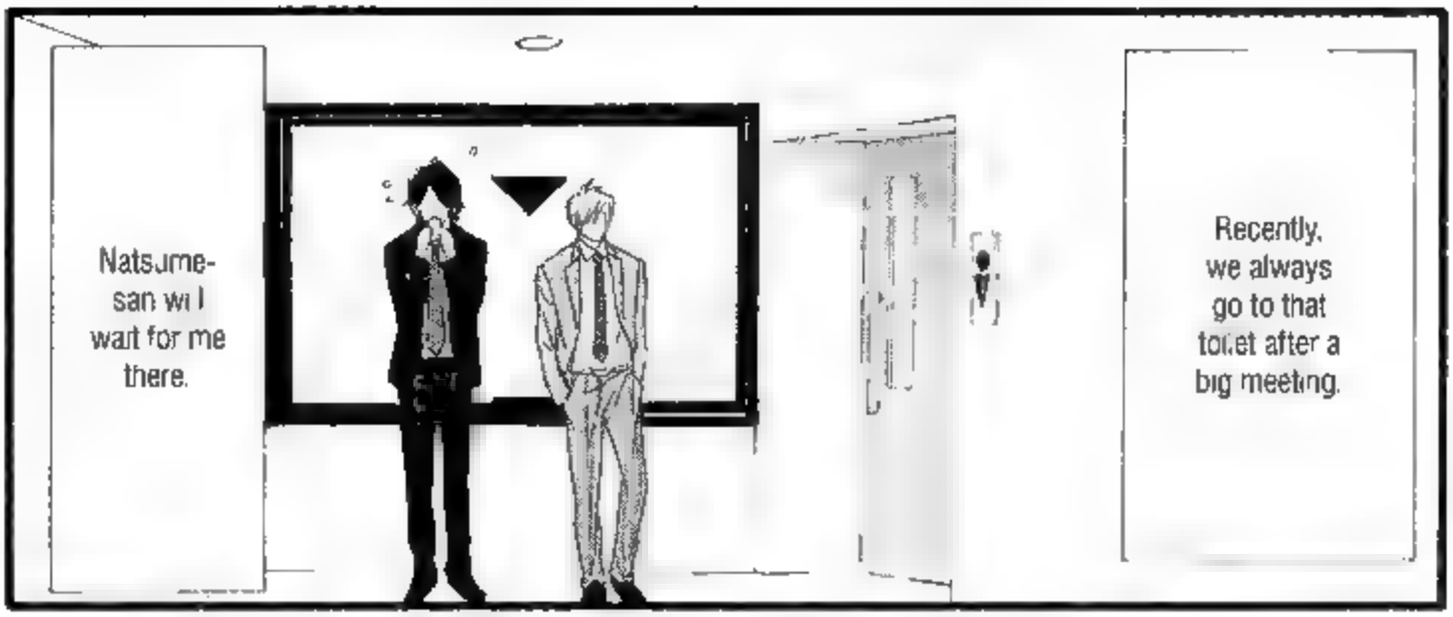
I felt ... happy.





END


よろしくお願い
いたします
田ぼう


Natsume-san will wait for me there.
Recently, we always go to that toilet after a big meeting.


OH YEAH,
IT'S NOT THAT OFTEN ANYMORE.
Come to think of it, I haven't seen him in trouble lately


MY STOMACH IS WEAK TO BEGIN WITH.
IT DOESN'T BOTHER ME MUCH AT THE OFFICE, THOUGH.
Just sometimes.
OH!
YOU COME TO OUR HOUSE FOR DINNER ON MIKI'S TUTORING DAY, RIGHT?
AND YOU DISLIKE SPICY FOOD,
SO MIKI DOES HER BEST TO NOT MAKE SPICY FOOD AS OFTEN AS BEFORE.
She still loves spicy, though.

END.


NEVER MIND.
UNFOR-TUNATELY, IF I DIDN'T PRETEND THAT I LIKE SPICY, I WOULDN'T BE ABLE TO...
You keep getting the stomach ache.
YOU SHOULD TELL MIKI-CHAN.
Let's go.
That's why I did my best to eat it with gratitude.
You should compliment me instead!
But Miki-chan's cooking is delicious.
I SEE.
THAT'S WHY HE ALWAYS USES THAT PARTICULAR TOILET.
Miki-chan is the key person here.

中経アキラ/芳文社

恋する鉄面皮 2

アニメイト限定ペーパーフレット


THIS SOUND IS
DEFINITELY THE SOUND OF SOMEONE HITTING A PAN.
bang bang bang bang bang
thud thud thud thud
A BLACK PHONE.
CATS' SPORTS DAY.
HA HA HA HA HA HA HA HA
YOU CAN ALSO RECORD YOUR OWN VOICE.
WOW!
THIS IS PRICELESS.
hee hee


A WHISPERING VOICE...
I THINK YOUR VOICE IS MORE SUITABLE, ATSUSHI-SAN...
WHAT? ME?
WHY DON'T YOU TRY IT?
YES.
WAKE UP!!
LIKE THAT?


I'm just going to use the pan sound.
Why are you blushing?
Thank you very much!
ありがとうございます!
中田ユキ

END.


Thank you for your love and support to Nakata Akira!!
Please buy the original books whenever possible!

ご感想などのお便りは、〒112-8580(株)芳文社
花音編集部　中田アキラ先生係へお送りください。

◆初出一覧

恋する鉄面皮～富田の見解～前編	2017年花音4月号
恋する鉄面皮～富田の見解～後編	2017年花音7月号
恋する鉄面皮～富田の場合～1	2018年花音3月号
恋する鉄面皮～富田の場合～2	2018年花音5月号
恋する鉄面皮～ホリデー～	2018年花音7月号
～斉藤さんの結論～	描き下ろし

花音コミックス◆

恋する鉄面皮②

2018年11月13日　初版発行　〈検印廃止〉

著者© 中田　アキラ
発行者　東　敬彰
発行所　株式会社　芳文社

〒112-8580 東京都文京区後楽1-2-12
電話　03（3815）1521(代)
振　替　00110-8-174056
カラー印刷　大熊整美堂　印刷所　誠宏印刷株式会社　製本所　株式会社三森製本所

造本には十分注意しておりますが、万一、落丁・乱丁などの不良品がありましたら、ご購入された書店名を明記して「業務部」宛にお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。但し、古書店でご購入の本はお取り替えできません。
本書の一部または全部を無断転載・複写（コピー）することは、法律で認められた場合を除き、著作権の侵害になります。
定価はカバーに表示してあります。

ISBN978-4-8322-9070-9